

“BARCELONA MAN”. Del Raval a East London. Una historia de vida y procesos transnacionales entre Barcelona y Londres.

Gaspar Maza Gutiérrez.

Diciembre 2006

INDICE:

I PARTE. INTRODUCCION.	7
CAPITULO 1. OBJETIVOS, HIPOTESIS, ESTRUCTURA DE LA INVESTIGACIÓN.	11
1.1.- Estructura de la investigación.	12
CAPITULO 2. MARCO TEORICO IDENTIDAD Y TRASNACIONALIZACION. UNA APROXIMACION TEORICA.	15
CAPITULO 3 . METODOLOGÍA Y ANALISIS TRANSNACIONAL.	20
3.1.- Trabajo de campo. Relaciones personales.	21
3.2.- Trabajo comparativo.	24
3.3.- Cambios de escala.	26
II PARTE. BIOGRAFIA Y TRANSNACIONALIZACION.	29
CAPITULO 4. BIOGRAFIA DE KHALIT, DIASPORA DESDE BARCELONA. DEL RAVAL A EAST END LONDINENSE.	30
4.1.- Los primeros pasos.	30
4.2.- Desarrollando la identidad.	34
4.3.- Diásporas y regresos con peligros.	37
III PARTE. CONTEXTOS COMPARADOS.	41
CAPITULO 5. ESCENARIOS GLOBALES: INGLATERRA Y LONDRES.	42
5.1.- Marroquíes en Londres.	47
CAPITULO 6. ESCENARIOS LOCALES 1. RAVAL BARCELONA.	49
6.1.- Situando lo local. Raval y Barcelona multicultural.	50
6.2.- Impactos transnacionales en el cambio de siglo.	54
6.3.- Multiculturalismo en Barcelona.. B- Diversitat o la ciudad producida como un mosaico.	60
CAPITULO 7. ESCENARIOS LOCALES 2. HACKNEY Y EL EAST END LONDINENSE.	64
7. 1.- Continuidades.	64
7.2.- Discontinuidades.	68
IV PARTE. TRABAJO DE CAMPO EN LONDRES.	81
CAPITULO 8. TRANSNACIONALIZACION Y DEPORTE. F.C “ATLAS INTERNACIONAL” Y JUEGOS OLIMPICOS COMO CONTRAPUNTO.	81
8.1.- “F.C Atlas Internacional”.	82
8.2.- Trofeo de fútbol “Air Marrocco”.	86
8.3.- Londres 2012. Juegos olímpicos como contrapunto al deporte local. Oportunidades urbanísticas y oportunidades multiculturales en los eventos transnacionales.	88
CAPITULO 9. LA ENTRADA DEL ANTROPOLOGO EN EL MULTICULTURALISMO LONDINENSE.	92
9.1.- Babylon School. Cruces transnacionales.	93
9.2.- Los “community colleges”. London Fields college/ Bethan Green college.	97
CONCLUSIONES.	103
APÉNDICE	105
ANEXO 1.	109
ENTREVISTAS.	109
“Colleges”.	113
ANEXOS 2. ESPACIOS.	123
BIBLIOGRAFIA.	131

Agradecimientos.

Muy especialmente a Khalit Kartita porque sin su colaboración este trabajo no habría sido posible. Quiero agradecerle además toda la hospitalidad y familiaridad que me ofreció mientras viví en Londres, primero acogéndome en su casa, presentándome a sus amigos, haciéndome de guía y de soporte durante toda la investigación. También a Fusia su mujer , por su amabilidad, por su hospitalidad y en definitiva por su infinita cordialidad.

Mi trabajo en Londres no habría sido posible sin la colaboración que me prestaron también otras personas, amigos de Khalid y jugadores del equipo de fútbol ATLAS INTERNACIONAL como Icham y Nadir o personas que conocí en los “colleges de London Fields y Bethan Green como Mohamed, ,Jossepe, Maria, John Charembou, Farhana, Famu, Misa, Kornelia,Kalin, Tuham,...o en el ambiente de las cafeterías como Afgani, Abdelhafiz...

También mi agradecimiento a todas las personas que leyeron el primer manuscrito del trabajo y me dieron opiniones muy valiosas sobre la investigación. Con sus opiniones me ayudaron a reorientar algunos puntos y aclarar algunos otros. Gracias por todo ello a Xavi Camino, Francesc Magrinya, Jose Maria Gallart, Gary McDonogh, Joan Josep Pujades, Cati Lecumberri, Ignacio Martinez, Marcus Willcox, Ramón Parramon...

Finalmente, estoy también en deuda con la Fundación Jaume Bofill, a la que quiero agradecer su apoyo económico para poder realizar este trabajo así como la confianza que pusieron en los resultados de una investigación de estas características.

I PARTE. INTRODUCCION.

“Hemos alcanzado tal punto en la historia moral del mundo (una historia toda ella misma cualquier cosa menos moral), que estamos obligados a pensar en esta diversidad de un modo distinto al que hemos estado acostumbrados a hacerlo. De hecho, está a punto de suceder que en lugar de ser clasificados en unidades disjuntas, en espacios sociales con lindes definidos, planteamientos de vida seriamente dispares se mezclan en extensiones mas definidas, espacios sociales cuyos lindes no están fijados, son irregulares y difíciles de localizar, donde la cuestión de cómo tratar con los problemas de enjuiciamiento a los que dan pie tales disparidades toma un aspecto bastante diferente. Los paisajes y los bodegones son una cosa; los panoramas y los “collages”, otra bien distinta”.

P89 Clifford Geertz. Los usos de la diversidad.

El día 23 de Febrero del 2005 acabó siendo un día especial para mí. Ese día a las 21,00 hrs, al mismo tiempo que tomaba el avión que me llevaba a Londres por una temporada, daba comienzo la primera eliminatoria de los octavos de final de la “Champions League” en la que se enfrentaban los equipos del Barcelona y el Chelsea londinense. Poco antes de mi partida habían llegado a Barcelona 13 aviones de aficionados ingleses que se habían desplazado para asistir a uno de los partidos internacionales que en esos momentos causaba más expectación. Durante todo el día, en las Ramblas hubo un ambiente de hooligans, una calle con fiesta inglesa, especialmente en la calle Fernando en torno a varios pubs de ese estilo que habían abierto muy recientemente en Barcelona.

Tras despegar del aeropuerto, la parte mas vistosa de la ciudad que se observaba desde el avión, era Camp Nou iluminado y el partido tan esperado ya en juego.

En el mismo avión pude leer como la prensa deportiva describía a los hinchas ultras del Chelsea, los llamados “headhunters”, como si fuesen unos camaleones de la identidad debido a que habían sido los introductores de la moda “casual” entre los aficionados más violentos y radicales del fútbol inglés. Estos seguidores habían acabado extendiendo su fama por toda Europa a causa de su

violencia así como por su particular técnica de camuflaje utilizada para poderse introducir en los estadios burlando la seguridad y los controles,

“La sonrisa más macabra del fútbol”. Años 80. El Chelsea deambula con equipo de patizambos al que todos temen. Impresiona por sus ultras. Los headhunters y su bandera pirata se hacen hueco entre las bandas más brutales de los estadios.

Los headhunters del Chelsea tienen el dudoso honor de instaurar la moda “casual” entre los aficionados radicales. Solo los “Soul Crew”, de Gardiff, los “Bushwackers” del Millwall y los 5´ s´ del Stoke City están a su altura. Su baja altura.

En esta época los “head-hunters” ultrafichados por la policía deciden cambiar de estrategia. Dejan de ir a los estadios con banderas, con bufandas o con camisetas de su equipo. A cambio se visten con Lacoste, Burberrys o Henry Lord. Se visten de calle, o lo que es lo mismo, inventan el estilo “casual”, que les permite infiltrarse entre la afición rival y repartir a mansalva. Una moda que ara furor, incluso en el Camp Nou . Pero necesitaban una señal de identidad. Inventan la “Chelsea smile” (sonrisa). Consiste en rajar la cara del rival desde la comisura de los labios hasta la oreja formando una sonrisa macabra.

“The Chelsea smile”. Sport 23-2-2005.

El Chelsea era un equipo que tenía su sede en el Oeste de Londres en una zona de clases medias - la parte opuesta a mi destino. En Londres tenía la particularidad de que creaban simpatía y seguidores también de otros lados de esta zona incluso de otras ciudades.

No era el fútbol ni los hinchas el objeto de mi investigación, pero en las noticias y en las circunstancias en torno a este partido se daban un peculiar nivel de experiencias transnacionales y transculturales de un determinado tipo como por ejemplo: club inglés con elementos de distinción, hinchas violentos de clase media con fama europea, propietario y presidente ruso¹.... En el propio espectáculo deportivo también se podía reconocer la existencia de otro particular tipo de experiencias transnacionales ligadas a acontecimientos como la “Champions Ligue”. Así los aficionados más fanáticos de los diferentes equipos europeos habían acabado formando una red de desplazamientos por ciudades europeas (Foer, F 2004, Buford B.1992) que formaban ya parte de un

circuito deportivo en torno a ciudades con equipos de elite (Barcelona, Madrid, Milán, Manchester, Londres, Munich....) y en las que cada año se acababan celebrando acontecimientos de primer orden como el que estaba ocurriendo en Barcelona.

De otro tipo de “holiganismo” mas pacifico, pero no menos pasional, también era practicante Khalit, mi informante principal en esta historia. Khalit cada año hacia un viaje a Barcelona pero no para ver enfrentarse al Barca con el Chelsea al cual dicho de paso no tenia mucha simpatía, sino para ver al equipo de Barcelona enfrentarse al Real Madrid. La rivalidad Madrid- Barça era para el duelo deportivo más interesante y apasionante en su vida de “cule” en Londres. Khalit de origen marroquí, era ingles en la actualidad y vivía en el barrio londinense de Hackney. Una de las razones de su fanatismo hacia el Barça se encontraba en que había vivido durante su infancia en Barcelona. Por otro lado su identidad con el “Barça” formaba parte de su particular tarjeta de presentación en Londres, donde habitualmente vestía con la camiseta del equipo, o llevaba elementos muy visibles de este club. Vestido de esta manera me sorprendió a mi llegada al aeropuerto de Luton donde me estaba esperando, en una noche que a la vez estaba siendo altamente simbólica para los aficionados londinenses.

H: Barcelona siempre será el equipo de mi corazón, aquí nadie me llama Khalit, me llaman “Barcelona man” que quiere decir el hombre del Barcelona.

G: *tú haces desde aquí propaganda del Barça?*

H: claro, porque tengo todos los equipos, todas las camisetas nuevas de cada año salen, las compro, del Barça, si, ayer me gasté 300 € nomás en chándales, chaqueta del Barça, camiseta, ..

G: *porque la gente con la que trabajas y los amigos de qué equipo son?*

H: son diferentes gentes, hay ingleses, algunos del Arsenal, algunos del Chelsy, Liverpool, algunos del Tottenham, Manchester, todos son mezclas, me entiendo con ellos, ellos me respetan, cuando el Barcelona juega con un equipo inglés ellos saben que mi equipo es el Barça y cuando les ganan ellos se cabrean, cuando jugaron con el Liverpool el año pasado que tuvo el Barcelona 54 toques con el balón 2 minutos 58 segundos, ganamos 3-1 y la gente vio que el Barça es el Barça, le tienen respeto al Barcelona, entonces pues claro, tengo amigos que les

1 N. Abramovic, de nacionalidad rusa es presidente y propietario del Chelsea así como presidente de una rica compañía petrolera.

gusta el Madrid, que son también de Marruecos, siguen al Madrid, te traen, te buscan para que te mosquees, como ahora el Barcelona va muy bien pues, me llevo muy bien con la gente allí, la gente te respeta de que equipo eres tu, lo que sea.

En sus actos tanto como en sus declaraciones podemos reconocer como una parte de la presentación pública que Khalit utilizaba en Londres partía de su identificación con el equipo de fútbol de la ciudad de Barcelona. Investigar como se han llegado a desarrollar identidades de este tipo es lo que voy a tratar de investigar en este trabajo esperando que este análisis de caso nos pueda servir para reflexionar sobre algunos de los “collages” identitarios a los que nos están conduciendo los procesos de globalización y transnacionalización actuales.

CAPITULO 1. OBJETIVOS, HIPOTESIS, ESTRUCTURA DE LA INVESTIGACIÓN.

Sin ser aun el Raval, ni la propia ciudad de Barcelona, un lugar donde poder localizar un número importante de historias de vida de migrantes transnacionales, - como ocurre en otras ciudades de países como Inglaterra, Francia o Alemania-, si que sin embargo se pueden empezar a constatar movimientos de este tipo, como es el ejemplo que voy a presentar a lo largo de los diferentes capítulos.

En primer lugar tengo que aclarar que la parte central de esta etnografía la realice en Londres, en la zona este de la ciudad, entre los meses de Febrero y Septiembre del 2005 ², aunque otra parte de los datos y antecedentes de esta investigación nos remiten también a Barcelona y mas concretamente al barrio del Raval, lugar en el que mi informante vivió casi la mitad de su vida y donde inicie mi relación con el mismo en el año de 1986 . (Maza 1999).

A modo de breve presentación Khalit es en la actualidad un ciudadano inglés que tiene 32 años, aunque nació en 1973 en Larache- Marruecos y vivió en Barcelona desde los primeros meses de haber nacido hasta la edad de 17 años. En 1988 emigró del Raval a Londres y en esa ciudad continua viviendo en la actualidad.

A pesar de esta distancia geográfica entre su vida y la mía, pudimos mantener las relaciones y el contacto personal especialmente en Barcelona, lugar que ha continuado visitando frecuentemente. En la misma viven hoy en día una parte de su familia, de sus amigos y se encuentran también algunos de sus más firmes valores emocionales como hemos podido comprobar en la introducción.

² El trabajo de campo en Londres lo puede desarrollar gracias al apoyo al apoyo de una beca que recibí de la Fundació Jaume Bofill.

Teniendo en cuenta todas estas circunstancias, el objetivo fundamental de esta etnografía va a ser el de presentar la investigación sobre una historia de vida en combinación con el análisis comparativo de dos escenarios distintos por los que transcurre, al modo de lo que antropólogos como G. Marcus y M.J. Fischer (1986) denominan como etnografías-multilocalizadas.

Este tipo de etnografías las considero como una estrategia novedosa para poder investigar y entender algunos de los actuales procesos migratorios contemporáneos- donde la “transnacionalización”, proceso caracterizado especialmente por la movilidad y la conectividad entre los lugares de origen y de destino de muchos de los migrantes contemporáneos y la “transculturalidad” ligada al mismo, es hoy en día un hecho habitual para muchas personas. Por otro lado este tipo de relaciones la podemos considerar como una novedad en relación a los movimientos migratorios y culturales de otras épocas. Investigar por lo tanto estas nuevas circunstancias espero puede ser una vía para intentar comprender los procesos identitarios que de ella se pueden estar derivando.

1.1.- Estructura de la investigación.

La primera parte de este trabajo comprende los capítulos 2 y 3. El primero de ellos lo dedicaré a la presentación de un pequeño marco teórico que nos ayude a la comprensión de los conceptos utilizados y a conectar esta investigación con algunos de los debates más importantes en torno al tema de la transnacionalización .

El siguiente capítulo (3) lo forma la presentación de algunos de los problemas metodológicos-antropológicos que conlleva un trabajo de campo de este tipo como son principalmente: el (re)-establecimiento de relaciones personales, el trabajo comparativo y las dificultades encontradas a la hora de afrontar los cambios de escala que existen entre dos ciudades como son Barcelona por un lado y Londres por otro.

La segunda parte comprende el capítulo 4 que estará dedicado en líneas generales a la presentación de algunas de las principales circunstancias en la

historia personal de mi informante y a intentar responder a algunos de los puntos preliminares a las que nos da pie una biografía como la suya, es decir : ¿cuáles son las razones principales que nos llevan a considerar a esta persona como un inmigrante transnacional? o bien ¿cuáles son las características principales que lo definen como tal?.

En la tercera parte de este trabajo (capítulos 5,6,7) me centraré en explicar de una forma comparada las dos ciudades que una historia de vida como la de Khalit pone en contacto, es decir Barcelona y Londres por un lado y más en concreto el barrio del Raval y la zona de East Eand londinense por otro, lugares donde ha vivido de forma sucesiva. El objetivo de esta parte sería dar respuestas, a un segundo grupo de preguntas en torno a cuestiones del tipo ¿cómo un inmigrante transnacional define o redefine su identidad a lo largo de sus diferentes tránsitos geográficos?, ¿cómo se ajustan o modelan las identidades cuando se pasa por distintos contextos multiculturales?, ¿se ajustan los contextos? ¿en que son comparables y en que no?

Finalmente, en la cuarta parte me centraré en presentar unos contextos mas personales y sociales al modo de una guía de campo del trabajo realizado en Londres. Así el capítulo 8 estará dedicado a ver el papel que juega el deporte en la construcción de la identidad de Khalit en Londres. Para ello analizaré el funcionamiento de un grupo de fútbol de un barrio londinense en el que el participa como entrenador, organizador y dinamizador del mismo. Como contraste y contrapunto a lo que podríamos considerar como una “ micro historia de deporte, comunidad e identidad personal” también investigaré el tema de la designación de Londres como sede para los juegos olímpicos 2012 y el uso que la ciudad hizo de la identidad multicultural para reforzar su candidatura y su presentación urbana dentro del escaparate global.

El capítulo 9 lo dedicare a hacer la presentación de cual fue la vía que en mi caso particular utilice para afrontar el tema de mi inmersión en el contexto multicultural londinense. En este caso fue la estrategia del aprendizaje del ingles en dos colegios para inmigrantes en la zona de East London.

El capítulo final (10) es un resumen de algunas de las principales conclusiones que he podido extraer sobre el conjunto del proceso y en definitiva para ver como los valores y la identidad en la época actual continúan teniendo un carácter sumamente complejo y construyéndose con elementos de todo tipo y en circunstancias de lo más cambiantes.

Antes de comenzar a presentar esta investigación quiero señalar que considero a la misma como un trabajo preliminar, de toma de contacto con un tema como es el de la transnacionalización del que no disponemos aún de muchos trabajos de campo que nos sirvan de guía. Por otro lado, una buena parte de este trabajo de campo tuvo por escenario una ciudad nueva para mí y de unas enormes dimensiones como es Londres. Tratar de comprender esta ciudad en tan solo 8 meses de trabajo me ha parecido insuficiente. Para tratar de subsanar estos límites, en un futuro próximo me gustaría poder dar continuidad a esta investigación con otros análisis complementarios que puedan ayudar a dar profundidad al camino aquí iniciado.

CAPITULO 2. MARCO TEORICO IDENTIDAD Y TRASNACIONALIZACION. UNA APROXIMACION TEORICA.

En primer lugar quiero señalar que un análisis de la historia de vida de un inmigrante con una trayectoria transnacional nos conduce a la necesidad de tener que manejarnos con diferentes marcos teóricos para poder obtener una explicación adecuada a cada uno de los momentos del proceso.

Así por ejemplo, el marco teórico mas adecuado para comprender la vida de Khalit en Barcelona fue el de la exclusión social dada la situación en la que vivía en el barrio del Raval y los problemas sociales de su entorno (Maza 1999). Khalit en el Raval, era un joven que participaba en un programa de deporte, puesto en marcha para la prevención de problemas sociales. El Raval era un barrio de mala fama, “el barrio Chino” y la calle así como la vida social de los jóvenes en el espacio publico era considerada como vida de riesgo. Khalit mismo reconocía en sus declaraciones algunos de los peligros de estas calles y su defensa y prevención ante los mismos paso en una buena parte por emigrar del Raval.

1991.P- Tu motivo para irte que fue, mas bien económico o por trabajo....estudios?.

H- No es que no.....bueno, económico en una parte de ella ¿no?, pero que no eran por economía ni mucho menos. Era porque estaba ya cansado de Barcelona. Siempre....porque luego no salía, me iba por ahí, no, no me dedicaba nada..pues salía nada, pues salía de casa a jugar a fútbol, de fútbol a casa, y si yo trabajo pues a trabajar...Entonces pues, claro, yo no quería estar al ambiente de siempre, drogas, delincuencia, atracos y eso, pues....dije bueno pues me voy a plantear a ver si puedo cambiar y a ver si vemos algo nuevo. Entonces me planteo cambiar.

Trasladarse a vivir a Londres y alcanzar una mejora de su situación económica y social, representó un cambio importante ante un posible proceso de reproducción social, al que muchos amigos de su barrio en Barcelona se vieron conducidos por condicionamientos sociales, culturales o falta de movilidad, entre otros motivos. Su emigración a Londres significó un éxito para él así como una mejora de clase respecto a su situación anterior.

Para comprender la vida de Khalit en Londres en relación a sus orígenes barceloneses nos puede ser útiles un repaso a algunas de las teorías relacionadas con los temas de transnacionalización e identidad en la época de la globalización.

El concepto de “transnacionalización” ha sido utilizado por prestigiosos autores como M. Castells (1998), U. Hannerz (1988), Z. Bauman (2001), S. Sassen (2003) o U. Beck (1998) entre otros, para explicarnos algunas de las circunstancias producidos en torno a los nuevos movimientos de personas y capitales promovidos principalmente por los cambios ocurridos en las comunicaciones y las tecnologías de la información. En relación a las personas y especialmente a los migrantes se ha podido observar como la transnacionalización lleva a muchos de ellos a desarrollar y mantener relaciones sociales que vinculan sus sociedades de origen con los lugares donde viven y que les permiten la posibilidad de mantener múltiples relaciones familiares, sociales, políticas, económicas y culturales de una forma simultanea. En anteriores épocas migratorias estas vinculaciones se hacían mucho mas difíciles y cuando se realizaban sucedían de una forma mucho mas espaciada.

U. Beck nos advierte que un punto importante que este nuevo tipo de circunstancias creadas a raíz de los cambios tecnológicos introduce es la necesidad de tener en cuenta la alternancia temporal a la hora de abordar los análisis migratorios,

“En el mundo ideológico y político de las sociedades individuales organizadas según el modelo nacional-estatal, la migración se divide en fases y contextos (que también hay que estudiar casualmente separados) de la partida, el viaje, la llegada y la integración (que también puede fracasar). Frente a esto, la valoración en el terreno de la teoría y la praxis de los espacios sociales transnacionales da por supuesto que ha surgido algo nuevo- una tercera vía- : interrelaciones de vida y actividad sociales en las que rige el “aquí y allí “ o el “ no solo sino también”. Bajo y entre mundos separados y ordenados se forman “paisajes sociales” (Martín Albrow) que a la vez enlazan y modifican los lugares de procedencia y los de destino.

Ulrich Bech ¿Que es la globalización? P. 52-53

Los diferentes estudios sobre “transnacionalización- globalización” han acabado reactivando los debates sobre la identidad cultural de por medio, aspecto que también veremos aparecer en la historia de Khalit. Jesús Martín Barbero (1998) por ejemplo, no señala como la globalización económica ha producido uniformidad y conectividad pero a la vez un aumento considerable de reivindicaciones de identidad, dentro de un sistema transnacional difuso y complejo.

Es bien cierto que el incremento de las comunicaciones, del comercio, de los viajes en la época de la globalización, han acabado multiplicando las relaciones e interacciones entre personas y países y diferentes culturas. Esto para algunos autores produce a la vez una importancia cada vez mayor de la identidad, un resurgir religioso, étnico ante la impresión que tiene mucha gente de vivir en un mundo cada vez mas uniformizado. Khalit, sin embargo, no es el caso de un reclamo de identidad única, sino mas bien variada en función de los contextos por los que transcurre su vida.

Otros autores hacen hincapié en el cambio de papel que se ha producido en la construcción de las identidades dadas las dificultades que la globalización introduce a la hora de forjar una identidad en relación a los lugares que fueron fuentes tradicionales de la producción de la misma como la fabrica, o el trabajo en su momento,

“El nuevo capitalismo también ha trastornado las identidades basadas en el lugar, esa sensación de “hogar”, de pertenecer a un sitio concreto del mundo. La perturbación se produce, sobre todo en los lugares en los que se lleva a cabo el nuevo tipo de trabajo, ciudades que son cada vez el lugar de la elite mundial y los inmigrantes mas pobres. Un banquero de inversiones de Nueva York se identifica mucho más con sus colegas de Londres y de Frankfurt que con otros neoyorquinos; el encargado que limpia su despacho, seguramente tiene a su madre en Panamá y un hermano en Buenos Aires.¿ A donde pertenece esa gente, donde está su hogar?. Como Ulises, necesitan alguna orientación para su viaje vital. En cuestión de traumas la globalización no está a la altura de la guerra; hasta ahora no parece que nadie esté dispuesto a morir por ella. Pero cualquier gran cambio es perturbador. Algunos especialistas opinan que la gente necesita protegerse reafirmando valores culturales aparentemente estables contra la indiferencia camaleónica de la economía. Se produce el conflicto entre un hogar idealizado y las realidades laborales, el lugar contra el trabajo”.

Para R. Sennet ante las dificultades de afirmación de las identidades por el trabajo, el sindicato, o el partido político, se ha acabado produciendo el auge de las afirmaciones de la identidad por el lugar. La identificación con el “barca” por parte de Khalit podría ser un ejemplo de estas nuevas formas de afirmar la identidad producidas mas a través de la identificación con un lugar, una ciudad, o un deporte que no un trabajo o una profesión en particular.

Dada la presencia cada vez más importante de estos nuevos flujos y espacios transnacionales, el antropólogo Nestor Garcia Canclini (2001) plantea la necesidad de comenzar a abordar un análisis de lo que el denomina como “identidades híbridas. Bajo esta perspectiva, la identidad de las personas que se desplazan en diferentes direcciones ha pasado a convertirse en un tema central, motivo por el cual, este autor propone a los antropólogos dar un paso de los estudios de la identidad a los de heterogeneidad e hibridación multicultural.

En el caso del artista mexicano, Guillermo Gómez Peña (2002) y a través de sus performances y poemas ³ podemos ver también otro ejemplo de investigación sobre la identidad transnacional en el caso de los flujos de personas en torno a la frontera entre EEUU y México. Para este autor, no es la identidad el tema más importante que se debate en estos tránsitos, sino la (des)-identidad, el como vivir y sobrevivir en la (des)-identidad, así como los espectaculares resultados de las nuevas formas de combinarse.

3 Algunos ejemplos :

“El Hamlet fronterizo. Playas de Tijuana 1988”.

Border Hamlet, border love , border park. Me ama/ no me ama. Me caso no me caso. Me canso/ no me canso. Chicano/ mexicano. Que soy o me imagino. Regreso o continuo. Me mato/ no me mato. En México/ en Califas.

“El rey del cruce. San Antonio 1988”.

Una yerba en el camino Me enseñó que mi destino era cruzar y cruzar. Por ahí me dijo un troquero que no hay que cruzar primero pero hay que saber cruzar. Con tarjeta y sin tarjeta digo yo la pura neta y mi palabra es la ley. No tengo troca ni jaina ni raza que me respalda pero sigo siendo de L.A.

A los movimientos transnacionales se les ha relacionado también con el surgimiento de las llamadas identidades diaspóricas. Para J. Clifford (1999) estas identidades introducen ventajas pero también algunos inconvenientes

Las identidades diaspóricas e híbridas producidas por estos movimientos – transnacionales- pueden ser tanto restrictivas como liberadoras. Unen idiomas, tradiciones y lugares de manera coactiva y creativa, articulando patrias de combate, fuerzas de la memoria, estilos de trasgresión, en ambigua relación con las estructuras nacionales y transnacionales.

James Clifford p. 22

No podemos obviar la existencia de procesos tanto creativos como a la vez coactivos que nos indican que también pueden haber fracasos acechando tras la alabada identidad cosmopolita y transnacional. Por ejemplo, el premio Nóbel de literatura, V.S.Naipul, nacido en Barbados y educado en Inglaterra, manifestaba haberse sentido mas indio en Barbados que en la India. Salman Rushdie en su polémica novela “Versos satánicos”, nos presentaba también el tema del fracaso de las identidades a través del ejemplo de las diferentes metamorfosis que sufrió uno de sus personajes tras haber sido primero ingles, después indio, e ingles de nuevo. Su proceso de recuperación de conciencia le llevó así a la conclusión de que solo había sido un mimo de estas supuestas identidades y a sentirse a la vez estafado por ambas.

Para finalizar, tanto en los ejemplos literarios, artísticos, como en los analizados por politólogos, sociólogos o antropólogos se pueden observar por lo tanto algunas de las diferentes posibilidades de investigación que se plantean en la construcción de la identidad tras los procesos migratorios transnacionales actuales, es decir asimilación, agregación, multiculturalismo, hibridación, mestizaje, resistencia, así como las dificultades que hay a la hora de intentar establecer una dirección única y firme de la misma.

Tras este breve resumen en torno a algunas de las reflexiones teóricas en relación al tema de la identidad en la transnacionalización pasaré en el siguiente capítulo a presentar los principales enfoques metodológicos que he utilizado en para llevar a cabo esta investigación.

CAPITULO 3 . METODOLOGÍA Y ANALISIS TRANSNACIONAL.

En la actualidad no existen aún muchas investigaciones que nos muestren ejemplos sobre como hemos de conducirnos a la hora de realizar un trabajo etnográfico en el ámbito transnacional o como recoger las alternancias que nos señalaba por ejemplo U.Beck. Hasta la fecha en el caso de los antropólogos y especialmente aquellos mas afortunados, lo que hacían era desplazarse a estudiar a los otros a sus propios países, a pueblos y culturas denominadas “indígenas” en las que los informantes apenas se movían de la localidad en la que habían nacido.

Los antropólogos que se especializaban en temas más contemporáneos hacían sus trabajos de campo en diferentes ciudades y barrios con personas y grupos sociales concretos y generalmente nunca mas de uno. Muchos antropólogos/as como también fue mi caso particular aprendíamos a ser antropólogos/as sin tener experiencias de trabajo de campo en países extranjeros y sin tener tampoco la experiencia de trabajo en culturas muy diferentes a la propia.

Por otra parte, algunos de los temas considerados como clásicos de la antropología urbana como eran los movimientos migratorios eran trabajados desde los lugares y puntos de recepción principales, que solían coincidir con un gran núcleo urbano nacional. Por otro lado, las migraciones en el caso del estado español eran siempre internas y apenas teníamos experiencias en el campo de las migraciones de poblaciones extranjeras hacia nuestro país.

A partir de los ochenta, la llegada de inmigrantes extranjeros, dio lugar al surgimiento de otro tipo de monografías que empezaron a tener como objeto de estudio a los inmigrantes de países extranjeros procedentes del Norte de Africa ,Latinoamérica, India o Pakistán entre otros. En los noventa, estas migraciones con sus diferentes movimientos y desplazamientos facilitados por la mejora en las comunicaciones, dieron lugar al inicio y desarrollo de trabajos y monografías donde los antropólogos comenzaron también a desplazarse en un sentido un tanto diferente al habitual, es decir, siguiendo el objeto de trabajo

que localizaron en un lugar determinado, y siguiéndolo a través de los denominados flujos migratorios a través de países diferentes.

En una situación de este tipo, los investigadores/as nos encontramos con nuevos problemas metodológicos ha superar. Los mas relevantes en el caso aquí presentado han girado en torno a varios puntos, es decir : ¿ como establecer y pactar una segunda relación con el informante en una ciudad diferente a la que nos conocimos?, ¿ como afronta el propio antropólogo la adaptación a los cambios de escala territorial que el desplazamiento de una ciudad puede conllevar como es el caso de (Barcelona/Londres)?, ¿ es necesario establecer líneas de trabajo comparativo entre los diferentes contextos?, ¿ como poner en marcha la propia inmersión en un contexto nuevo de estudio como fue el caso del multiculturalismo londinense donde mi informante era más experto, mas multicultural y más transnacional que el propio antropólogo que analiza la transnacionalización?.

Empezaré por presentar uno de los puntos más básicos que tenemos que afrontar los antropólogos en nuestros trabajos de campo como es la formalización y establecimiento de las relaciones personales con los denominados “informantes” aunque en mi caso esta circunstancia venia precedida de una relación personal establecida previamente en Barcelona.

3.1.- Trabajo de campo. Relaciones personales.

Como comentaba en la introducción, los contactos y relaciones que mantuve con Khalit en Barcelona principalmente entre el año 1988, año en el que emigro a Londres y el año 2005 en el que me desplacé a vivir a esa ciudad tuvieron una importancia fundamental para el desarrollo de este trabajo. Estos contactos se produjeron casi cada año. El en sus visitas regulares a Barcelona, pasaba visitarme por mi trabajo, a ver a sus amigos que aun estaban en el programa de fútbol, a interesarse por como continuaba el proyecto.

En estas visitas aproveche la ocasión para grabar con el diferentes entrevistas sobre su nueva experiencia de vida. Estas entrevistas me resultaron

fundamentales para reconstruir especialmente la evolución de su identidad como veremos en el capítulo siguiente.

Su experiencia para mi vista desde Barcelona era también interesante puesto que me aportaba opiniones personales desde fuera, con distancia, sobre los cambios urbanísticos que se estaban dando en el lugar donde él había vivido y yo continuaba trabajando.

En estos contactos él me animó a visitar y conocer Londres. Me invitó a ir a su casa en diferentes ocasiones y así lo hice finalmente primero en el año 2002 y más tarde en el 2003. Estas primeras visitas a Londres resultarían igualmente decisivas para ir abriendo paso poco a poco los diferentes interrogantes sobre el peso e influencia de las experiencias transnacionales vistas en un caso muy concreto así como sobre el multiculturalismo que rodeaba su vida actual y el que estaba desarrollándose en el Raval en Barcelona.

El acuerdo con Khalit para hacer un trabajo en Londres reorganizando sus entrevistas, tomando opiniones nuevas y siguiendo sus pasos a modo de guía de la ciudad, lo acabe pactando con el año 2004, en su última visita a Barcelona. Esta decisión quedó pendiente aún de solucionar algunas otras gestiones por mi parte. Una de ellas era por ejemplo, la de negociar mi propia excedencia laboral en el Ayuntamiento de Barcelona. Fue una decisión difícil para mi puesto que suponía abandonar el trabajo que había estado realizando durante 15 años. Pasar a hacer un trabajo antropológico en Londres era una idea tentadora pero con algunos riesgos de por medio: por un lado no tenía aun la confirmación de una financiación para el proyecto que había redactado y por otro lado suponía el inicio de una experiencia de trabajo de campo en una ciudad de unos dimensiones mucho mayores a las que estaba acostumbrado a trabajar y en temas en los que aún era un inexperto. Estas dudas se compensaban con la posibilidad de poder mejorar mi formación en una lengua como el inglés, incentivo que a la vez también resultaba suficientemente interesante como para iniciar un viaje de este tipo.

En Febrero del 2005 finalmente estaba ya en Londres . En este tiempo se acabo de producir también el apoyo de la fundación Bofill para mi proyecto. Khalit se mostró muy contento con mi visita. Durante los dos primeros meses de mi estancia en la ciudad estuve viviendo en su propia casa. El me ofreció la misma para que me quedase allí durante todo el tiempo que durase mi trabajo, aunque para no abusar de su hospitalidad en Junio me traslade a vivir a una vivienda cerca de su casa en el mismo distrito de Hackney.

En los primeros días de trabajo, hablamos de nuevo sobre mi interés en escribir sobre Hackney y compararlo con el Raval, sobre el valor que para mi tenían sus opiniones y el testimonio personal que el podía ofrecerme sobre las dos ciudades en las que había vivido. Por mi parte podía ofrecerle mi ayuda práctica en algunos momentos como por ejemplo los domingos cuando él hacia de entrenador y de jugador en un equipo de fútbol de la zona.

Iniciada de esta manera la nueva colaboración, nuestra relación durante mi estancia en Londres se fue haciendo cada vez más cordial y aumentando nuestra confianza respectiva. Khalit se convirtió poco a poco en un guía perfecto y con sus consejos aprendí los primeros pasos para moverme en Londres, tomar las líneas de autobuses que mejor comunicaban con el centro, buscar la forma mas económica de alquilar una vivienda por una temporada, conocer lugares muy particulares de Hackney que el visitaba cotidianamente.

Posteriormente otras personas irían poco a poco entrando a colaborar conmigo en él en el trabajo de campo – inmigrantes de Marruecos incluso de la misma ciudad de origen que Khalit como era Larache o de países como Etiopia, Turquía, Bangladesh, Corea. Personas como Mohamed, ,Jossepe, Maria, John.....- que fui conociendo en los colegios de la zona- o jugadores del equipo ATLAS como Icham.Nadir....Otras personas que conocí también en el ambiente de las cafeterías como Afgani, Abdelhafiz...Entre todos ellos con sus comentarios y con las entrevistas que mantuvimos , fueron poco a poco haciendo evolucionar mi perspectivas sobre la ciudad, los problemas migratorios, las ventajas y desventajas de la transnacionalización para personas con otro tipo de itinerarios a veces muy diferentes al de Khalit. A todos ellos les

debo una buena parte de las primeras impresiones de Londres y de la zona de Hackney y entre todos ellos también contribuyeron a que mi propio acomodamiento a la ciudad fuese un proceso lento pero a la vez muy agradable.

3.2.- Trabajo comparativo.

Las visitas previas que hice a Hackney en el año 2002 y 2003 me ayudaron también a intuir algunas otras posibilidades de investigación comparada entre ciudades que podía establecer siguiendo el itinerario transnacional de Khalit. Por ejemplo, en los noventa, en el Raval como en East London-Hackney, se produjeron parecidos procesos de “gentrificación”⁴. Una circunstancia de este tipo era recogida por ejemplo en un artículo del País del 2003,

Rumbo Oriente: Es el este de Londres. El lumpen ha sido sustituido por creadores que aspiran o no a cambiar el mundo.

“La vanguardia se va al este de Londres. 100 galerías. Clubes en fabricas. Arte con pintas. Y Jack el Destripador. Rumbo Oriente. Fabricas del XIX para vídeos digitales. Olor a curry, estudiantes de arte y mercadillos.

Sus destartaladas calles han visto nacer a Alfred Hitchcock, David Bowie, David Beckham o Vidal Sasson, pero también esconden historias como la de Oliver Twist, Jack el Destripador o Joseph Merrick, “El hombre elefante”. Y es que hasta hace una década el este de Londres era sinónimo de marginalidad. Hasta mediados del siglo XX fue una zona industrial, poblada por obreros ingleses, inmigrantes y lo pero del hampa londinense. Pero ha llovido mucho desde entonces. Ahora el este lo han colonizado empresas puntocom, productores de cine y televisión, restaurantes, bares de moda y, sobre todo artistas y galeristas. Dicen que en el este de Londres hay más artistas por metro cuadrado que en ninguna otra parte de Europa. Quizá sea mucho decir, pero lo cierto es que si el nortño Soho fue la cantera que reavivó la escena inglesa de los noventa, el punto cardinal del arte se sitúa ahora al este, el punto cardinal del arte se sitúa ahora al este, en los barrios de Shoreditch, Hoxton y Hackney.

4 Gentrification: termino ingles que se emplea para indicar el proceso de retorno a centros urbanos antes degradados y habitados por poblaciones de ingresos bajos y que posteriormente reformados atraen a clases medias y altas que buscan las oportunidades nuevas que estos lugares ofrecen.

Raval : entre 1885-2000 se había llevado a cabo una reforma urbana importante, no terminada- pero en la que se podían empezar a detectar nuevos negocios- nuevos vecinos muchos de ellos relacionados con la cultura, galerías de arte... También un uso de la cultura para la interpretación del lugar. Cambio de imagen de barrio Chino a zona de mezcla y mestizaje –

El detonante fue la disponibilidad de amplios espacios industriales a bajo coste. Muchos artistas instalaron sus talleres en antiguas fábricas y almacenes de Old Street, Whitechapel y Commercial Street.

El País 19-9-2003



Figura 1: “Gentrification” en Thames River y Regent Canal

Otros puntos posibles de comparación y de investigación que aparecían en el horizonte eran las posibilidades de designación olímpica de Londres como sede para los juegos del año 2012, un proyecto que se estaba proponiendo a la vez para la integración de zonas urbanas excluidas y que situaban a Londres como crisol multicultural. Respecto a este tema, eran posibles también los análisis comparativos con el proyecto olímpico de Barcelona en 1992 y sus propuestas de recuperación del centro histórico y dignificación de la periferia.



Figura 2 : imágenes de la publicidad de la candidatura olímpica de Londres año 2005.

Otra dato a tener en cuenta era que Hackney, la zona donde vivía Khalit en Londres, era una de las mas multiculturales dentro de la ciudad de Londres, al igual que el Raval lo era en Barcelona.

Este conjunto de circunstancias entre otras suponían interesantes alicientes para el establecimiento de otras posibles hipótesis de investigación una vez iniciado el primer planteamiento de investigación biográfica y de historia de vida.

3.3.- Cambios de escala.

La primera toma de contacto con Londres y especialmente con Hackney me reveló muy pronto que uno de los principales problemas metodológicos que iba a tener que afrontar iba a ser el enorme cambio en las dimensiones territoriales del propio campo de investigación.

El Raval donde vivió y creció Khalit, tenía una extensión de aproximadamente 4 km² mientras que Hackney alcanzaba los 19 Km y Tower Hamlets (zona por la que se movía habitualmente y en la que tenía sus amigos así como sus puntos mas habituales de reunión tenía 21 km² más).¿ Como llegar a conocer con un mínimo de exactitud este nuevo territorio?, ¿como resolver uno de los considerados como puntos básicos del trabajo de campo de un antropólogo.?

Otra diferencia radicaba en que en el Raval los vecinos tradicionalmente eran muy locales y se movían muy poco fuera de los límites del mismo. Una buena parte de la vida del barrio transcurría dentro. Una de las primeras cosas que me llamó la atención de la vida de Khalit en Londres eran sus constantes desplazamientos. Estos comenzaban todas las tardes, después de trabajar y especialmente los fines de semana. El mantenía relaciones y se desplaza a visitar amigos a la zona Oeste de Londres - Abe- Grove- un núcleo importante de inmigrantes marroquíes en Londres en el Distrito de Westminster-. Cuando íbamos de Hackney a Abe-Grove bordeando obligatoriamente la zona de congestión de la City podíamos tardar mas de una hora. Había días en los que nos llegamos a pasar muchas horas en su coche viajando de un lugar a otro con el objetivo simplemente de saludar a alguien, visitar una cafetería, recoger algún encargo....

Poco a poco acabe acostumbrándome a que los desplazamientos de una hora de duración en Londres eran lo habitual para muchas personas. En Londres nada estaba cerca y todo estaba lejos. Hackney era también el único distrito del centro de Londres que no tenía metro, por lo que la obligación de tomar el autobús, para salir de la zona era siempre un paso ineludible.

Los cambios en la escala tenían también otras implicaciones, como era la diferencia en el número de población así como su distribución territorial. Barcelona era una ciudad de un millón seiscientas mil personas con una alta densidad, y Londres era una ciudad de siete millones con una baja densidad.

Como consecuencia de estas circunstancias el mismo paisaje urbano resultaba completamente diferente. De las plazas duras, de las calles estrechas y oscuras del Raval, del asfalto de Barcelona había pasado a investigar una ciudad con muchos espacios verdes, “mas de un tercio del suelo londinense esta compuesto de hierba silvestre o segada, tierra cultivada y bosques de hoja caduca . P. Ackroy. p 527.

Figura 3 :Edificio Swiis Re. Un icono de la arquitectura de vanguardia londinese. Vista del edificio desde la zona Este. Calle Comercial Road.



En esta fase de investigación del territorio, el edificio Swiss Re⁵ me resulto de una ayuda inestimable. La presencia de este edificio en forma de pepino, sobresale notablemente dentro del sky line de la zona central de la ciudad. Era un moderno edificio construido en el año 1997 y situado en la City pero especialmente visible desde la zona Este de la ciudad. La solución cuando me perdía en Hackney, consistía siempre en buscar donde se encontraba su silueta. El edificio se convirtió así en un icono especial para mi ya que el mismo era la señal que finalmente me orientaba dentro de un territorio tan extenso. “Swiss Re” era la señal, el mojón, desde el cual empecé a fijar mis primeros recorridos. Desde las cafeterías, desde los bares y locales que visitaba con Khalit en Hackney siempre podía alcanzar a verlo.

Empezar a recomponer la biografía de Khalit, establecer nuevas relaciones personales, buscar elementos de trabajo comparativo y sobrevivir a las diferencias de escala urbana fueron así importantes cuestiones metodológicas a resolver al inicio de mi propio proceso transnacional y me ocuparon una buena parte de los primeros meses de trabajo.

5 Swiss Re Headquarters, fue construido entre 1997-2004 para reparar una zona que en el año 1992 destruyó una bomba del Ira. Supone una novedad en el Sky line de Londres especialmente dominado por formas rectangulares. Es un edificio de 41 pisos y una de las novedades constructivas es que es un edificio ecológico, debido a su especial forma de refrigerarse aprovechando el verde y jardines interiores de la base del mismo. La novedad dentro de la arquitectura moderna es que es un edificio en el que se pueden abrir las ventanas. Del mismo se comenta su aspecto parecido al de un pepinillo y recibe el apodo de “gherkin”. Swiss Re es uno de los puntos que se puede observar más fácilmente desde muchas partes de la zona Este de la ciudad. El otro punto arquitectónico importante es Canary Wharf. Así estos dos puntos orientan y sitúan el Este de Londres dentro del Sky line general de la ciudad.

II PARTE. BIOGRAFIA Y TRANSNACIONALIZACION.

La antropología, desde sus orígenes ha sido una ciencia muy centrada en las investigaciones personales y bajo esta perspectiva ha tratado de clarificar como los procesos globales de todo tipo eran vividos por personas concretas y desde experiencias de vida muy cotidianas. A este punto las biografías han sido un recurso que se ha mostrado muy útil para poder ilustrar rasgos particulares de procesos históricos más generales. Tengo la esperanza que a pesar de los cambios sociales, tecnológicos, culturales, económicos que han aparecido con la denominada “globalización” las biografías puedan seguir siendo aún piezas importantes para comprender estos procesos e ilustrar aspectos teóricos a veces poco comprensibles.

La biografía que presento de Khalit no es una biografía en un sentido estricto. Ni la cronología, ni los datos de parentesco, ni la reconstrucción histórica de los acontecimientos es exhaustiva y basada exclusivamente en su propio relato. Como alternativa he preferido concentrarme especialmente en rescatar los aspectos de la misma que me han parecido más relevantes para la clarificación de los objetivos principales de esta investigación.

CAPITULO 4. BIOGRAFIA DE KHALIT. DIASPORA DESDE BARCELONA. DEL RAVAL A EAST END LONDINENSE.

Como he señalado en la introducción, algunas de las primeras cuestiones a resolver que nos plantea una biografía como la de Khalit son las siguientes: ¿cuáles son las razones principales que nos llevan a considerar a Khalit como un inmigrante transnacional? o bien, ¿cuales son las razones principales que lo definen como tal?. Para intentar clarificar estos puntos voy a presentar diferentes circunstancias en torno a su historia de vida que pueden ser ilustrativas a tal fin, así como sus propias opiniones sobre el proceso utilizando principalmente extractos de diferentes entrevistas que mantuvimos a lo largo de los años de 1991, 2002, 2004 y 2005.

4.1.- Los primeros pasos.

Khalit en el año 2005 tenía así 32 años; estaba casado y era padre de dos hijos; uno de 7 años y otro de dos meses respectivamente. En ese mismo año trabajaba en los almacenes de la empresa de correos “Royal mail”; además era propietario de su casa, vivía en la zona de Hackney Wick, era de religión musulmana, guardaba el ramadán y su principal entretenimiento era el fútbol como seguidor del Barca por un lado y como practicante en un club de barrio por otro.

Además de estos datos, uno de los aspectos que más llamaba la atención en la biografía de Khalit era la circunstancia de que a pesar de haber tenido una infancia y una larga juventud en Barcelona no tenía nacionalidad española y su nacionalidad vigente era la inglesa.

En la particular historia de migración de Khalit hay que señalar como la primera migración de su familia se produjo en primer lugar de Larache a Barcelona, a excepción de una de sus hermanas que emigro a Londres. Khalit cuando tenía dos meses de edad junto con sus padres y otras dos hermanas suyas se trasladaron a vivir al Raval de Barcelona y en este barrio estuvo viviendo hasta los 17 años.

Sus padres en Barcelona tuvieron un hijo más Nachir. Khalid creció y se educó en una buena parte por lo tanto en Barcelona y en el ambiente de un barrio como el Raval, donde hizo sus primeros amigos y cursó toda su escolaridad hasta los 14 años.

En el año 2005, sus padres y tres de sus hermanos continuaban viviendo en el Raval. Nachir el hermano más pequeño, estuvo también viviendo en Inglaterra entre los 18 y los 22 años pero finalmente no se estableció allí y volvió a vivir a Barcelona.

Empezaremos con algunos recuerdos de Khalid de su primera etapa de vida en Barcelona extraídos de una primera entrevista mantenida con él en 1991, al cumplirse tres años de haber emigrado de esta ciudad,

P- ¿de qué te recuerdas de Barcelona?.

H- Cuando jugaba al fútbol, pues equipos jugando al fútbol, desde pequeño jugaba al fútbol con el cole. a la salida del colegio...con el equipo del gótico, cuando tenía doce años. De mi casa al colegio y del colegio a mi casa, no salía mucho. Supongo que me daba miedo cuando era pequeño, y mi madre decía oh, que si esto, que si lo otro..

P_¿Y tu fuiste a la escuela en Barcelona, tus estudios fueron aquí?.

R- Si fueron, estuve en el colegio García Morato, del colegio García Morato fui al centro de estudios Catalunya en Las Ramblas, hice primero de electricidad y primer año, después pues me fui pa Londres y acabe los estudios en Londres, aprendí el inglés, aprendí aquí el inglés pero pagaba mucho dinero aquí 150 mil al año..... Entonces cuando iba de vacaciones a Londres, no me entendía con la gente y el hablar era diferente, entonces pues me quede a vivir ahí, empecé primer año segundo año, termine esto me cogí trabajo de funcionario de aduanas, en el correo en Londres y ya esta.

A Khalid lo conocí personalmente en 1988 cuando él tenía 14 años. Él era entonces un joven que vivía en una calle muy cercana al centro de servicios sociales donde yo trabajaba como educador social. En aquella época, una de mis actividades consistía en la organización de actividades de deporte para jóvenes del barrio (Maza 1999) . Nuestra relación se produjo cuando entró a formar parte de uno de aquellos grupos de fútbol y se mantuvo a lo largo de dos años más.

En el año 1988 tras finalizar su escolaridad y ante las escasas posibilidades laborales que entonces encontró en Barcelona me comentó su decisión de irse una temporada a Londres, aprovechando las conexiones que le ofrecía tener a su hermana viviendo en esa ciudad.

En una entrevista del año 1993 Khalit tenía ya otra perspectiva de los motivos que le hicieron emigrar. Así en sus declaraciones podemos ver como además de los motivos económicos también influyó la situación del barrio, o la discriminación que sentía debido a sus orígenes...

1993. G: pero tu al final la decisión de irte a Londres fue por cuestión de qué?

H: eran tres cuestiones: una porque yo no hacía nada,... La segunda es porque tú eres un delincuente, tú eres un criminal y la gente te trata como un criminal aquí. La tercera la policía, cada vez tienes que tener la documentación contigo, tu carnet contigo, te paran cuarenta mil veces y si la gente española te ve que tu vas por la calle, que vas muy bien, que tu vas tranquilo todo el mundo va amarrándose a su bolso como si le fueras a robar y me sentía mal y necesitaba cambiar, entonces gracias a Dios que la cosa cambió y me fui para Londres.

El ambiente que Khalit describía para el barrio del Raval y que generó una parte de los motivos para emigrar del mismo, era el que se correspondía con una de las épocas mas difíciles en la vida interna del mismo debido a el impacto de la heroína a finales de los años ochenta. Algunos de sus amigos de esa época entraron en las drogas y en problemas de delincuencia tal y como el mismo recordaba,

1991.H- Bueno a mi me daba vergüenza ¿no?.Había chavales que yo, por ejemplo, ¿no?, perdona. Chavales también, conmigo, eso que nos da a veces, a lo mejor, nos da...pues vale, pues un reloj, eso pasando de...chorradas de crió ¿no?, vamos a las Corts, ahí a la..zona donde viven los pijos y eso....en las áreas de gente rica y eso...y buaj las tonterías que hacemos por movernos un reloj...

Tras su llegada a Londres su problema principal paso a ser en primer lugar el desconocimiento de la lengua al igual que muchos otras personas que llegaban por primera vez a esa ciudad,

1991.H- Bueno ,primero.....,sobre todo el idioma. El idioma era lo más importante, que no me enteraba cuando me hablaba la gente, no me

enteraba. Y luego empecé a coger ritmo y aquí en Inglaterra, estudiaba inglés. Entonces me hizo cogerlo el inglés deprisa, cogía lo que me decía la gente, captaba lo que las palabras....

Como el mismo reconocía en sus declaraciones, uno de los primeros apoyos para salir adelante en Londres fue Nadia, la hermana que emigro a Londres. Nadia había emigrado a Londres alentada por sus tíos que lo habían hecho unos años antes. Esta cadena le fue muy útil primero para establecerse en Londres y en segundo lugar a la hora de dar sus primeros pasos y formar sus primeros contactos laborales,

1991.H- Gente que conoce mi hermana, gente que trabaja mi hermana con ellos, gente que conoce mi tía....A base de enchufes, de relaciones, gente que conoce mi hermana, mi tía y tal, me fueron ayudando a buscar trabajo....Ellos saben que...ellos a lo mejor han pasado mucho tiempo, su marido, o la mujer o los hijos lo han pasado. Bueno no digamos sus hijos porque a lo mejor sus hijos han nacido ahí. Pero a lo mejor, por ejemplo mi familia se las ha pasado. Que si ella ha venido desde...desde pequeña y ha pasado que tenía que pagar el colegio y eso antes era muy barato pa ellos. Entonces ellos saben lo que es la vida aquí. Entonces me he tratado con ellos, he trabajado con ellos, la gente me ha querido mucho, me ha buscado más trabajos....

En sus inicios en Londres, afrontar su situación legal como extranjero y las restricciones laborales le obligaron a la puesta en marcha de diferentes estrategias con las cuales poder hacer frente a las necesidades económicas en primer lugar

1991.H- Al principio fue duro ¿no?, porque en principio es muy duro. Una persona que llega ahí se tiene que acostumbrar.....Yo trabajé en todos los trabajos, eh, no te creas. Hice pues de limpiar oficinas y eso, llegué a trabajar en una empresa de limpieza, Mcdonalds.... el único trabajo que cogí allí en legal fue en Mcdonalds. Por que a lo mejor va y te vienen los de emigración y te pueden mirar a ver si tu tienes legalizado o no...el único trabajo que tenía con contrato. Con todas las horas que tenía, las horas que te daban...lo que pasa es que ellos también, Mcdonalds tu sabes que eres estudiante. Entonces te dan más cuartel, A lo mejor, si trabajas treinta ellos te dan un permiso la emigración hasta treinta horas, y eso a lo mejor te da para un día más, o dos días más pa que te busques la vida. Pero ellos, ellos conocen....saben lo que es la historia de...del extranjero que tiene que trabajar..

Finalmente en la entrevista que mantuvimos en el año 2004 veía ya su situación con una mayor satisfacción como consecuencia de su progresivo desarrollo social así como de la estabilización económica que fue alcanzando....

2003.G: y en Londres ¿todo esto realmente ha cambiado?

H: ha cambiado completamente, te sientes feliz, los primeros dos años no era tan feliz como ahora, gracias a Dios, los primeros años te tienes que adaptar al clima, la temperatura de Londres, buscar trabajo, aprender el idioma, siempre ha sido un poco difícil el primer año o el segundo pero después, gracias a Dios, encontré a mi mujer, me casé, tuve a mi hijo, arreglé mis papeles, ahora tengo nacionalidad inglesa.

El despegue de Khalit se fue así produciendo poco a poco y a través de su propio esfuerzo personal como de los diferentes apoyos que le ofrecieron familiares y amigos. En el transcurso de este tiempo Barcelona paso poco a poco a convertirse de punto de destino a punto de tránsito en su proceso migratorio. Finalmente, en su caso particular, en Londres, acabó encontrando una mejores condiciones de desarrollo y un mayor reconocimiento individual especialmente al adquirir también una nacionalidad inglesa -negada en España-, así como la posibilidad del desarrollo de una identidad de una forma mas relajada e incluso más anónima a la del Raval.

4.2.- Desarrollando la identidad.

Una vez constatadas las primeras circunstancias transnacionales en la vida de Khalit, las cuestiones más relevantes a las que una biografía de tal tipo nos conduce son las siguientes: ¿como un inmigrante transnacional define o redefine su identidad a lo largo de sus diferentes tránsitos?, ¿cómo se van ajustando y formando las identidades en cada etapa?, ¿que elementos favorecen o limitan los diferentes anclajes que se van produciendo en los diferentes desplazamientos?, ¿qué se toma y que se deja en cada etapa?.

Para dar respuesta a este segundo grupo de cuestiones voy a continuar utilizando su propio testimonio tomado de las entrevistas que mantuvimos en diferentes años. En las mismas continué preguntándole de manera reiterativa sobre la definición de su identidad teniendo en cuenta el paso del tiempo y la acumulación de experiencias en su vida londinense.

Así en la entrevista del año de 1991, Khalit aun pensaba en Barcelona como una posibilidad de vida...

1991. P- Tu ahora Khalit, tu que te sientes, marroquí, español, inglés...un poco de cada.

R-Un poco de cada en la sangre ahora. Bueno un poco sangre marroquí, mas sangre española porque llevo casi toa mi vida aquí....Inglaterra pues ahora porque me estoy, me voy a casar con una inglesa, pues eso, tengo un poco sangre inglesa

P-Pero de expectativa de futuro por ejemplo, ¿Te gustaría volver a Marruecos, te gustaría volver a Barcelona?, te gustaría quedarte en Inglaterra?.

R- Eso depende ¿no?, Pero depende de la familia también, ¿no?, de que vaya para un sitio, de que vaya para otro.....Hombre en cualquier , en cualquier emergencia o lo que sea pues vendría a Barcelona, a cualquier emergencia. Ahora mis padres han , han presentao la nacionalidad española, y ellos me han puesto con ellos. Cuando tenga español pues.... no se que puede saber lo que puede pasar. Puede haber guerra, puede haber lo que sea y te pueden mandar para Marruecos o te pueden dejar en Londres, mandar aquí a España. Entonces si tengo nacionalidad española pues me quedare aquí en España. Porque claro tener mi casa en Marruecos es como si no tuviese mi casa, porque había tanta gente que yoque este año me he bajao y he bajao con mi futura mujer y tal y no me sentía a gusto en mi casa en Marruecos.

Pero ya en la entrevista del año 2000 y después de 13 años viviendo en Londres.

Khalit había pasado a sentirse ya inglés y londinense, aunque con relaciones...

2000.G: ¿tú que te sientes ahora, de Barcelona, de Marruecos, de Inglaterra o las tres cosas?

H: no las tres cosas, marroquí lo tengo en el corazón, español lo tengo en el corazón, Inglaterra es mi mujer y mi hijo, son tres países diferentes que siento que se han portado muy bien conmigo y los tengo en mi corazón. Siempre que vengo aquí a ver a mis padres, cuando vengo aquí estoy contento.....

G: ahora tienes nacionalidad española e inglesa.?

H: no, nunca tuve la nacionalidad española.

G: pero porque fue, porque no miraste los papeles, quedó la cosa así...

H: vine joven porque mis padres tenían miedo y no arreglaron nada, tenían miedo de que fuéramos a arreglarlo y nos dijeran que nos marcháramos para Marruecos o cualquier cosa, tu sabes que la gente cuando, mis padres nunca han ido a la escuela, nunca han estudiado, no saben de derecho y si ¿? que le arreglaran los papeles ellos no arreglan nada. Mi padre estaba enfermo desde que nos trajo aquí a España en el 1972, estaba enfermo, no cobraba nada entonces pues, mi tía que vivía en Londres le dijo a mi madre, mándalo para acá así que os pueda ayudar y esa fue la razón.

Finalmente en la entrevista del año 2004 y después de 17 años viviendo en Londres. Khalit ya no se veía con posibilidades de volver a vivir a Barcelona e incluso a Marruecos y su vida estaba ya totalmente definida como inglés.

2004 P¿ Tu nacionalidad ahora mismo cual es?.

R-uf, nací en Marruecos, pero mi nacionalidad ahora es inglés.

P-¿Con España no tienes ninguna doble nacionalidad , eres inglés?-

R-No, no solo inglés. Tenía la residencia cuando estaba aquí estudiando y eso, residencia sin trabajo y entonces pues cuando me fui pa ya, pues después de casarme y eso, mi mujer es inglesa, entonces pues a los tres años, después de tres años en Inglaterra pues te coges la nacionalidad.

P- Y entonces tu identidad con España es el Barcelona

R- No el Barcelona, los amigos , mis padres, la familia, siempre la tienes may Barcelona esta en tu corazón, entonces siempre tienes que venir a ver lo que sea , a ver el Barcelona de fútbol , el Barcelona viene a jugar may en Escocia o juega en algún centro de Londres pues voy a verlo , me da lo mismo, pero mas para ver a mis padres, a ver a mis amigos y venir un poco de vacaciones y ver si esto va a cambiar, a cambiado o todavía sigue lo mismo,...

R-Si, si , si no fuese por el amor que le tengo al Barcelona y el amor que les tengo a mis padres, pues yo no vendría.

Los diferentes tránsitos de Khalit por Marruecos, España y Londres respectivamente, le llevaron finalmente a decantarse por una identidad en la que fue incorporando un poco de cada una de las experiencias anteriores aunque estableciendo finalmente el predominio de la inglesa.

Vista las respuestas sobre su identidad en evolución podemos ver como sin haberse producido grandes cambios si que se fueron dando pequeñas articulaciones en su itinerario, pequeñas modificaciones en función de acontecimientos personales y de contexto que le hicieron ir decantándose más hacia un lado que hacia otro.

En el caso de Khalit estamos por lo tanto ante el caso de una identidad que se ha ido desarrollando como una consecuencia de las diferentes coyunturas por las que ha ido pasado. Así visto desde mi propia perspectiva situada en Barcelona Khalit, nació allí- Larache-, creció aquí –Barcelona-, vive allí-Londres y ha mantenido relaciones habituales con Barcelona aunque también con Larache..

Khalit es por ello un inmigrante muy habituado a los sucesivos cruces de fronteras y culturas. El manejo lingüístico con el que se desenvuelve en las mismas es una prueba más de esas circunstancias, así habla habitualmente árabe e inglés, pero también español y catalán⁶. Finalmente el propio Khalit nos clarifica con sus propias palabras su particular resolución a los dilemas en torno a su identidad

“ En Inglaterra soy inglés, en Marruecos marroquí y en Barcelona me siento español”.

4.3.- Diásporas⁷ y regresos con peligros.

En el año 2002, Khalit en una de sus visitas periódicas a Barcelona, mientras caminaba por el Raval junto a su hermano, fueron confundidos por la policía como traficantes de droga del barrio, retenidos en comisaría y posteriormente acusados de resistencia a la autoridad así como de tener falsificado su propio pasaporte. El incidente se desencadenó en parte debido a la confusión que creó en la policía su dominio del idioma castellano y catalán. Esta circunstancia así como el hecho de circular por el Raval como si fuesen conocedores y vecinos del mismo los llevó automáticamente a desconfiar de su nacionalidad inglesa. En el trámite de comprobar sus identidades fueron no solo retenidos sino que finalmente también fueron agredidos en la comisaría local. La prensa se hizo eco de este incidente aunque también con algunas dificultades al no reconocer bien la circunstancia de que ambas personas eran hermanos a pesar de tener nacionalidades diferentes

6 El inglés es el idioma que utiliza más habitualmente con su mujer y sus hijos ya nacidos y educados en Londres aunque en Londres también habla árabe con sus amigos, se relaciona con gente principalmente de Larache y marroquí. En época de vacaciones viaja a Marruecos donde vuelve a hablar árabe pero también a Barcelona donde se relaciona en castellano y en catalán.

7 Sentido literal de diáspora :

Michel Payne “Diccionario de teoría crítica y estudios culturales”: término tradicionalmente asociado con el exilio judío, pero ahora utilizado en teoría cultural para cubrir un abanico de desplazamientos territoriales, tanto los involuntarios (por ejemplo, el trabajo forzado y la esclavitud) como la emigración voluntaria. Las definiciones recientes no solo han destacado los vínculos complejos de la memoria, la nostalgia y la política que unen al exiliado con una patria de origen: también buscan iluminar los ejes laterales que relacionan las comunidades en la diáspora con otras múltiples comunidades de población dispersa.....concepto para comprender

“Dos marroquíes afirman que la policía les agredió en comisaría”.

Un ciudadano británico y otro español, ambos residentes en Londres y de origen magrebí, han relatado que la policía les agredió en la comisaría de Nou de la Rambla después de sufrir una detención arbitraria e injustificada. La policía niega los hechos y afirma que las contusiones que tienen los detenidos se produjeron durante el forcejeo previo a su detención.

Los hechos se remontan al pasado Miércoles, cuando Khalit de 30 años y Nachir de 20, paseaban con otro familiar por la calle del Hospital de Barcelona y la policía les pidió la documentación al pensar que podían ser traficantes de droga a causa de su apariencia. Inicialmente se negaron y ante la insistencia de la policía, según explica un portavoz oficial, uno de ellos les respondió de malas maneras y le tiró el D.N.I. al agente”.

El País 26-1-2002

Tras el juicio celebrado unos meses mas tarde, la policía fue declarada culpable y los agentes sancionados por la agresión. Khalit recibió el apoyo de su empresa londinense al considerar la agresión como un incidente “racista” y le ayudó judicialmente y facilitándole los viajes y los permisos de trabajos necesarios para asistir a la celebración del juicio posterior. Khalit vivió de esta forma el incidente,

R- cada vez que vengo aquí hace dos años en el 2001 tuve problemas con la policía sin razón y se pensó que todos somos delincuentes, que todos somos esto y..eso me puso peor, me puso peor. Estuvimos, bueno mis sobrinos van al colegio Mila y Fontanals, mi madre, su madre se murió, se fue pa Marruecos, yo tenía mi billete pa venir a verla y me vine a ver al Barcelona, entonces me vine y mi madre me dijo, mira que yo me voy pa Marruecos cuando tu vengas, cuida a tus sobrinos y yo estaré una semana o dos semanas y me vuelvo, dije muy bien, vine, vine a buscar mis sobrinos del colegio pa llevarlos a casa a comer, los policías pasaron como si fuesen Charles Bronson and Jarrison Ford, las gafas bajaron. No dijeron , bueno no nos dijeron nada, ni buenos días ni nada, buenas tardes, documentación, y les dije, bueno usted no dice buenos días , ni buenas tardes, me dijeron que yo le hablo a usted como me salga, no quiero decirlo, entiendes , y entonces pues nos llevaron a la comisaría, nos metieron una paliza, fuimos al juzgado, estuvimos en vía Layetana, la policía, el juez el forense, todos contra nosotros en el principio, después cuando vieron que el gobierno de Inglaterra se mezcló , se metió entonces pues, yo pensé y sentí que país esta ahí que no es aquí. Mis padres están aquí,

mis hermanas y eso, si mi país es allí en Londres porqué por lo que han hecho por mi, me dijeron que si quería pagarme los billetes, que si querían hacer, que si necesitaba un abogado, lo que se me ayudaban,

P- La policía no se creía que eras ingles?

R- Bueno la policía, porque hablo español muy bien, bueno si me dijeron como tu hablas el español mejor que yo y como que tienes pasaporte inglés. Les dije pues mira que yo viví aquí, estuve aquí 16 años y toda la ostia y al final pues que ellos no se creían que mi pasaporte era mi pasaporte, entiendes, que era falsificado.

El incidente puso de manifiesto que los migrantes transnacionales a pesar su existencia son aún poco reconocidos en la vida cotidiana. La transnacionalización hace que las relaciones sociales y culturales sean por un lado mucha mas fluidas, pero a la vez estos desplazamientos y flujos también pueden plantear problemas e inconvenientes, especialmente cuando persisten esquemas que constantemente sitúan a la inmigración como personas sospechosas o asociada a determinadas problemáticas y geografías.

En la globalización actual como nos explican diferentes autores han acabado por circular con mayor libertad los productos comerciales, financieros o la información que las propias personas.(Sassen S. 2003 ,Castell M. 1.988). El incidente también nos recuerda que la globalización en cuanto a la circulación de las personas- continua siendo un proceso desigual y complejo ⁸.

Como señalaba J. Clifford, el ejemplo del incidente de Khalit, nos remite al estado primario en el que se encuentran las todavía ambiguas relaciones que se producen en torno a los procesos transnacionales. Khalit para la policía española se convirtió en sospechoso a causa principalmente de su hibridez, de su barcelonismo tanto como de su nacionalidad inglesa, de su dominio de los diferentes registros acumulados en su trayectoria transnacional.

⁸Ejemplos : los argelinos del equipo Atlas que viven en Londres por ejemplo no pueden volver a Argelia, debido su salida irregular de su país. Icham –un amigo de Khalit , tuvo que sacar diferentes papeles para ir a Marruecos en verano, entre ellos uno para poder pasar por España. De hecho surgen muchos impedimentos para determinados grupos. No todas las personas se pueden mover igual en la era de la globalización y mientras que por ejemplo para los ciudadanos europeos han disminuido las trabas para otros han persistido sino aumentando.

En general, hemos podido ver así como la construcción de la identidad de Khalit ha estado influenciada tanto por los cambios habidos en su vida personal como por la influencia recibida de los contextos en los ha estado viviendo. Finalmente unos determinados acontecimientos lo llevaron a aliarse mas con un lugar y menos con otro; casarse en Londres, poder regularizar su situación en ese país, tener un trabajo estable, entre otros aspectos, ayudaron a decantar su identidad hacia el lado ingles.... Por el contrario las dificultades encontradas para obtener la nacionalidad española, la ambigüedad legal o acontecimientos como el de su detención en el barrio, le fueron alejando de la ciudad con la que paradójicamente mas se identifica de forma simbólica, Barcelona.

III PARTE. CONTEXTOS COMPARADOS.

Para poder tener una mejor comprensión de una historia de vida transnacional como la de Khalit es necesario hacer un breve repaso histórico de los procesos migratorios y multiculturales que han tenido por escenario sus dos principales ciudades de referencia es decir Londres por un lado y Barcelona por otro. Comenzare con la presentación primero de Londres dentro de un contexto histórico inglés para pasar en una segunda parte a una presentación mas concreta y contemporánea primero del Raval en Barcelona y después de Hackney en Londres.

CAPITULO 5. ESCENARIOS GLOBALES: INGLATERRA Y LONDRES.

“Pero de hecho, el rasgo curioso y persistente de la vida londinense es que la ley y el orden nunca se han venido abajo y la paz cívica se ha conservado a pesar de las graves alteraciones en el orden público. A menudo nos preguntamos como, en su diversidad y en su asombrosa complejidad, la ciudad consigue funcionar como un único organismo estable” . p 515.(Hackroy P.)

A lo largo de todo el siglo XX, pero especialmente en la primera mitad del mismo Inglaterra y Londres fueron lugares principales en la recepción de inmigrantes procedentes principalmente de los países del área ocupada por su antiguo imperio colonial⁹.

9 El imperio británico conocido como “el lugar donde nunca se ponía el sol “, fue una enorme extensión del poder y de influencia británica en todo el mundo . Este imperio se inició en el siglo XV con los viajes primero de los ingleses hacia fuera de su país. En esta labor de conquista los ingleses se esforzaron principalmente en establecer una hegemonía comercial. El imperio fue creciendo y consolidándose gracias a una combinación de conquista militar y tratados económicos principalmente mas que misiones de civilización o religiosas, mas propias del imperio español.

Como consecuencia de esta lógica, los primeros asentamientos británicos en el llamado nuevo mundo fueron las compañías comerciales como “ The Virginia Company” fundada en 1606 y dedicada al comercio de tabaco. Por otro lado necesidad de mano de obra para estas empresas llevó a los ingleses a las labores de importación de esclavos de países de Africa para el cultivo del café o del algodón en las colonias establecidas en América, introduciendo con ello también numerosos movimientos de población entre sus colonias de Africa y de América.

Tras la separación de las colonias americanas en 1770, se inició el declive del mismo pero a pesar de ello el imperio continuaría todavía expandiéndose hacia otros lugares. Los británicos continuaron dedicándose a organizar y llevar su mano de obra barata de un lugar a otro; gente negra de color de Africa hacia West India, así como gente de Asia y de la India hacia el Sur y este de Africa y a las islas del Caribe para pasar mas tarde a hacerlo también hacia el propio Reino Unido.

A principios del siglo XIX la esclavitud finalmente fue abolida en las colonias británicas y el trafico de personas penalizado interrumpiéndose este tipo de conexiones. Otra circunstancia que hizo cambiar el sentido de los flujos culturales en esta época se produjo en el momento en el que muchos países consiguieron su independencia y empezaron a escapar del control británico. Primero fueron los países grandes como Canadá y Australia, Sur Africa y finalmente la India. En 1919 una masacre por parte de las tropas británicas en la ciudad de Amristar dio lugar al inicio del movimiento de protesta no violenta de Gandhi que culminaría con la independencia de la India y el posterior repliegue británico hacia las islas.

Antes de su independencia, sin embargo, mucha gente pobre de la India fueron mandados a trabajar a lo largo del imperio. En otras ocasiones, gente de Mauritania, Guayana, Trinidad, Jamaica fueron enviados a trabajar a plantaciones de azúcar en Ceilán (Sri Lanka) Malasia, o de café y te en Bruma (Myanmar).

Este imperio y la centralidad del mismo en torno a las islas trató de prolongarse mediante el Estatuto de Westminster del año 1931 a través de la concesión de un estatuto especial a determinados países que dio origen a la Commonwealth. Países como Canadá, Australia o Nueva Zelanda con una población dominante de origen inmigrante, mantuvieron mediante dicho tratado un estilo de gobierno británico y la monarquía británica continuo siendo la cabeza del estado.

La Commonwealth llegó a estar formada por 50 países y representó a 1,5 billones de personas, aproximadamente un cuarto de la población del mundo de la época. Sin embargo ya a mitad del siglo XX, el imperio se podía considerar como desmoronado. Su influencia había quedado progresivamente debilitada y económicamente tocado como consecuencia de las dos guerras mundiales.

Una segunda circunstancia importante para la atracción de personas hacia el Reino Unido se produjo una vez terminada la segunda guerra mundial como consecuencia de la gran necesidad de trabajadores no cualificados especialmente en sectores como la construcción, el transporte o los hospitales. Esta necesidad atrajo a inmigrantes de los países de influencia británica hacia las islas en cantidades progresivamente mayores. Se creó así un mercado de mano de obra barata que fue cubierto con gente procedente del este de la India y de Pakistán más en particular.

Los resultados de estos movimientos forzosos de población fue que muchas personas acabaron recreando su vida social y cultural en estos nuevos emplazamientos antes incluso que en la metrópoli.

Otro punto importante en la dominación británica sobre estos movimientos poblacionales se debió principalmente a su particular forma de ejercer el poder “cultural” sin llegar a la asimilación. Así, además de los tratados comerciales el poder británico en estos países se gestionó también mediante alianzas con las clases dirigentes. Como consecuencia de ello muchas personas de origen hindú o musulmán siguieron siéndolo y hablando en su propio idioma. El papel y la influencia en la vida cotidiana ejercido por los británicos en sus colonias no fue así muy fuerte. A la vez los dirigentes Maharajahs de la India o de África eran enviados a Inglaterra a educarse.

Esta particular forma de ejercer la tolerancia y de dominación comercial acabará finalmente trasladándose a las islas al cambiar la dirección de las migraciones, especialmente a lo largo del siglo XX.

La llegada de la primera remesa de algunos de estos trabajadores fue recibida en Londres de una manera hostil. Así ocurrió en Junio de 1948 con la llegada del barco “Empire Windrush” con 510 personas inmigrantes procedentes de esta zona.

Este flujo importante de migración hacia Inglaterra se mantuvo y se consolidó a partir de 1948 cuando la India- fue dividida y separada en dos naciones: India y Pakistán. A su vez Pakistán fue dividido en dos y el Este de Pakistán se convirtió en Bangladesh. Así por ejemplo en 1949 eran solo unos 8.000 indios y pakistaníes los que vivían en Gran Bretaña. En los años siguientes el número creció lentamente debido a la partición y al desplazamiento dentro de la India de la población sikh. En 1955 fueron ya 7.350 personas los que llegaron a Gran Bretaña procedentes de India y Pakistán a pesar de que los gobiernos tanto de India como de Pakistán denegaban pasaportes y hacían casi imposible el viaje.

Sin embargo, Gran Bretaña comenzaba a ser atractiva por motivos económicos y también porque una primera generación había ya recreado unas condiciones de vida parecidas a las de su origen.

El número de inmigrantes de India y Pakistán creció a partir de 1960 cuando los gobiernos de estos países comenzaron a conceder pasaportes. En 1960 fueron 60.000 personas y en 1961 fueron 120.000 los inmigrantes de estos países llegados a Inglaterra. La inmigración de West India y mas tarde de la India y Pakistán se ocupó principalmente en trabajos mal pagados y poco populares. Comunidades enteras se establecieron en lugares como Brixton y Southall en Londres, St Paul’s en Bristol, Manningham en Bradford y en Leeds.

La recepción de este gran numero de inmigrantes no fue un proceso fácil y en ocasiones hubieron disturbios raciales en ciudades como Nottingham y en áreas como Notting Hill en Londres. Las primeras tensiones entre las diferentes comunidades fueron especialmente económicas y los trabajadores blancos se manifestaron en defensa de sus puestos de trabajo ante el temor de “*que ellos nos quitan nuestros trabajos*” negando que las manifestaciones tuviesen también motivos racistas.

En 1958 en Notting Hill se produjo el hostigamiento de unas bandas de jóvenes blancos a personas de color. Un incidente posterior en el pub “Chease” en Saint Ann’s Road el 23 de Agosto agravó la situación. La gente blanca se enfrentó a grupos de antillanos. Los conflictos posteriores fueron ya atribuidos al aburrimiento y al tedio principalmente.

En 1981 se produjeron algunas reacciones por parte de hijos de inmigrantes. En ese año grupos de jóvenes londinenses de color desencadenaron una revuelta ante el hostigamiento que sentían por parte de la policía y los prejuicios raciales. Las causas de esta violencia esporádica fueron finalmente atribuidas a la pobreza y el desempleo.

Otras revueltas raciales tuvieron lugar en Londres en los ochenta pero sin embargo no pasaron de ser hechos esporádicos, explosiones de rabia o de cólera motivadas por situaciones de desigualdad social mas que por motivos raciales. En Londres, la convivencia ha sido una constante a pesar de estos fuertes movimientos migratorios y la paz se ha mantenido dentro de una gran diversidad.

A finales de los años ochenta y al inicio de la época de gobierno de Margaret Thatcher, época en la que Khalit llegó a Londres, la ciudad empezó a recibir nuevas olas de inmigración mucho mas variada que las recibidas en los años anteriores así como también números refugiados, como consecuencia de diferentes guerras en países de Africa principalmente. Dadas estas circunstancias se acabaron por multiplicar las procedencias de los inmigrantes a la vez que las segundas y terceras generaciones hijos de inmigrantes llegados en los cincuenta procedentes de India, Pakistán, Caribe empezaron a ser mucho más visibles como ingleses.

Una de las consecuencias de estos cambios fue la introducción en el censo de población de nuevas categorías con el objetivo de tener un registro de los cambios que se estaban produciendo. Así en el censo de población de 1991 se introdujeron cuestiones referentes al tipo de grupo étnico de origen y se

establecieron categorías censales del tipo: blanco, negro Caribe, negro Africa, negro otros, India, Pakistán, Bangladesh, China, otros. y en censo del 2001 se ampliaron las categorías para dar cabida a nuevos grupos y a las mezclas entre los mismo como la denominada categoría mixed (blanco y negro caribe/blanco y negro Africa/blanco Asia o otras mezclas).

Población y tipos de grupos étnicos censados en Londres 1991-2001.

	1991	2001
White	5.492.927	5.359.329
Black Caribbean	301.461	340.193
Black African	172.187	276.522
Black Other	84.516	117.014
Indian	356.776	425.449
Pakistani	90.736	130.568
Bangladeshi	89.248	120.126
Chinese	59.100	75.202
Other Asian	116.935	163.180
Other	125.966	173.048
Total non-white	1.397.021	1.821.302
Total	6.889.948	7.180.678

Fuente : Source. 1998 LRC. Ethnic group projections.

A nivel económico Londres pasó a ser también escenario de la transformación de una ciudad industrial a una ciudad post-industrial que llevo consigo el desmantelamiento de industrias obsoletas y su sustitución por nuevas industrias tecnológicas, el fuerte desarrollo de sectores como servicios y finanzas o la transformación de su antigua zonas portuaria (Canary Wurft) en un nuevo centro de negocios y de viviendas de lujo. Estas circunstancias produjeron a su vez un nuevo aumento de la demanda de mano de obra, tanto cualificada como especialmente de baja cualificación, que de nuevo produjo nuevos flujos de inmigración hacia las islas hacia este tipo de sectores en auge. Las privatizaciones como las duras políticas tributarias caracterizaron también al gobierno conservador de Margaret Thacer polarizando la sociedad inglesa entre ricos y pobres.

La puesta en marcha del euro y la libre circulación de personas entre los países pertenecientes al Mercado común Europeo, acuerdos a los Inglaterra se adhirió de forma parcial, supuso no obstante una nueva apertura de fronteras. Londres se colocó de nuevo como un polo de atracción importante para ciudadanos procedentes de los países europeos y muy especialmente para ciudadanos de los países del Este de Europa mas recientemente incorporados a la comunidad.

5.1.- Marroquíes en Londres.

Antes de abordar la explicación del barrio donde vivió Khalit en Barcelona, así como de su actual barrio londinense, es importante no olvidar que otra de las de los lugares con los que más se identifica es con Marruecos. Pendiente aún de investigar esta conexión en el propio Marruecos, si que durante el trabajo de campo en Londres me fue posible hacer un breve repaso de lo que representa esta comunidad dentro de la ciudad así como constatar las relaciones que Khalit mantiene con la misma como veremos especialmente en los capítulos 8 y 9.

Según el último registro censal del año 2001, 7.904 marroquíes vivían en Londres procedentes de Marruecos. De estos 4.043 eran hombres y 3.861 eran mujeres. El grupo de edad mayoritario tenía entre 25-y 44 años y este grupo eran un total de 4.674 personas. Una buena parte de los mismos vivían en pisos de protección oficial: 2540; y solo un pequeño numero eran propietarios 788.

Los marroquíes eran en general un grupo poco cualificado con 3.613 personas sin calificación y 2.218 con baja calificación. Mas de la mitad de la población estaban en edad laboral entre 16-74 años y estaban empleados a tiempo completo (2.274) mientras un cuarto lo estaba a tiempo parcial (684) y había 509 desempleados. Los sectores en los que se ocupaban eran principalmente ocupaciones elementales (732) y por sectores estaban ocupados principalmente en el sector de hoteles y restaurantes (839), seguidos de sector venta-por mayor y al por menor.

Tras este repaso estadístico¹⁰ podemos ver como los marroquíes en Londres eran una pequeña minoría comparada con otros grupos como los procedentes de India, Pakistán o Caribe mientras que en España o en el Raval eran uno de los grupos principales.

Esta es una circunstancia comparativa importante a tener en cuenta a la hora de comprender los procesos transnacionales ya que una misma comunidad- como es el caso de la marroquí –ocupa diferentes escalas y presencias. Así mientras que en España o Francia los inmigrantes procedentes del Norte de Africa eran una mayoría y una parte central en el debate sobre la integración, en Inglaterra y especialmente en Londres ocupaban un lugar mucho más secundario. (En Inglaterra este puesto lo ocupaban especialmente los inmigrantes procedentes de Pakistán). Por otro lado, de la zona Norte de África-Mediterráneo¹¹ la presencia más importante en Londres provenía principalmente de personas procedentes de Turquía, un grupo por otro lado con apenas presencia en Barcelona o en Raval.

10 Fuente: Greater London Authority (2005) : London country of Birth Profile. GLA.

11 En otro orden de cosas, en Londres los grupos de origen turcos, marroquíes o argelinos estaban así mismos incluidos en las investigaciones y trabajos sobre el mundo musulmán en global bajo la categoría de “muslin” aunque se empezaba a tener en cuenta la diversidad dentro de los “musulmanes” y “muslin” empezaba a ser una categoría que se empezaba a cuestionar debido a la inclusión dentro de la misma de musulmanes con países de origen y tradicional culturales muy diferentes.

CAPITULO 6. ESCENARIOS LOCALES 1. RAVAL BARCELONA.

Raval y Hackney , los dos barrios de Khalit en Barcelona y en Londres respectivamente tienen en común el que ambos podrían ser catalogados como altamente multiculturales, como consecuencia del alto porcentaje de personas procedentes de países extranjeros que viven en los mismos. Dada esta situación en los próximos capítulos voy a tratar de presentar cuales son algunas de las principales características multiculturales de los mismos y ver si guardan algún tipo de relación o ver como han podido influir este tipo de contextos en su historia de vida. Finalmente tratare de averiguar si es posible establecer algún tipo de comparación más concreta entre la situación multicultural más contemporánea de Londres y la actual de Barcelona .

A nivel de precaución comparativa hemos de tener en cuenta que mientras en Barcelona ,la situación multicultural que Khalit vivió en los ochenta y noventa, se daba especialmente en el Raval y en base a unos pocos grupos (magrebíes, pakistaníes, latinoamericanos) en Londres la situación multicultural con la que se encontró a su llegada se extendía por toda la ciudad (1 de cada cuatro londinenses eran de origen extranjero) y muy especialmente en la zona Este - Hackney-Tower Hamlets donde más del 50% de la población de estos distritos era de origen inmigrante.

Empezaré primero por el Raval de Barcelona para pasar en segundo lugar a la zona de East London y más en concreto a los distritos de Hackney y Tower Hamlets.

6.1.- Situando lo local. Raval y Barcelona multicultural.

El Raval es un barrio situado en el centro de la ciudad de Barcelona que ocupa una extensión aproximada de 4 km². Las calles principales que lo limitan geográficamente son Paralelo, Ramblas, Rondas de San Antonio y de Sant Pau y Pelayo.

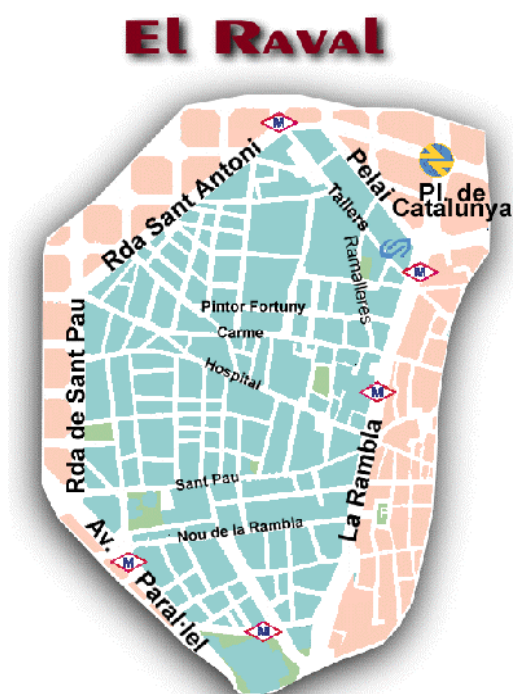
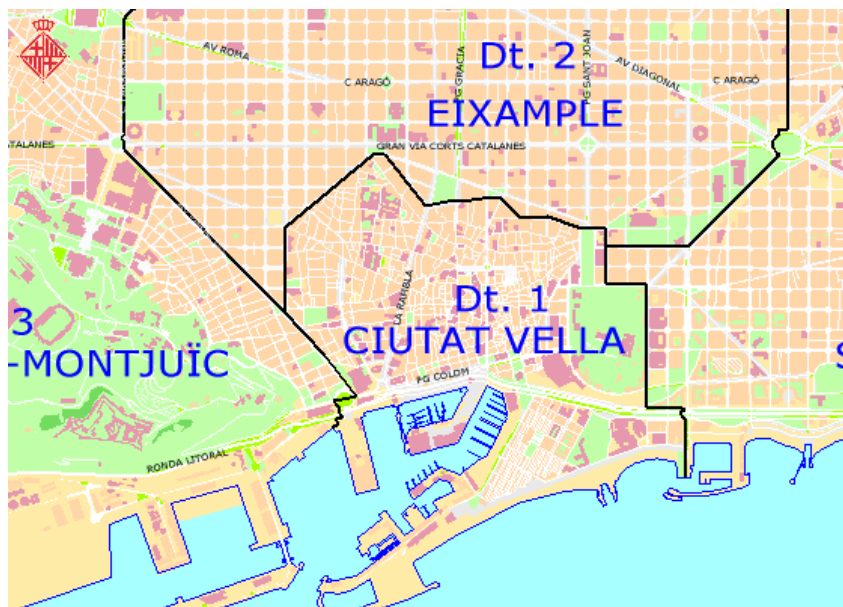


Figura 4. Distrito Barcelona-Ciutat Vella- Raval

La zona fue hasta el siglo XVIII un extrarradio separado de la estructura urbana, primero como arrabal o zona fuera de los muros de la ciudad antigua, para posteriormente evolucionar como una zona de huertos y conventos. A partir del XIX pasó a convertirse en una zona en la que se instalaron fabricas y viviendas obreras al lado de las mismas. En la primera parte del siglo XX fue un barrio obrero y revolucionario a la vez que un barrio de escapada y de diversión popular. Después de la guerra civil española y hasta los años 60/70 pasó a convertirse también en un importante punto de recepción de la inmigración nacional que llegaba a la ciudad de Barcelona.

“Barrio Chino” antes que Raval ¹², fue el nombre popular con el que se identificó la zona durante la mayor parte del siglo XX. Con este apelativo se atribuyeron al lugar las imágenes propias de los llamados “Chinatowns” de origen americano (drogas, prostitución, delincuencia, vida bohemia) y se señaló eficazmente como el lugar de Barcelona en donde localizar la geografía de los valores negativos de la ciudad y las actividades ilegales de la misma. Su proximidad al puerto y a las actividades portuarias favorecieron el desarrollo también de negocios relacionados con el mismo y con las personas de paso, como pensiones, hostales baratos....Una vez construida esta fama, todos los que vivían o frecuentaban el mismo pasaban a convertirse así en sospechosos de las imágenes adscritas.

La difícil articulación urbanística del Raval- con sus zonas colindantes como el Ensanche, e incluso otras partes de la zona histórica de la ciudad de parecidas características, ayudo también a la delimitación geográfica del mito y a la construcción de la correspondiente imagen de exclusión social de la zona. Esta circunstancias generaron una larga historia de reclamaciones de reformas (Mcdonogh 1999) por parte de políticos y clases dirigentes tanto de gobiernos de derechas como de izquierdas, aunque la mayoría de las reformas proyectadas para sus calles estrechas y oscuras quedaron sin embargo en solo proyectos.

12 Raval ha sido el nombre dado a la zona tras la transición democrática, pero anteriormente fue denominado oficialmente como Distrito V, así como también Distrito I.

Finalmente en 1985 se inicio una reforma urbanística efectiva (aún sin concluir en el 2006). La llegada de la inmigración extranjera se encontró con este proceso que se materializo en forma de esponjamientos- derribos de edificios, obertura de calles nuevas, instalación en el barrio de instituciones culturales, reducción del número de viviendas a precios asequibles,...) a pesar de lo cual acabo instalándose en el lugar y especialmente en las zonas mas degradadas del mismo (Magrinya F, Maza G. 2001).

Sociológicamente, en los últimos 25 años hay que remarcar también otros cambios importantes en el catálogo de las problemáticas sociales asignadas al lugar. Así a finales de los ochenta, la alarma social en el Raval eran las drogas y los problemas relacionados con las mismas mientras que la diversidad, el “otro” el excluido culturalmente eran solo un grupo, los gitanos- con una presencia limitada en el barrio y a la vez poco marginal- económicamente hablando.

A inicios de los noventa pasaron a convertirse en principales preocupaciones primero la inseguridad ciudadana -generada en parte por la misma droga-, y a continuación la llegada, instalación y el aumento paulatino de inmigrantes de origen extranjero.

Finalmente, tanto el tráfico de drogas, como la prostitución que también se mantuvo en el mismo a pesar de las reformas, como la alta concentración de estos últimos inmigrantes, se acabó atribuyendo de forma natural al Raval como algo intrínseco de este barrio, aunque estos eran a la vez problemas también globales que afectaban a otras ciudades y países desarrollados en ordenes muy diversos.

Frente a esta construcción externa de imágenes negativas y del aislamiento social y urbanístico del lugar, se dieron paralelamente otros aspectos mucho más positivos que en muchas ocasiones quedaron tapados por la fuerza y la uniformidad que producía la identidad problemática y generalista de “barrio chino”. Así por ejemplo, las calles criticadas por ser estrechas y con poca luz fueron siempre espacios con gente y con vida. En la convivencia cotidiana a pesar de los problemas también se daban muestras importantes de tolerancia y

permisividad hacia personas muy diferentes. No meterse con nadie o el respeto entre los vecinos se mantuvieron como valores con una continuidad histórica importante. Así recordaba Khalit el barrio a finales de los ochenta,

P-¿Qué te daba miedo, el barrio?.

H- La gente del barrioiii, pero....nunca había tenido problemas con la gente ni con...como dice la gente que los gitanos son esto...

P-Tu además conoces bien el barrio y a la gente.

H- Todo el mundo me conoce, entonces problemas pues normales, que puede tener todo el mundo. Nunca me han robao por aquí, nunca me han pegao, siempre me han respetao...siempre me llevo bien con la gente

A los vecinos de este barrio también había que atribuirles una amplia experiencia socializadora respecto a la inmigración primero nacional y finalmente la de procedencia extranjera. En este lugar de Barcelona muchos inmigrantes (primero de otras de parte de Catalunya, después del Levante, de Murcia, de Aragón y finalmente de otros países), se fueron convirtiendo en barceloneses o incorporándose a la vida de la ciudad en la medida de sus posibilidades.

El barrio ha funcionado por lo tanto en una buena parte de su historia , como un barrio vestíbulo para inmigrantes y también ha continuado siéndolo para las ultimas oleadas de inmigrantes procedentes de los flujos transnacionales.

Con el objetivo de poder constatar algunas de las influencias llegadas con la última ola de inmigración y sus impactos, he seleccionado tres cambios importantes producidos a caballo entre el siglo XX y el XXI como son :

- Los cambios en la población del barrio.
- Los cambios en la red escolar.
- Los cambios en el espacio comercial.

6.2.- Impactos transnacionales en el cambio de siglo.

6.2.1 .Los cambios en la población del barrio.

El barrio del Raval de Barcelona desde finales de los ochenta se convirtió en uno de los lugares más importante de acogida para inmigrantes provenientes de países como Marruecos, Argelia, Pakistán, Filipinas, Ecuador o Colombia, en unas proporciones que en el último censo oficial del año 2001 se podían ya considerar como altamente significativas. En ese año, de un total de 37.498 personas censadas en el barrio 17.614 (47%) eran inmigrantes procedentes del extranjero¹³.

A finales del año 2005, el grupo más importante de inmigrantes era el grupo Pakistaní con 5.113 personas, seguido por filipinos 3.560, personas y a continuación, marroquíes 2.554, ecuatorianos 1.721 y Bangla Desh con 1.310 ¹⁴ personas. El grupo marroquí había sido el más numeroso durante los noventa, pero en el 2003 fueron superados en número por otros colectivos como el de origen pakistaní y filipinos.

Otro aspecto a resaltar en el análisis estadístico es que la inmigración extranjera en tan solo 20 años fue introduciéndose en el barrio a un ritmo mucho más rápido a como lo hacía en el resto de la ciudad, e incluso a los barrios más próximos al Raval enclavados en mismo distrito central de Ciutat Vella, tal y como se puede apreciar en el cuadro siguiente,

Residentes extranjeros Barcelona- Ciutat Vella- Raval (1986-2006)¹⁵

	1986	1991	1997	2000	2006
BCL.	19.557	23.239	29.165	53.428	260.058
C. Vella	2.063	3.433	6.362	12.035	40.952
Raval	966	1.777	3.316	6.452	23.085

13 Fuente: Padrò Municipal d'habitants. Instituto Nacional de Estadística. Año 2001.

14 Fuente. Departament de estadística. Ayuntamiento de Barcelona.

15 Fuente: Observatorio Permanente de la inmigración a Barcelona. Departamento de estadística. Ayuntamiento de Barcelona

Aunque el número de inmigrantes en general no era alto para el conjunto de la ciudad, si que era proporcionalmente muy alto para el Raval dada su limitada extensión geográfica. Esta circunstancia dio al hecho una visibilidad importante y significativa.

El resultado fue un Raval a la entrada del siglo XXI, mucho más multicultural que a finales de los ochenta e inicios de los noventa. En un periodo de 10-15 años y como consecuencia de movimientos globales de población se acabaron situando dentro del barrio diferentes oleadas de inmigrantes extranjeros de orígenes muy diferentes y a la vez sucediendo unos grupos a otros en cuanto a importancia numérica de una forma igual de rápida.

6.2.2. Los cambios en la red escolar.

La evolución de la juventud de un barrio es otro indicador importante para ver el futuro del mismo ya que los jóvenes son los que pueden cambiar o bien reproducir las estructuras sociales e identitarias pre-existentes.

Así otro de los cambios importantes en el barrio fue el que aconteció en la población escolar de la zona. Ya en los ochenta los primeros hijos de los inmigrantes extranjeros instalados en el Raval tras procesos de reagrupación familiar así como otros que comenzaban a nacer en la propia ciudad, comenzaron a formar parte del sistema escolar catalán y cumplieron toda su escolaridad dentro del mismo como fue el propio caso de Khalit. En el año 2000 dos y tres generaciones de hijos de los mismos habían completado ya sus ciclos escolares enteramente en las escuelas e institutos del barrio y en el año 2005 en muchas escuelas de la zona suponían más del 50% de matrícula de las mismas.

Estas proporciones eran incluso mas altas en algunos casos concretos. Así por ejemplo en el curso 2002-03 en una de las cinco escuelas de primaria que había en el barrio, sobre un total de 213 alumnos matriculados el 60% eran hijos de inmigrantes¹⁶. Se daba sin embargo la circunstancia de que aunque muchos de estos alumnos llevaban apellidos extranjeros y estadísticamente seguían

considerados así, en una gran mayoría tenían ya certificados de nacimiento expedidos en el hospital público más cercano al barrio.

Oficialmente en el último censo del curso 2004-2005 en el distrito de Ciutat Vella (unidad administrativa en la que se encuentra el Raval) había 12.162 alumnos no universitarios matriculados. De esos mismos 8.854 eran españoles y 3.308 eran de origen extranjero¹⁷.

Si vemos la evolución de la población de origen escolar en Barcelona y la comparamos con la de Ciutat Vella-Raval volvemos a encontrarnos con otra diferencia importante en cuanto a experiencia multicultural. Mientras que en Barcelona el 8,1 de alumnos eran de origen extranjero en Ciutat Vella eran el 42,3 en el curso 2003-04.

Alumnos matriculados Barcelona /alumnos extranjeros ¹⁸.

	96-97	98-99	99-00	03-04
TOTAL ALUMNOS MATRICULADOS	269.052	244.270	231.526	229.179
Alumnos españoles	264.692	239.822	226.515	210.669
Alumnos extranjeros	4.360	4.448	5.011	18.510
% alumnos extranjeros	1,6	1,8	2,2	8,1

La consecuencia de este proceso es que las escuelas de esta zona en un periodo muy corto se fueron hibridizando en una buena medida.

Como paradoja muchos de estos alumnos al terminar su escolaridad volvían sin embargo a ser considerados de nuevo inmigrantes en ámbitos como el trabajo, en los requisitos burocráticos para el alquiler o la compra de una vivienda o en la apreciación general que de ellos tenían muchos de los ciudadanos.

¹⁶ Fuente: C.P. Drassanes.

¹⁷ Fuente: Departament d'Educació. Generalitat de Catalunya.

¹⁸ Fuente: Ayuntamiento de Barcelona. Programa de inmigración

6.2.3 Los cambios en el espacio comercial.

Otro de los indicadores a través de los cuales se podía constatar el establecimiento de una nueva situación multicultural fue la que se produjo en el contexto de los espacios públicos y semipúblicos de la zona.

En el año 2003, se localizaban hasta 35 locales comerciales dedicados al negocio de locutorios. Este tipo de negocios desarrollados a la par del desarrollo de las tecnologías de la información eran aun inexistente cuando Khalit vivía en el Raval. A través de los mismos se canaliza la comunicación y los capitales de los inmigrantes con sus respectivos países de origen.

Por otro lado la aparición de un importante número de comercios regentados por inmigrantes extranjeros en los últimos 10/15 años fue una de las circunstancias más comentadas de cambios en la vida social del barrio ¹⁹.

Comercio regentados por inmigrantes Raval (1996-2003) ²⁰:

1996	2003
2 alimentación.	50 alimentación.
2 carnicerías	13 carnicerías.
2 peluquerías	21 peluquerías.
1 video-club	11 video-clubs.
10 restaurantes	31 restaurantes
20 bazar-regalos	30 bazar-regalos
0 locutorios	35 locutorios
TOTAL . 65 COMERCIOS	TOTAL : 213 COMERCIOS

Fuente: elaboración propia.

19 En este proceso se pueden distinguir tres etapas. A finales de los ochenta se produjo la primera aparición de diferentes bazares en el límite del barrio, es decir en la Rambla, la mayoría de ellos regentados por comerciantes indues. Estos primeros negocios estaban orientados con productos para el turismo. Recibieron algunas críticas en diferentes medios de comunicación porque se decía que contribuían a la degradación de la imagen de Barcelona.

A partir de 1990 empiezan a aparecer los primeros negocios para la comunidad aunque también son usados por autóctonos. Las carnicerías, los colmados, los bares, fruterías, todo a cien. Algunos de ellos como el caso de las carnicerías -halal fueron retratados de una forma muy exótica especialmente por parte de la prensa local.

Ya a partir del año 2000 se produjo un desarrollo notable de establecimiento de negocios orientados a las necesidades de la propia comunidad. como peluquerías, locutorios, video-clubs, que no eran por eso de uso exclusivo de inmigrantes .

20 Fuente: Elaboración propia.

En el cuadro-resumen se puede comprobar el crecimiento de negocios como peluquerías, carnicerías o video-clubs. Algunos de ellos aprovechan el mismo local para situar el locutorio, el fax y el alquiler de películas de vídeo. Otros comercios se agruparon en tramos concretos de una calle y así podían encontrarse de una forma consecutiva un restaurante- un locutorio, una carnicería o una peluquería produciendo parcelas de un ambiente étnico determinado.

La transformación en la organización interior fue otra circunstancia fácilmente apreciables. Así este tipo de comercios antes ordenados en torno a un mostrador desde el que una sola persona atendía a la clientela pasaron a ser tiendas de libre acceso en forma autoservicio. El personal con el que se atendía dentro de las mismas paso de ser de una sola persona a dos, tres y hasta cuatro dependientes. El horario se hizo mucho más extensivo, hasta las once o las doce de la noche y también comenzaron a abrir los Domingos.

Se fue produciendo de esta manera una pequeña reconversión industrial del comercio anteriormente en manos de pequeños propietarios locales con una parte de lógica transnacional de por medio. En el año 2003 cuatro personas atendiendo un pequeño negocio de este tipo, no se correspondían a la lógica económica para este tipo de comercios en Barcelona, pero si la tenía dentro del mercado de mano de obra a nivel más global. Estos negocios proporcionaban puestos de trabajos y también eran útiles para regularizar permisos de trabajo para el mercado de Catalunya, España, pero también de Italia Francia o cualquier otro país de la Unión europea.

Entre los comercios que se instalaron en la zona merece una especial atención cultural el de los videos- clubs con películas de India y Pakistán.

También de nuevo en el Raval en tan solo tres años (2000-2003) se acabaron estableciendo 10 negocios de este tipo introduciendo un mercado importante de

comercialización de productos del conocido como cine de Bollywood ²¹ -cine comercial que imita las producciones de Hollywood-. Mas de 6000 películas de este cine se podían encontraban disponibles en estas tiendas del barrio al precio de 1 euro de alquiler así como un cine con proyección de estrenos de estas películas en la Rambla de Catalunya.²².

Bollywood representa el ejemplo de una industria cinematográfica de éxito con una producción de 1200 películas al año y 900 millones de público con una red importantísima de distribución también fuera de la India y Pakistán. Estos videos clubs representan así la transnacionalización de uno de los entretenimientos más populares en la India y Pakistán que llegó a Barcelona para las personas procedentes de estos países.

En cuanto a sus productos, en el mercado de la cultura mundial Bollywood es una muestra del éxito de la cultura de la imitación, de la mezcla, del mestizaje o la producción híbrida ²³, que ha llegado a superar al imitado especialmente en los resultados comerciales.

21 Algunas características de este cine: un tipo de películas de una duración muy larga con una compactación de temas en una misma cinta: comedia, melodrama, acción baile. Las actrices y actores estrellas tienen una gran repercusión mediática, llegan a trabajar hasta en 7 películas a la vez. Las bandas musicales de estas películas se empiezan a vender incluso 3 meses antes de que se produzca el estreno.

22 Cine Alexandra, Rambla de Catalunya 90, o actuaciones regulares de grupos de música blangra en los maristas de la calle Valencia 370).

23 Una parte del éxito de este cine se basa en la reinención de temas clásicos del cine americano. Otras son películas sobre romances en colegios mayores (Mohabbatein .2000 dir. Aditya Chopra), animadas con muchos números musicales.. Otros temas usados en este cine van desde la guerra con Cachemira (Misión Kasmir 2000 dir. Vidhu Vinod Chopra), a partidos de críquet entre ingleses e indios (Lagaan.2001.Dir. Ashutosh Gowariker) o reelaboraciones de los siete magníficos (Sholay 1975. Dir.Ramesh Sippy). Entre otros muchos ejemplos.

6.3.- Multiculturalismo en Barcelona.. B- Diversitat ²⁴ o la ciudad producida como un mosaico.

Frente a estas circunstancias que se apreciaron en lo local, muchas de ellas condicionadas por las imágenes negativas y excluyentes del barrio, hay que analizar como este proceso migratorio fue interpretado desde los discursos producidos por periodistas locales, instituciones públicas y entidades situadas dentro del mismo..

En este ámbito discursivo, no fue solo Barcelona , sino que la mayoría de las ciudades receptoras de los flujos migratorios desde sus diferentes estructuras hicieron uso de imágenes y discursos solidarios y deseosos de incorporar a la inmigración al menos en sus aspectos culturales. Como consecuencia de esta aptitud, se desarrolló un fuerte interés cultural por la misma - a veces a base de eludir los problemas de clase y sociales que envolvía a la inmigración de zonas como el Raval. Este interés se plasmó a través de la publicidad de ideas simples como que en la ciudad vivían personas de diversas nacionalidades y procedencias, o que la adquisición de la lengua era una señal inequívoca de integración o que los inmigrantes estaban siempre contentos de haber elegido la ciudad correspondiente como destino para reconstruir su vida.

Otras veces las respuestas fueron más concretas y materiales y en estas hay que reconocer que el papel de la ciudad fue algo más facilitador y comprensivo que el papel desarrollado por el estado, controlador, panóptico, regulador con la inmigración. Desde los municipios se proporcionaron a los inmigrantes diferentes ventajas como el empadronamiento, o el acceso a los servicios médicos, los servicios sociales, la educación, así como un mayor reconocimiento civil en general.

24 B- Divesitat. Eslogan de una campaña de la ciudad de Barcelona que se utiliza para publicitar mensajes y propaganda en torno al tema de la diversidad.

No obstante, los discursos sobre la inmigración junto a la idea de la diversidad ²⁵ acabaron entrando a formar parte de un marketing urbano dirigido a la propia ciudadanía. Bajo estas estrategias, la inmigración fue rediseñada para ser consumida con tranquilidad. La inmigración pasó a exponerse como un producto que aportaba a la ciudad personas de diferentes procedencias, nuevas músicas, nuevas comidas, nuevas costumbres. Ante las escasas relaciones personales cotidianas (como hemos visto muy limitadas o asignadas a vecinos de barrios como el Raval y similares), ante las diferencias de clase existentes se paso a descubrir a los inmigrantes bajo la forma de una publicidad de ciudad diversa.

Estos discursos de una innegable voluntad integradora (posiblemente más virtual que real) que se realizaron desde los ayuntamientos captaron rápidamente la idea de diversidad en forma de mosaico de caras, colores, lenguas, cocinas y se difundieron a través de diferentes campañas para convencer internamente con eslóganes como “Barcelona diversa”, “ Ciutat Vella Oberta al mon”, “ en el caso de Barcelona o bien “Rubí perfil de colors”,o “Terrassa disfruta la diversidad” entre otros muchos ejemplos²⁶.

En Barcelona, bajo el influjo de esta tendencias, se valorizaron también acontecimientos de inmigración- integración “modélicos” con temas como el primer cap de colla de origen inmigrante, un primer diputado al parlamento de Catalunya de origen marroquí o el caso del primer guardia urbano también de origen inmigrante,

“El primer urbano marroquí. La policía municipal tiene por primera vez un agente no nacido en España. Los nuevos barceloneses, de procedencias tan dispares como China, Nigeria o Ecuador, le están dando colorido a la ciudad. Es algo evidente en las calles. Una muestra de esta nueva realidad étnica se registra en la misma guardia urbana. Desde hoy su plantilla contará por primera vez en su historia con un funcionario nacido fuera de España, un agente de origen

25 Hay que recordar aquí que la idea de diversidad como tema tiene una historia importante a la que muy pocas veces se remiten estos discursos. Ver por ejemplo Todorov .

26 Un resumen ilustrativo de las ideas de estas campañas se puede encontrar en el artículo de La Vanguardia 15-10-2002 titulado “Municipio feliz”. La pedagogía de la tolerancia y de los mensajes positivos es reorganizada por el Ayuntamiento de Mataró mostrando a un escolar con un plato con la frase: “Avui a l’escola he après a cuinar cus-cus. M’ho ha ensenyat el meu company Mohamed”

marroquí, uno de los colectivos de inmigrantes históricamente más numerosos en España.

El Ayuntamiento considera que la entrada en el cuerpo de una persona procedente de un país del Magreb puede ser muy positiva como elemento integrador”. Peirón F. La Vanguardia 1-12-2000.

En noticias de este tipo se remarcaba un mismo esquema de un inmigrante que a modo de pionero intercultural entraba a tomar parte de un proyecto de vida muy acorde a los cánones locales. Situaban a este inmigrante como un ejemplo para otros compatriotas y un camino a seguir.

Otras veces, se recurrió al cambio de color de las celebridades locales para indicar multiculturalismo al menos en algunos días del año,

La laia fosca. La laia d'enguany es filla d'una Barcelona que aprèn a degustar plats vinguts de lluny: i és que aquesta il·lustradora amb nom de continent va a trobar la seva inspiració en els carrers de Ciutat Vella, que fan d'escenari principal per a la Festa Major d'hivern de la ciutat. El resultat n'ha estat la Laia fosca de pell, tendra de mirada, volgutament infantil, que simbolitza el futur d'una Barcelona que somia doctorar-se en diversitat i en convivència”. Distrito de Ciutat Vella 2002.

O a la producción de folletos y libros donde se utilizaban caras y discursos de diferentes ciudadanos integrados o en proceso de integración que habían tenido una experiencia migratoria satisfactoria y exitosa junto con personas de clases medias con curriculum transnacionales ²⁷.

La mayoría de las campañas de publicidad que se hicieron desde esta perspectiva transcultural representaron mas una muestra de localismo, de etnocentrismo de clases medias partidarias de una idea teatral y escenográfica de mezcla de diferentes poblaciones que una ciudad diversa en su cotidianeidad.

27 Muchos de estos ejemplos de diversidad “exitosa” quedaron recogidos en el libro BCN. Diversa. Retrat en color de la Barcelona de les cultures editado por el Ayuntamiento de Barcelona en el año 2003. Uno de los ejemplos de diversidad es un taller de artistas y arquitectos donde trabajan estudiantes y profesionales, procedentes de diferentes países . Otras veces son personas que han viajado y vivido en lugares distintos pero socialmente bien colocados y reconocidos. Este tipo de ejemplos tienen muy poco que ver con los procesos migratorios obligatorios que tienen que realizar muchas personas a causa de motivos

Estos ejemplos entre otros muchos del mismo tipo acabaron así legitimando y dando poder y fuerza a una vía particular de construcción de la identidad a base de repetir determinados discurso. Un tipo de identidad que era patrocinada por un particular tipo de multiculturalismo “municipal- oficial” que tomó como base la utilización de ideas simples de articulación urbana y la idea utópica del mundo como mosaico cultural. El resultado final fue la confusión entre los deseos de favorecer la incorporación de la inmigración a la vida urbana con la publicidad sobre la ciudad en base a la utilización de personas que como muchos de los residentes del Raval se encontraban en difíciles situaciones sociales.

La salida de Khalit del barrio en 1988 ante la falta de expectativas y oportunidades económicas y los conflictos discriminatorios/racistas encontrados en sus visitas puntuales a la ciudad nos indicaban que la construcción de un mundo multicultural “idílico” aun era a pesar de algunos avances un trabajo pendiente y especialmente descuidado cuando lo mirábamos desde una perspectiva de clase.

CAPITULO 7. ESCENARIOS LOCALES 2. HACKNEY Y EL EAST END LONDINENSE.

Como señalaba en la introducción las posibilidades comparativas entre Barcelona y Londres son muy difíciles de establecer por diversos motivos: históricos, geográficos, demográficos, culturales. Las diferencias entre distritos y barrios son igualmente evidentes y notorias. Sin embargo si nos ceñimos a observar las posibles influencias de estos contextos en torno a una historia de vida mucho más concreta si que podemos pasar a apreciar ciertas continuidades y discontinuidades que paso a continuación a presentar.

7. 1.- Continuidades.

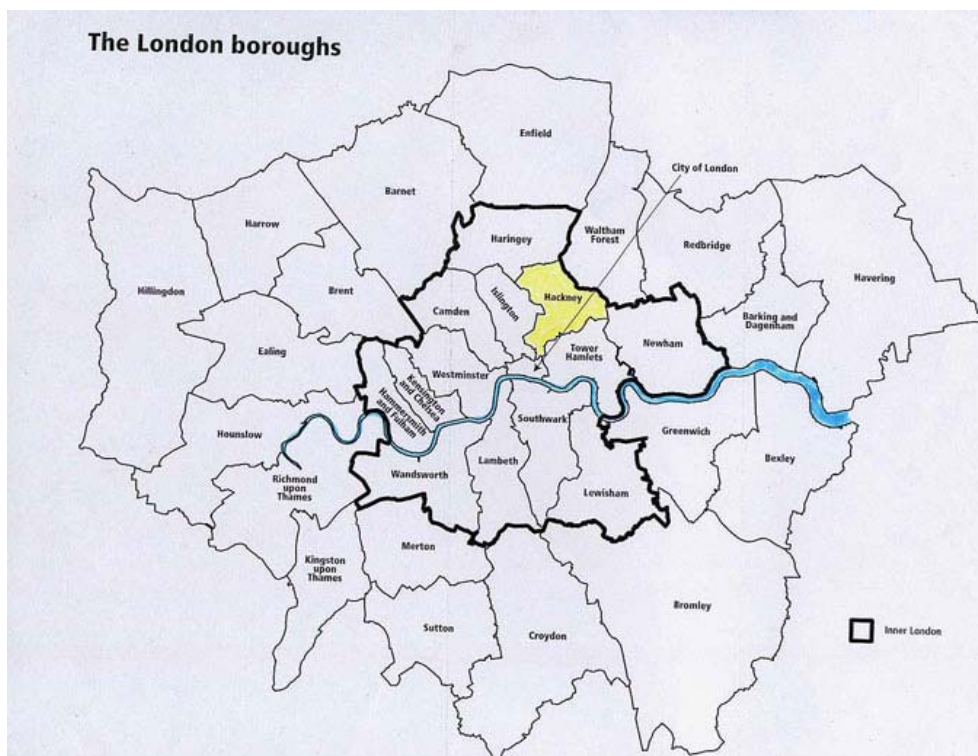


Figura 5. Mapa Londres distritos “inner London”, “out London”.

Hackney no se encontraba situado en el centro de la ciudad de Londres como era el caso del Raval en Barcelona sino en el Este de la ciudad, encajado entre el río Valley y el Támesis junto al distrito de Tower Hamlets. No obstante esta situación era una posición central dentro del denominado “inner London” frente

al “out-London”. Hackney era un distrito que tenía 19 km² y 14 zonas diferentes dentro del mismo distrito y Tower Hamlets 21 Km² con 16 zonas. El conjunto de la zona era conocido como el East End de la ciudad y en sus dimensiones era incomparables con las Raval o las de cualquier otro distrito de la ciudad de Barcelona.

No obstante la historia así como los mitos en torno a ambas zonas guardaban alguna relación con el Raval. Así, Hackney había sido hasta el siglo XVIII campos y cruces de caminos, para pasar a convertirse en el XIX en una zona de revolución industrial donde se instalaron numerosas industrial textiles y fabricas. La zona también había sido polo de atracción de inmigrantes aunque de procedencias mucho mas variadas (desde hugonotes franceses (XIX) ,a judíos, Pakistaníes, Bangladesh (XX),....

En el distrito de Tower Hamlets se encontraban también calles famosas en Londres como Witechapel, Brike Lane o Bethan Green con diferentes historias y tradiciones que nos recordaban los mitos de la exclusión urbana a la manera del Barrio chino en el Raval. Witechapel Road, además de la presencia de una numerosa comunidad de Bangladesh y una de las mayores mezquitas de Londres, era una calle famosa por haber reunido en torno a la misma grupos de radicales, anarquistas – (hay que recordar que el Raval también tuvo un marcado pasado anarquista en la ciudad de Barcelona). En Witechapel Road se celebro el V congreso del partido comunista Ruso, antes de la Revolución. También era famosa por la presencia en la misma del London Central Hospital donde estuvo ingresado el llamado “hombre elefante”. Brike Lane era conocida en todo Londres como Banglatown por la gran cantidad de restaurantes de origen Bangladesh. Bethan Green Road, además de la presencia de una importante comunidad de Bangladesh como de Somalia era una calle famosa por haber sido el lugar en el que tenían su residencia los Hermanos Kray, - gangsters famosos y cinematográficos de la zona. Otras veces fueron famosos reformadores sociales los que llevaron a cabo sus trabajos en la zona como Charles Both, o Jane Addams.

Dentro de distrito de Hackney como el de Tower Hamlets en el año 2005 podíamos fácilmente apercibirnos de la existencia de una situación multicultural mucho más extendida que la del Raval recorriendo algunas de sus 42 áreas. En cada una de ellas los grupos de origen inmigrante eran mucho mas variados y mas numerosos que en el Raval y en Barcelona ²⁸. Por ejemplo en Hackney Central y Hackney Wick donde se instalo a vivir Khalit al llegar a Londres en 1998 predominaba la población de color de origen caribeño o jamaicano. En la zona de Stoke Newington predominaba la población de origen árabe- argelino. En Clapton predominaba la población de color (Africa, Nigeria). La zona de Stamford Hill era una zona donde una buena parte de la población eran de origen judío ultra ortodoxo. En esta zona se encontraba la tercera



Figura 6: Witechapel Road. Ambiente Bangladesh,Pakistan. Stanford Hill- judios ultraortodoxos

comunidad mas grande del mundo de judíos ultra ortodoxos después de Israel y New York.

Tower Hamlets era un núcleo muy importante de recepción de inmigración en Londres y donde la inmigración extranjera tenia una importante presencia e

28 Philips Baker, Kim Jeehoon : Global London.www.global-london.com .

Algunos grupos con asociaciones en Londres : Ahmadinya, Congo –Brazzaville, Congo – Kinshasa, Eritera, Falasha, Ivorien, Jain, Latvian, Lingala, Rastafarian,, Swahili, Tamil,Tigrinya....

Lenguas: idiomas por ejemplo que se hablaban habitualmente en Londres :Mandinga, songhaic, sudanico, nilotico, Este Shael, Kordofanico, Kalahari,Australia : Arafura, Mamberamo, mandangic, cendrawashi,.

influencia en el gobierno local. En el año 2005 fue noticia en la ciudad la victoria en las elecciones municipales del candidato del partido “Respeto” en Tower Halets, el independiente George Galloway. Su candidatura ganó gracias especialmente al voto de la comunidad de origen musulmán dada su oposición a la guerra de Irak así como por su defensa de los derechos de los inmigrantes²⁹.

En todas estas calles del East End se encontraban así todo tipo de personas aunque con el predominio de un determinado tipo de ambiente o de inmigración según la zona. Eran la prueba de un multiculturalismo que se caracterizaba por la existencia de una gran variedad de inmigrantes con orígenes culturales, sociales y religiosos muy distintos y que convivían en una gran extensión geográfica pero sin llegar a una situación de segregación como la que se daba en el Raval.

En otro orden de cosas, dentro de estas zonas se encontraban también lugares donde en los noventa la denominada “gentrification” especialmente en forma de nuevos vecinos con poderes económicos y culturales elevados se habían instalado en áreas como Hoxton, Regent Canal, River Lee o Victoria Park. al modo de la gentrificación cultural llegada también llegada al Raval en los noventa (Magrinya F, Maza G.2001).

Fruto de este influjo en Londres las galerías de arte contemporáneo en el East End y en especial en torno a la Witechapel Galery eran famosas y reconocidas por sus novedades y actualidad cultural.

29 Algunos puntos de su programa político:

La guerra de Irak ha sido un error. Las tropas deben de volver a casa.

No a las cartas de identificación para extranjeros.

No a la privatización de los servicios públicos. Deberían de estar pagados por el estado.

No a la universidad privada.

Salario mínimo de 7,4 libras a la hora.

Hay que ayudar a los refugiados y a los exiliados políticos.

Los grandes negocios y la gente más rica tienen que pagar mas impuestos y mas tasas.

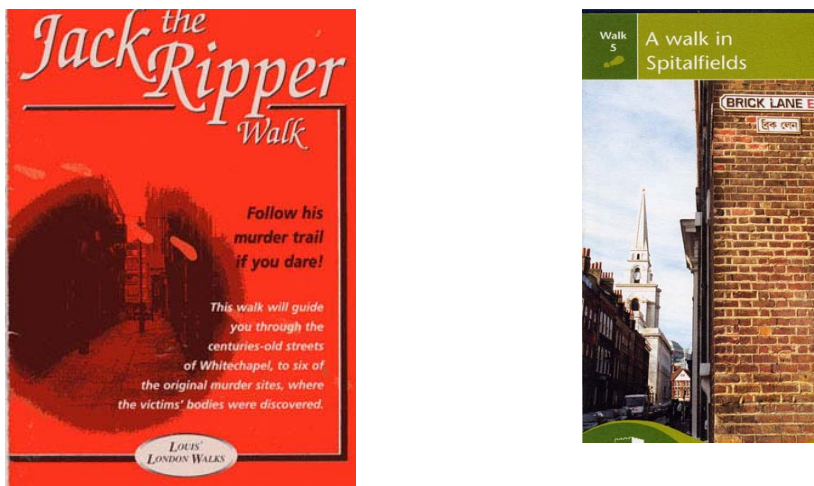


Figura 7: Guia de Jack The Ripper y paseos de interes por la zona.

Hay que señalar también que en torno a la situación multicultural como en especial a algunos de los mitos más tradicionales de la zona como Jack The Ripper, el hombre elefante, o distintos escenarios y pub señalados en las novelas de Dickens³⁰ se habían desarrollado diferentes rutas culturales orientadas a turistas interesados en este tipo de consumo cultural. Además de la diversidad cultural, las zonas con mitos marginales como en el caso del East End en Londres o el Raval en Barcelona habían pasado a ser una parte importante de la nueva economía urbana que se repetían en sus formas y estrategias.

7.2.- Discontinuidades.

En cuanto al número de población, la situación “multicultural” de East End era mucho mayor que la del Raval así como la situación de Londres en general era también mucho mayor que la de Barcelona. Haciendo un pequeño paralelismo podríamos considerar que la situación multicultural de Londres en el 2005 era semejante solo a la situación del Raval en Barcelona. Así lo que en Barcelona se daba solo en un barrio, en Londres se daba en toda la ciudad y en mucha mayor proporción en el East End.

30 En el caso de Dickens, cada pasaje de alguna de sus novelas que hablan de algún lugar de Londres , se ha acabado señalando en el mapa de la ciudad ,con la anécdota de que Dickens habló de esta calle o habló de este “pub”. Esta geografía londinense de Dickens, por un lado es valiosa e interesante, pero que por otro lado se haya totalmente descontextualizada.

Población residente en Hackney/Tower Hamlets por grupos étnicos 1991.

	Total	Blanco	Negro Caribe	Negro Afrecha	Negro otros	India	Pakistán	Bangla des	China	otros
Hackney	181.248	120.409	20.370	12.240	7.266	6.320	1.750	3.294	1.923	7.676
THamlets	161.064	103.757	5.772	3.833	1.084	1.669	1.175	36.955	1.815	4.284

Fuente : Population census 1991. Office for National Statistics.

En el último censo del año 2001, Hackney tenía una población de 200.824 personas. El 60% eran blancos, 12% negros africanos, 10% negro caribeño y el 4% india.

En España/Barcelona/Raval se registraban por ejemplo grupos de extranjeros en los que solo había unas pocas personas, pero en Hackney y Tower Hamlets la mayoría de los grupos tenían unas dimensiones mucho mayores. A la vez eran grupos que tenían periódicos, , asociaciones culturales, colegios para aprender su propia lengua, restaurantes, negocios, bancos,....

Tabla : Porcentaje de minorías étnicas en los distritos de Londres 2001

Brent	70,8
Newham	66,2
Tower Hamlets	57,1
Hackney	55,9
Ealing	55,1
Haringey	54,7
Westminster	51,5
Lambeth	50,4
Harow	49,9
Kensington & Chelsea	49,5
Southwark	47,8
Camden	47,3
Waltham Forest	44,3
Hounslow	44,2
Islington	43,2
Lewisham	43,0
Redbridge	42,5
Hammersmith& Fulham	42,0
Barnet	40,1
Enfield	38,8
Croydon	36,3
Merton	35,9
Wandsworth	35,2

City of London	31,7
Greenwich	29,4
Hillingdon	27,5
Kingston upon Thames	24,1
Richmond upon Thames	21,3
Barkin& Dagenham	19,1
Sutton	16,3
Bromley	13,5
Bexley	12,1
Havering	8,0

Fuente : Greater London Authority 2003. Mapping diversity in London: 2001 census result. GLA.

Tower Hamlets era el tercer distrito y Hackney ocupaba el cuarto distrito con mas población con minorías étnicas de los 32 distrito de Londres

Otra diferencia con Barcelona y el Raval era que la situación escolar en el East End era totalmente multicultural para la mayoría de los colegios públicos.

En Londres las 10 primeras lenguas que se hablaba en las casas con hijos/as en edad escolar eran:

Ranking	Lengua	Porcentaje
1	Ingles	67,86 %
2	Bengali-Sylheti	4,51%
3	Panjabi	3,32%
4	Gujarati	3,19%
5	Hindi/Urdu	2,91%
6	Turco	1,74%
7	Árabe	1,23%
8	Ingles-creoles	1,20%
9	Yoruba	1,16%
10	Somali	0,93%

Fuente: Philip Baker& John Eversley. Multilingual Capital.2000

En Hackney y Tower Hamlets las lenguas que mas se hablan en casa de estas mismas familias además del ingles eran el turco y el bengalí respectivamente.

Tabla- lenguas aparte del ingles que hablan en sus casas los alumnos de Hackney y Tower Hamlets.

Hackney	Turco 10,61%	Yoruba 6,79%	Bengali-Sylheti 5,41%
Tower Hamlets	Bengali-Sylheti 53,81%	Somali 1.19%	Cantones 1,04%

Fuente: Philip Baker& John Eversley. Multilingual Capital.2000

En los espacios públicos y semipúblicos, en las bibliotecas, en las ofertas de los kioscos de prensa, en los distintos servicios municipales, en los restaurantes, en las tiendas de ropa...también se podían apreciar muchas muestras de una situación multicultural mucho mas extendida que en el Raval.

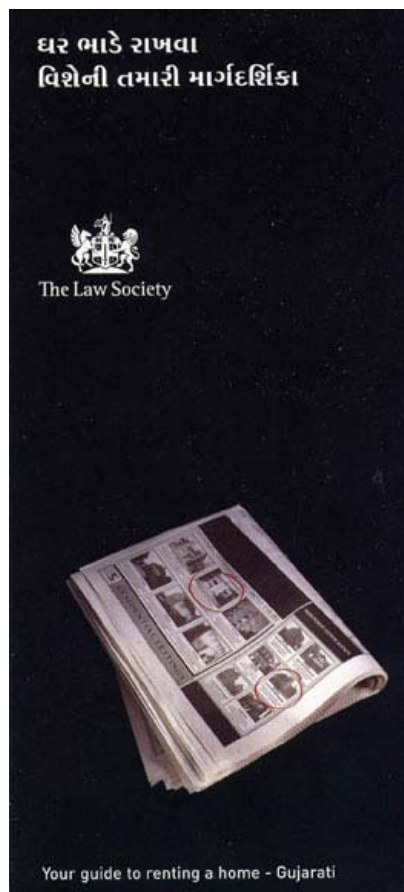
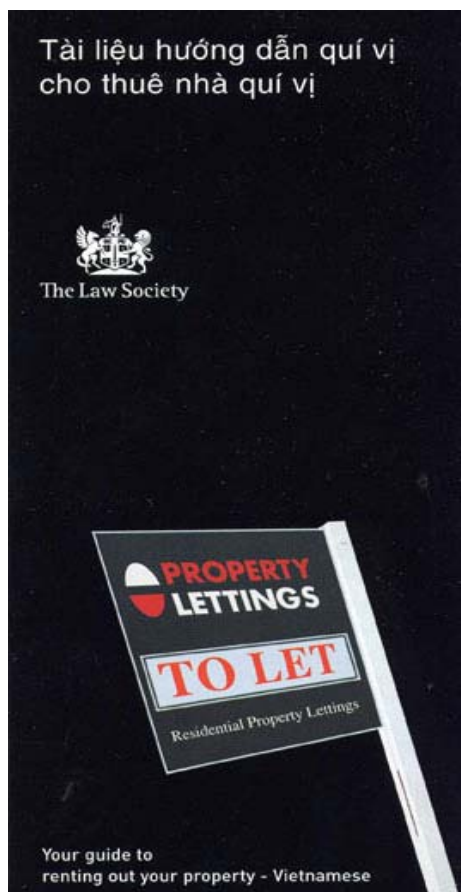


Figura 8. Publicidad.

“The Low Society” por ejemplo era un tríptico que se encontraba muy visible en la biblioteca municipal de Hackney. Entre otros, algunos de los idiomas en los que se ofrecía el tríptico eran: urdu, Hindi, Vietnamita, Gujarati, Chino, Bengalí, Turco y árabe. En el mismo se ofrecían consejos a los inmigrantes de estos países sobre como alquilar una casa, como financiar un negocio o como resolver problemas en el trabajo ³¹. En el Raval los idiomas utilizados para dirigirse a otras comunidades eran el árabe y el urdu y en algunas ocasiones otras lenguas africanas principalmente.

La sección musical de esa biblioteca ofrecía en préstamo músicas y películas de zonas muy diferentes para atender a los gustos de los diferentes habitantes de la

31 Mis dudas al respecto de este tipo de multiculturalismo eran semejantes a las que me proporcionaba el que conocía en Barcelona :¿Era este multiculturalismo de tríptico una forma de organizar las relaciones personales, en grupo, o solo una publicidad mas de las instituciones que lo producían?. ¿Existían posibilidades reales de multiculturalismo por esta vía o esta era solo una formalidad políticamente correcta?.

zona. Así se podía encontrar música de Turquía, China, vietnamita, Indi, Punjabi, Urdu, Bengali, Gujarati.

En Hackney se podía encontrar también una gran variedad de prensa en ingles dirigida a grupos étnicos como por ejemplo: Daily Jang, Asian Times, The Epoch times (vietnamita), Gujarat Samachar, India Weekly, Mapoikiakh (griego),Caribbean Times. Bangla Mirror,The Weekly Gleaner (jamaicano). Así como también prensa étnica escrita en indi, urdu, rumano..

Algunos grupos periodísticos-étnicos tenían sus propias editoriales en la zona de East London como www.ethicmedia.co.uk. (Eastern Eye, Asian Times, Caribbean Times) que se editaba en Witechapel Road.



Figura 9 : Periódicos editados en East London.

Otro lugar donde apreciar un alto nivel de multiculturalismo con procesos de mestizaje e hibridación incluidos era por ejemplo en las secciones de anuncios matrimoniales de periódicos como por ejemplo del Eastern Eye o del- Caribbean Times como podemos observar en los siguientes ejemplos:

“Sijg o british Sunni, de religión budista desea conocer señora de su mismo origen pero que no sea muy religiosa, habla urdu con la familia”..

“Nacido británico, acepta cultura del Este/Oeste. Vegetariano pero no Radaswani”. “Brtitish Pakistani Muslim separado 27 años. Raza o religión no es importante pero no tienen que ser mayor ni alcohólicos”. “British born in Bangladesh 27 años inteligente, natural, enjoys a balance of East/West lifestyle con principios Islam.

Mujer de Bangladesh Sylhety 32 años 5,7 buena presencia. Western look pero practica y respeta los valores islámicos, busca a alguien entre 27-30 años valores islámicos y vida y trabajo independiente.

Británica Sylheti Bengali muslim mujer 32, medium building, buena presencia, respeta valores islam E/W cultura. Ejemplos de Caribbean Times.Easter Eye.

En los anuncios de estas relaciones matrimoniales se ofrecía información sobre el grupo cultural, la religión o el lugar de nacimiento. En muchos de estos anuncios había una insistencia en la categoría “British born”, circunstancia que nos indicaba el valor que se la daba al hecho de haber nacido británico. También en estos contactos se anunciaba la aceptación o la posibilidad de combinación de valores Este, Oeste o la combinación de tradición y modernidad. Se anunciaban también ciertos orígenes identitarios y étnicos como un valor, sin que fuesen por ello un impedimento para las relaciones.

En Hackney y Tower Hamlets se podían localizar también procesos de modernización cultural dentro de las comunidades hechos ya con sus propios estilos. Esta modernización no pasaba por las propuestas de multiculturalismo de origen occidental (bien fuese en forma de asimilación, multiculturalismo o interculturalidad), sino que pasaba por el desarrollo de sus propias modas. Así algunas revistas mensuales dirigidas a las comunidades india o musulmana como “Asian Woman” o “Salam”³² eran de formato moderno y nos mostraban la existencia de estilos de vida “modernos” dentro de comunidades que acostumbrábamos a ver muchas veces como tradicionales.

32 Los reportajes de estas revistas, así como el enfoque de los temas eran ejemplos de modernizaciones que seguían sus propios patrones sin tener que recurrir al patrón de la modernización occidental, a la asimilación , o a la incorporación a la cultura mayoritaria.

En calles como Witechapel Road era también fácil localizar tiendas de ropa que ofrecían una combinación de prendas tradicionales con otras prendas mas a la moda. En estas ropas se apreciaba una mezcla de detalles de tradición y modernidad importante. En el Raval y en Barcelona las prendas tradicionales todavía eran prendas asociadas a personas pobres, tradicionales o religiosas. En el East End y en Londres en general las ropas tradicionales habían tenido evoluciones diferentes y así era frecuente observar combinaciones de yihah con prendas de marcas de moda occidental. El pañuelo en estos contextos había pasado así a ser un ejemplo de adorno mucho mas moderno y la ropa tradicional también había pasado a indicar también moda y no solo pobreza económica , tradición o religión.



En East London podíamos encontrarnos también con calles enteras especializadas en comercio étnico como Brike Lane. Tiendas enormes de productos de Bollywood junto a los restaurantes de Bangladesh o calles con videos clubs con películas de industrias cinematográficas emergentes tipo “Nollywood” para personas de origen nigeriano en zonas como Clapton.



Figura 11. Diferentes tipos de comercios en la zona East London.

Tras esta introducción al East London y al Raval hemos podido observar algunos aspectos de la diferente situación multicultural que ha estado en el contexto de vida de Khalit en los últimos 25 años. Así en primer lugar nos encontramos con un Raval incipiente en multiculturalidad frente a un East End donde la multiculturalidad es un hecho cotidiano y aceptado,

“Tu lo has visto tu mismo con tus ojos, tenemos allí gente india, si vas a Whitechapel tienes gente india, Bangladesh, Skrilanka, de todos los sitios entiendes, no hay enemigos. Vienes ha Hackney, Hackney esta llena de jamaicanos, carabiens, gente del Carabien, hay gente mala, hay gente buena, gente que vende drogas, gente que mata, pero eso gente problemas que tienen entre ellos entiendes, que si tu vives tu vida y que tu trabajas y te vas a tu rollo no te van a provocar, pero cuando hay matanzas ahí, cuando hay racismo, es porque la droga esta mezclada o el racismo esta mezclado entre ellos, entiendes que uno puede ser que sea de Dominicas y el otro que sea de Jamaica y entonces pues yo no te gusto, tu me has robado mi negocio, negocio de drogas yo te mato a ti tu me matas a mi y eso es lo que hace, pero yo gracias a Dios nunca he visto un racismo que me ha dolido mucho como aquí..”

Por otro lado en su historia de vida, la familia de Khalit al iniciar su emigración a Barcelona- Raval en los ochenta se convirtieron en los pioneros en el

establecimiento de una situación multicultural en Barcelona mientras que Khalit al emigrar de Barcelona Londres en 1889, se encontró con una situación multicultural totalmente desarrollada y establecida. que le permitió ser mucho mas invisible, anónimo y finalmente más libre:

Otros puntos que nos desvela este análisis comparativo son:

En East London se producen unos procesos de exclusión simbólica semejantes a los producidos en el Raval de Barcelona. Una construcción simbólica de la exclusión en base a mitos semejantes, es decir “Barrio Chino” por un lado frente a Jack The Ripper, boxeadores míticos-banda Kray, anarquistas y comunistas famosos, Kropotkin, Lenin, , zona de inmigración por otro.

En ambas ciudades coinciden también procesos similares de construcción de la inclusión social mediante reforma urbana, gentrificación cultural en las zonas mas multiculturales, eventos globales...

El análisis comparativo también nos deja ver una serie de discontinuidades. Así se hace difícil comparar un distrito de 19 Km2./ (Hackney) y una ciudad con una población de 7,1 millones (Londres) con un distrito de 4Km2 (Raval) y una ciudad de un millón y medio de personas (Barcelona). Es difícil también comparar situaciones multiculturales teniendo procesos históricos tan diferentes detrás de los mismos.

Volviendo a la actualidad, en el año 2005 , la situación de Hackney-Londres se podría semejar a la del Raval en cuanto a presencia de inmigración (40% de la población), solo que esta situación en Barcelona solo se daba en lugares muy concretos como el Raval, pero no en toda la ciudad. En cuanto al tema de la inmigración en el año 2005 tendríamos que imaginarnos la situación del Raval extendida a toda Barcelona para tener una idea comparativa acertada con la situación londinense.

Otra diferencia importante es que mientras que en Barcelona eran solo unos pocos los grupos étnicos/culturales presentes en la ciudad, en Londres eran muchos más. En Londres teníamos que :

- 1,9 millón de inmigrantes que vivían en Londres habían nacido fuera. En la actualidad 1 de cada 4 londinenses había nacido en el extranjero.
- Las proporciones en el año 2005 de grupos étnicos frente al total de la población en los distritos de Hackney y Tower Hamlets como hemos podido ver superaba el 50% de la población.
- La procedencia de los inmigrantes en Londres era mucho mas variada que en Barcelona.
- Las situaciones multiculturales eran muy variadas dentro de una misma zona multicultural (judíos, turcos, pakistaníes, Bangla Desh, Caribe).

Retomando el análisis comparativo también podemos ver como en el año 2005 en nuestro país solo estamos asistiendo al inicio de una situación multicultural en relación a la situación de ciudades como es el caso Londres.

Después de esta comparación también se puede ver que para valorar las ventajas o desventajas de las situaciones multiculturales han de haber muchos mas grupos coexistiendo en un mismo espacio. La multiculturalidad se ha de dar en todas las clases sociales y no solo en clases bajas o en barrios marginados. Una situación multicultural cotidiana ya no indica solo pobreza económica y discriminación legal,...En una situación multicultural cotidiana, la multiculturalidad deja de ser de alguna manera un debate, una preocupación social y pasa a ser un hecho cotidiano.

Como contrapunto, en nuestro país y más en concreto en el ejemplo de Barcelona nos encontramos con la situación de que utilizamos discursos multiculturalistas para explicar situaciones que no tenemos o que no son situaciones completamente multiculturales.

Otro punto importante es que las amenazas a los procesos multiculturales y transnacionales parecen venir muy especialmente de la persistencia de tópicos

como por ejemplo los que ligan a la inmigración a problemas. Para Khalit, una de las grandes diferencias entre su vida en Barcelona y la actual en Londres, se encontraba en que en Londres la policía no le paraba en la calle por su aspecto, mientras que en Barcelona lo continuaba haciendo cada año que volvía.

IV PARTE. TRABAJO DE CAMPO EN LONDRES.

CAPITULO 8. TRANSNACIONALIZACION Y DEPORTE. F.C “ATLAS INTERNACIONAL” Y JUEGOS OLIMPICOS COMO CONTRAPUNTO.

“Russ piensa que se hallan ante una historia diferente. Piensa que se llevarán de aquí algo que los unirá de un modo extraño, que los vinculará a un recuerdo dotado de poder protector. En la Avenida Amsterdam, la gente trepa por las farolas y en Little Italy hacen sonar las bocinas. ¿Acaso no es posible que este instante de mitad de siglo penetre en la piel de un modo mas duradero que las vastas estrategias de conformación de lideres eminentes, de acerados generales con gafas de sol: las visiones cartografiadas que taladran nuestros sueños?. Russ quiere pensar que algo como aquello nos mantiene a salvo de algún modo indeterminado. Esto es lo que pulsará en su mente cuando sea viejo y vea doble y se maree: la sensación de euforia, el brinco de espectadores que ya estaban en pie, ese relámpago de sonido y de gozo cuando entro la pelota. Esta es la historia del pueblo y posee una carne y un aliento que se aceleran bajo la fuerza de este viejo y amable juego nuestro. Y los hinchas que hoy acudieron a los Polo Grounds podrán contar a sus nietos- serán ancianos flatulentos apoyados en el siglo que viene e intentando convencer a quienes quieran escucharles, insistiendo con su aliento oloroso a medicina- que estaban aquí cuando sucedió”

Don Delillo. Submundo.p.52

P: ¿Qué sentido le da al termino “contrahistoria” en el contexto de esta novela?.

R- Uno de los grandes temas de “submundo” es la noción de conflicto. En un sentido primario, se trata de la guerra fría, que ocupa una buena parte de la novela, pero además del conflicto histórico, están las consecuencias de la guerra fría y como afectó a la gente en su manera de sentir y de pensar. La gente tuvo que seguir viviendo a través de aquella crisis histórica. El partido de béisbol que abre la novela es una forma de contra historia, el sentido que le doy al término. La gente de a pie tiene que vivir a la contra de la Historial trascendiéndola, protegiéndose de ella. El País 24-12-2004. Entrevista de Eduardo Lago a Don Delillo: “Ser escritor implica tratar de comprender que vivimos en tiempos peligrosos”.

Los primeros comentarios de Don Delillo están tomados de su novela “Submundo” y son una descripción de los sentimientos de un seguidor de los Giants de New York tras un partido de béisbol celebrado el día 3 de Octubre de 1951 en el cual un bateador de este equipo consiguió un golpe extraordinario que pasó a convertirse en un acontecimiento mítico entre los aficionados. En la

entrevista posterior, Don Delillo nos ofrece su particular versión del concepto de “contrahistoria” en la que destaca el peso que pueden llegar a tener acontecimientos de este tipo en la vida de determinadas personas. Estas opiniones las considero como un buen ejemplo de la variedad de formas con las que nos enfrentamos a la hora de formar una identidad en particular o unos determinados sentimientos históricos o de pertenencia a un determinado grupo o lugar.

En la historia de Khalit, el fútbol ha sido un elemento fundamental en su vida tanto en Barcelona como posteriormente en Londres. La afición a este deporte la empezó a desarrollar primero en el barrio, después en la escuela y la continuó como jugador en diferentes equipos de aficionados para finalmente pasar a convertirse en - entrenador del un equipo amater como es el caso de “FC. Atlas Internacional” que paso a continuación a explicar.

8.1.- “F.C Atlas Internacional”.

“F.C Atlas internacional” era un equipo formado en el East End en el que Khalit hacia de jugador, entrenador y organizador desde el año 2004. Este equipo se había formado como resultado de la división de anteriores equipos como “Marrocco youth” o “Lixus” con sede en la zona de Abe -Grove.

Para Khalit el equipo “Atlas” era el punto central en la organización de su tiempo libre en Londres. Para el primero de todo era un orgullo ser el entrenador de este equipo. El equipo era además un espacio donde el era reconocido y respetado por sus compatriotas, un lugar donde ejercía su influencia, donde podía ofrecer y recibir favores, conocer gente.....



Figura 12. “F.C. Atlas Internacional” 2005.

El Atlas internacional en el año 2005 era un equipo que se podría catalogar como étnico en gran parte, es decir, formado por una mayoría de personas de origen marroquí aunque también en ocasiones tenía jugadores jamaicanos o jugadores de color. En el mismo East London otros inmigrantes procedentes de Pakistán y Bangla Desh tenían incluso organizadas ligas propias para su comunidad, aunque este no era el caso del Atlas que participaba en una liga local junto con otros grupos ingleses³³.

Hackney Marshes ³⁴(foto) en la zona de East End, era el campo de fútbol donde jugaba habitualmente el Atlas. Este era uno de los espacio más populares de deporte en Londres con 120 campos de fútbol juntos. Los fines de semana en Hackney Marshes podían llegar a reunirse hasta 5000 jugadores jugándose hasta 120 partidos a la vez. Este era un lugar muy popular para jugar al fútbol en

33 Organización: www.mito.doc.futbol.com.

34 Hackney Marshes era no obstante uno mas en otros muchos campos de fútbol de similares características en Londres. Agradables parques en verano pero desiertos verdes en los meses de invierno, árticos de frío, espacios completamente planos, sin casi vegetación de por medio, donde ponerse a jugar un partido de fútbol en invierno era casi una heroicidad.

Londres y los biógrafos los señalaban también como el lugar donde empezaron a formarse y a jugar muchos jugadores que después de hicieron famosos. Era considerado como un lugar histórico- popular del fútbol inglés , y tenido en la memoria colectiva al mismo nivel que los míticos estadios de Wembley o de Old Trafford.³⁵

Khalit hizo mi primera presentación al grupo en Marzo 2005 aunque mi primera relación con una buena parte del grupo había comenzado primero en las diferentes cafeterías de la zona, lugares que frecuentaban todos los miembros del equipo de forma cotidiana.

La mayoría de compatriotas de Khalit que conocí en la zona de East London no visitaban ni frecuentaban los pubs a los que consideraban como espacios para ingleses, pero pasaban muchas horas en este tipo de locales mas adaptados a sus necesidades como eran las “cafeterías”.

Las cafeterías estaban organizadas como un espacio multiusos, como un espacio formal y como un espacio informal a la vez. Eran así un lugar donde tomar café, te, comida pero también ofrecían otras posibilidades. Eran por ejemplo el punto de encuentro de los miembros del equipo de fútbol, espacio de estar y pasar el tiempo libre e incluso hacían funciones de domicilio de determinadas personas a las que siempre podías localizar en estos lugares.

Las cafeterías eran también un tipo de negocios que se ajustaban a algunas prescripciones de tipo cultural o religioso. Así por ejemplo no se podía vender en las mismas alcohol, pero si que se podía vender o consumir “hachis”. Tenían funciones comerciales pero estaban registradas como asociaciones culturales. Los clientes más habituales eran marroquíes, argelinos y de Bangladesh, pero en algunas de las mismas podías encontrar también ingleses o españoles. Las

35 Hay que recordar que Londres era una potencia futbolística en términos deportivos profesionales de fútbol. En 1999 tenía seis equipos en primera división inglesa. En el 2005 eran 8. El West Ham ha sido tradicionalmente el equipo de East London con diferentes fortuna en la “primer ligue”. En el año 2005 se concreto su ascenso de la segunda a la primera categoría. Las preferencias de los jugadores pasaban por este equipo pero también por el Arsenal y alguno era seguidor del Chelsea, incluso del Real Madrid y del Barcelona como lo era el propio Khalit.

mujeres no tenían prohibida su entrada pero era poco habitual su presencia en las mismas.

Visitar dos o tres de estas cafeterías era una actividad que hacía cada día en compañía de Khalit muchas veces sin ningún objetivo predeterminado.

Antes de los partidos, los jugadores del Atlas tenían una comunicación casi constante especialmente en estos lugares y también por teléfono. La mayoría vivían entre las zonas de Hackney- Bethan Green y en la zona de Portovelo Road.

El primer día que los acompañe a jugar, nos reunimos primero en la cafetería “La Palmiere”³⁶ y en la misma me ofrecí a ayudar al equipo como voluntario haciéndome cargo de labores menores como el botiquín, o guardando alguna cosa personal a jugadores del equipo. Esa fue mi posición en el grupo durante todo el campeonato.

A los partidos de fútbol a los que los acompañe, vestían habitualmente con la camiseta de la selección Marroquí aunque en alguna ocasión lo hacían también con la camiseta del Milán.



Figura 13: Partido de fútbol del Atlas FC. Marzo 2005

36 Ver anexo 2.

El suyo era un juego de aficionados aunque trataban de vivirlo como si fuese de profesionales. Así se compraban la misma ropa deportiva adicional para antes y después del partido de fútbol como chándal o suéteres iguales, para ir y aparecer uniformados previamente a los partidos. Las instrucciones deportivas durante los encuentros, eran muy básicas, aunque se hacían por un entrenador (Khalit) al que todos escuchaban y respetaban. Las instrucciones a veces eran contradictorias y en las mismas se remarcaban aspectos básicos del juego como la fuerza, la lucha, el compromiso con el equipo.

A lo largo de cada partido había una gran cantidad de gritos, de ordenes y de contraordenes pidiendo mas fuerza, más compañerismo, solidaridad de grupo, lucha , defensa, estrategia, ataque.....Esta gran cantidad de ordenes y contraordenes se daban tanto en árabe como en ingles dada la situación bilingüe de la mayoría de ellos. Entre ellos utilizaban el árabe, pero también el inglés, para animarse, recriminarse o dirigirse al contrario o al arbitro.

Antes de algunos partidos o al final de los mismos algunos realizaban practicas religiosas como rezar en grupo, a la hora de la plegaria. Finalmente todo los jugadores terminaban los partidos mas o menos contentos y relajados- con independencia a veces de si se había ganado o perdido.

8.2.- Trofeo de fútbol “Air Marrocco”.

El acontecimiento más importante para el equipo era el trofeo denominado “Air Marrocco”, que era considerado como el punto culminante en la vida del grupo Atlas y un ejemplo también de transnacionalidad a otro nivel.

Este era un trofeo organizado por la compañía aérea marroquí que reunía cada año en una ciudad de Marruecos a diferentes equipos de aficionados de origen marroquí de todo el mundo. Para jugar este trofeo, los equipos se desplazaban a Marruecos gracias a la invitación que les hacia la compañía aérea. El prestigio de ir a jugar al fútbol durante una semana en Marruecos contra compatriotas llegados de Alemania, Canadá, Francia, o EEUU....era la culminación de la

temporada del Atlas y una de las mayores satisfacciones que se podía obtener como jugador de un equipo de esta clase.

El equipo Atlas en los dos últimos años había sido el representante de los marroquíes londinenses, pero finalmente en el año 2005 ningún equipo de Londres acudió al trofeo que se disputaba ese año en la ciudad de Tánger debido a los desacuerdos surgidos entre dos de los equipos de Londres que se disputaban la representatividad londinense, es decir el Atlas por un lado y el Lixus por otro.

El Atlas reclamó a Air Marroco que ellos continuaban siendo los representantes legítimos de Londres por haber ganado el trofeo disputado en la liga local londinense y no el Lixus- equipo encuadrado en otra competición semejante en la que había terminado cuarto-. Uno de los jugadores del Atlas amenazó al equipo Lixus de que si aceptaban la invitación iría con unos amigos jamaicanos a pelear con ellos en el próximo partido que disputasen. Ante esta amenaza Air Marroco finalmente retiró la invitación al equipo Lixus para no provocar más conflictos.

Al año siguiente el Atlas volvió a ser rechazado por los organizadores del trofeo por tener jugadores que no eran solo marroquíes, ya que algunos de ellos eran Jamaicanos o argelinos. Todos eran ingleses pero en Marruecos solo querían a los de origen de este país.

El equipo “Atlas” era por lo tanto un equipo de fútbol pero también un punto de encuentro, la forma de evadirse durante unas horas de las preocupaciones, obligaciones y tensiones; un elemento de conexión para el grupo como también un elemento de conexión e intercambios con el país de origen como con compatriotas del mismo origen que vivían en otros países tanto de Europa como de América.

8.3.- Londres 2012. Juegos olímpicos como contrapunto al deporte local. Oportunidades urbanísticas y oportunidades multiculturales en los eventos transnacionales.

Los grupos como el “F.C. Atlas Internacional” eran útiles para las relaciones sociales y tenían además una importante función práctica dentro del conjunto de la vida urbana. Es decir, podían servir para dar cohesión social en zonas de exclusión social como en el Raval de Barcelona (Maza 2002) pero también en áreas multiculturales como East London dado su carácter tanto integrador como identitario.

Frente a este tipo de grupos y eventos en torno de los mismos, tenemos otros acontecimientos con connotaciones mucho mas amplias e impactantes (globales, transnacionales) pero de mas dudosa función social. Así la zona de Hackney, donde vivía Khalit, fue elegida en el año 2005 como el lugar donde ubicar la futura villa olímpica para los juegos olímpicos del año 2012.

La celebración de un acontecimiento deportivo de tal magnitud en la ciudad de Londres paso a ser presentado a la ciudadanía como la gran oportunidad para renovar la ciudad y en especial algunos de los barrios de la zona este como eran los casos de Hackney, Newham, Tower Hamlets y Waltham Forest.

Algunos de los principales beneficios que este proyecto aportara a la zona serán:

- Mejora del transporte con la futura construcción de una línea de metro para Hackney, único distrito del inner-London sin estación de metro.
- Mejoras en el servicio ferroviario entre los barrios de la periferia.
- Nuevo frente de agua en una zona de canales en desuso, Hackney –Tower Hamlets.
- Construcción de nuevas residencias y casas en torno de los canales recuperados y espacios físicos mejorados.
- Nuevos trabajos para los residentes.



Figura 14: Proyecto olímpico Londres 2012 y zona en obras futura villa olímpica en Hackney.

En Barcelona en el año 1992, con la excusa de los juegos olímpicos, en la zona del Pueblo Nuevo un área de fabricas e industrias contaminantes en desuso se convirtieron en una área residencial con nuevos vecinos. El propio Raval fue afectado bajo la premisa de “ recuperar el centro dignificar la periferia” que los juegos olímpicos aceleró. En el año 2005, salvando las distancias y urbanísticamente hablando, el futuro proyecto londinense para la zona Este guardaba un parecido importante a la recuperación del mar en Barcelona, solo que en Londres en lugar del mar, lo que se cambiará principalmente será una zona de canales contaminados en torno al río Lee.

Para los futuros juegos de Londres, se dio así una continuidad al discurso de transformación de la ciudad con motivo de un gran acontecimiento al modo de Barcelona 92. Una novedad en el caso de Londres, fue el que también aparecieron otro nuevo tipo de argumentos como fue el discurso y las ventajas de la multiculturalidad de por medio. Londres para promocionar su candidatura a la organización de este evento, se presentó como una gran metrópoli multicultural justificada por sus 7,1 millones de personas así como por la presencia en la misma de más 200 comunidades étnicas o 307 lenguas diferentes.

En las previsiones de crecimiento poblacional se preveía que para el año 2012 mas de dos tercios de la población de Londres serían no blancos. Las

previsiones para el año 2012 de grupos étnicos frente al total de la población en los distritos olímpicos de Hackney y Tower Hamlets superaría fácilmente el 50% de la población.

La argumentación multicultural tomó con todo ello un peso muy importante que ayudo al comité olímpico internacional a decidirse finalmente por la designación de Londres como sede olímpica ³⁷.

El uso de estos argumentos urbanísticos y multiculturalistas, nos indican que las ciudades han acabado aprendiendo a incorporar la baza de sus propios ciudadanos como excusas para su renovación. Nos queda aún por comprobar si estas estrategias globales y como vemos también transnacionales aunque a otro nivel, serán finalmente resueltas en beneficio de las personas para la que son reivindicadas o acabaran siendo solo una nueva estrategia de planificación urbana post-fordista para ciudades en proceso de (des)-industrialización, con mucha inmigración, con un fuerte aumento del empleo eventual, reducción del estado de bienestar y aumento de la polarización social.

Cuando den comienzo los próximos juegos del año 2012, la zona este de la ciudad de Londres posiblemente habrá cambiado respecto al aspecto que tenia en el año 2005. Las preguntas que se hacían en Hackney en el 2005 eran sin embargo ¿ cómo afectará esta reforma a su contexto, es decir a unas zonas donde la vivienda de propiedad pública alcanzaba casi el 50% del total? ¿cómo afectará a los pequeños apartamentos privados donde vivían personas de rentas bajas y que con la noticia comenzaron pasaron a venderse por 250.000-500.000 libras?. ¿ como afectará a las comunidades de inmigrantes mas pobres que vivían en Hackney o Tower Hamlets –donde mas de 1 tercera parte de la población de tienen unos ingresos por debajo de los 15.000 libras). ¿Se

37 Nota :Como paradoja histórica cabe sin embargo recordar que el movimiento olímpico no tuvo siempre una buena relación con las reivindicaciones sociales y ciudadanas, y especialmente aquellas relacionadas con las de discriminación cultural. Así se pudo ver con la reacción de rechazo y de oposición que produjo en los juegos de México-68 y Munich 72 ante las manifestaciones de afirmación del Black Power. A finales de los años sesenta, estaba tomando fuerza en EEUU el movimiento por los derechos civiles de las personas de color. Este movimiento ha pasado a considerarse hoy en día como un movimiento precursor en la afirmación de las diferentes identidades étnicas así como un prolegómeno de las reivindicaciones por una sociedad multicultural.

acabaran convirtiendo los juegos en una segunda operación de “gentrificación” tras la operación acaecida durante el gobierno de Margaret Thatcher en la vecina zona de Canary Wharf?.

Vemos así como la emergencia de los discursos urbanísticos y multiculturales ligados al evento deportivo ha ido tomando una fuerza muy importante en la evolución y transformación de la ciudad contemporánea con Londres y Hackney como próximo caso de desarrollo.

CAPITULO 9. LA ENTRADA DEL ANTROPOLOGO EN EL MULTICULTURALISMO LONDINENSE.

Como indicaba en la introducción, hasta mi trabajo en Londres, yo había sido un antropólogo urbano que solo había trabajado en mi propio ciudad. Así mi trabajo había que considerarlo hasta ese momento como muy local. Una de las cosas de las que primero me apercibí con el cambio de escenario fue el hecho de que yo era mucho mas local que mi propio informante. Así Khalit había vivido 17 años en Barcelona y 18 en Londres, y había visitado cada año Larache en Marruecos. Por otro lado yo nunca había vivido en una situación cultural tan global como la de Londres, mientras que para el había sido lo habitual durante los últimos 17 años de su vida. ¿Cómo podía aprovechar la oportunidad para iniciarme en la misma?; ¿como debía de afrontar mi propia inmersión en las dimensiones del multiculturalismo londinense que Khalit tenía en su contexto?.

Por otro lado la situación multicultural en Londres estaba tan extendida que querer aproximarse a la misma cultura por cultura era una empresa antropológica imposible. Philip Baker en “Global London” 2003 señalaba la presencia de 600 grupos culturales distintos en la ciudad y ponía su experiencia personal cotidiana como ejemplo,

“Escribo esto en la tarde de un típico día londinense. Dejo a mi hija en el colegio con su cuidadora mexicana y sus amigos cuyos padres son, por nombrar solo siete nacionalidades, italianos, afro-americanos, japoneses, chinos, palestinos, alemanes e indios. Después de dejar a mi hija en el colegio cuyo portero es etíope, vuelvo a casa para abrirle la puerta a un tapicero sikh. (El y su padre han tenido tanto éxito trabajando en Kentish Town que se han podido construir una estupenda casa familiar en las montañas del Punjab). Saludo a la señora de la limpieza, que es brasileña, y me dirigo a desayunar al café italiano más próximo; de ahí voy a la biblioteca británica, donde dos mujeres africanas y una mujer chipriota comprueban mi pase, y donde una variedad de excelentes y solícitos bibliotecarios se encargan del mostrador de préstamos y devoluciones. Hoy son dos antillanos, un italiano, varios africanos de diferentes nacionalidades y también un inglés blanco. El pelo me lo corta un malayo.

Después voy a comer al Traveller’s Club, donde la comida me la trae un simpático camarero búlgaro, el vino una francesa, y el café un egipcio. Vuelvo a casa en un metro conducido por un nativo de Trinidad, compro el periódico de la tarde en una tienda pakistaní, recojo unas prendas limpias en la tintorería de Park Way, propiedad

de una familia irlandesa, y compro una botella de licor al irlandés y la irlandesa que llevan la tienda de licores del barrio.....

Todas las personas que me he encontrado hoy son londinenses y no siento que sean más extranjeros en la ciudad que yo mismo, que vine aquí, como vinieron miles antes que yo, tras una infancia en provincias". p.187-188. Wilson A.

Esta diversidad por otro lado hacia de Londres una ciudad culturalmente fascinante ya que en un mismo espacio me encontraba con una muestra de todos los pueblos y culturas del mundo. Lo que los antropólogos habían estudiado por separado durante siglos y viajando a muchos lugares distintos, estaba todo junto y a la mano en una sola ciudad y en un mismo espacio.

9.1.- Babylon School. Cruces transnacionales.

Tras instalarme en esta pequeña babel, el aprendizaje del idioma³⁸ se convirtió en mi caso en la vía más útil para ir entrando y tomando contacto con la situación multicultural. Presentaré a continuación como se desarrollo este proceso, primero en un tipo de colegios para estudiantes internacionales y posteriormente en dos colegios especializados en la enseñanza del idioma para inmigrantes económicos. Estas experiencias son bien distintas y nos muestran dos tipos de situaciones multiculturales y de contactos transnacionales muy diferentes.

Así, el primer colegio en el que empecé a estudiar ingles en Londres se llamaba "C.L." y era un colegio orientado principalmente hacia un tipo de estudiantes de procedencia internacional. Mis primeros compañeros de clase procedían de países Latinoamericanos como Colombia, Bolivia, Chile, Ecuador así como de países europeos como Francia, Alemania, Italia, Chequia, Kirzistikistán, Japón, España..... El colegio ofrecía además de las clases de ingles la posibilidad de vivir en el mismo en forma de apartamentos, residencia, media pensión. Muchos de los estudiantes del "C.L." llegaban a Londres con un primer plan de

38 El idioma es uno de los motivos de la atracción hacia Londres de un importantísimo número de personas procedentes de Europa y de muchos otros países del mundo de habla no inglesa. El idioma es también una importantísima fuente de ingresos para la ciudad a la vez que contribuye a hacer de Londres un punto de encuentro internacional

aprender el inglés, pero debido al alto nivel de vida de la ciudad, algunos de los mismos se veían obligados a ponerse a trabajar. Con el dinero que obtenían en estos trabajos (eventuales o por horas en la mayoría de los casos) se ayudaban a gestionar la estancia mas o menos larga que requería el aprendizaje de un segundo idioma. En ocasiones, desde ese trabajo inicial acababan accediendo a un trabajo mejor y con ello la estancia podía llegarse a prolongarse durante mas tiempo.

Conocedores de estas circunstancias, una agencia especializada en trabajos temporales tenia su sede enfrente mismo del colegio y a ella acudieron a inscribirse muchos de mis compañeros de clase nada mas aterrizar en Londres. En ocasiones, algunos de los mismos, ante una repentina llamada de esta agencia, se veían forzados a dejar temporalmente el curso de inglés en el que estaban inscritos. Los trabajos que se conseguían a través de esta agencia exigían desplazamientos largos a otras partes de la ciudad e incluso fuera de Londres, o trabajos en horarios de noche o en días festivos y con jornadas muy irregulares.

El acceso a un colegio como el C.L. era muy fácil y se podía hacer en cualquier momento del año incluso desde el propio país de origen, tras realizar una prueba de nivel y el pago por anticipado de las clases acordadas. Los cursos que se podían tomar podían ser de una semana, de un mes, de un año y en horarios mas o menos intensivos. El profesorado del “C.L.” era un profesorado joven y procedía a su vez de países del área de influencia inglesa especialmente (Sudáfrica, Nueva Zelanda....). Las clases eran de 15 personas y el ambiente en general del colegio era un ambiente joven, de fiestas, de relaciones y experiencias variadas en Londres.

Una situación habitual en una clase en este colegio era el encontrarse con dos o tres personas que hablaban el mismo idioma bien fuese, francés, polaco, checo, español o italiano. Como consecuencia de esta circunstancia, los estudiantes del mismo país de procedencia tendían a apartarse de los compatriotas para evitar el hablarse en su lengua original y así forzarse a practicar el inglés.

Para los inmigrantes económicos, a diferencia de los estudiantes internacionales el aprendizaje del idioma se iba convirtiendo sin embargo en muchas ocasiones en una asignatura pendiente, o en algo que se afrontaba después de algunos años viviendo en la ciudad.

Los “community colleges” eran los colegios a los que acudían normalmente los inmigrantes económicos.³⁹ Eran así un tipo de colegios públicos para adultos orientados a la enseñanza de habilidades básicas en el idioma. A los mismos tenían posibilidad de acceso de manera gratuita los inmigrantes de la comunidad económica europea y los extraeuropeos que llevaban residiendo mas de tres años en el país. La característica más relevante de los mismos era la gratuidad de las clases de inglés para personas que no tenían trabajo o que tenían pocos recursos económicos o con trabajos de media jornada.

39 El tipo de curso de ingles que ofrecían se denominaba “Esol” o curso de habilidades y conocimientos básicos de ingles para la vida cotidiana. En el año 2005, se estaba produciendo una fuerte demanda de plazas para entrar en estos colegios debido a que estaba previsto que en un futuro muy próximo estaba previsto que el certificado “Esol”, se iba a convertir en un requisito indispensable para poder obtener la nacionalidad e incluso poder acceder a cualquier tipo de empleo.

En los mismos se impartían cuatro niveles de ingles y cada nivel tenia de un año o dos de duración. Los cursos de ingles se podían combinar en el mismo colegio con otros cursos formativos como por ejemplo de carpintería, ebanistería, electrónica, electricidad, costura, ordenadores.

Debido al bajo nivel de conocimientos básicos que tenían muchos de los alumnos matriculados en los mismos se ofrecían también cursos de refuerzo en otras áreas como gramática, escritura o matemáticas.

Otra de las peculiaridades de estos colegios era el que una buena parte de los alumnos eran mujeres. Una de las razones principales de ello, era debido a que muchas de ellas tras el proceso migratorio suyo o de su pareja o de su familia habían quedado aisladas en su casa o en relaciones en exclusiva con su propia comunidad. Así por ejemplo, algunas de las compañeras del curso 2005 acudían por primera vez a un colegio de este tipo tras llevar 8 o 10-15 años residiendo en Londres.

Las dificultades mayores con las que se encontraban los alumnos/as de Esol además de las dificultades en la expresión eran también las dificultades con la escritura y la lectura o con la gramática.(nota) Así a una buena parte de mis compañeros/as de clase les costaba mucho reconocer que era un verbo, un adjetivo o, escribir una carta de varios párrafos..

Para hacer frente a estos problemas, los ejercicios de ingles eran sencillos y enfocados hacia conocimientos prácticos como por ejemplo la manera correcta de rellenar un formulario para una demanda de empleo, o como hacer una carta de reclamación, una nota, un aviso, un mensaje. Estos eran algunos de los temas principales que se trataban a lo largo del curso y también eran las preguntas principales en las que se enfocaban los exámenes para pasar de grado.

En la prueba de acceso a los candidatos se nos hacían también pruebas escritas para ver si sabíamos escribir o no, o ver que idioma conocíamos. Había por ejemplo personas que solo tenían conocimiento de un alfabeto muy diferente al latino (vietnamita, gujarati, urdu, amharraic...), o personas que podían hablar o entendían el inglés pero no sabían escribirlo.

En la primera entrevista que concerté para el acceso a un colegio de este tipo fui rechazado, debido especialmente a que era sospechoso de no ser un inmigrante económico y también debido a que no era un alumno procedente de un país de preferencia para el colegio como lo eran las personas originarias de países asiáticos o de África. En la sala de espera para la entrevista de acceso a este colegio me encontré en la situación de que yo era el único candidato blanco y procedente de un país europeo. El resto de candidatos/as eran en su mayoría mujeres de países de origen como Bangladesh, Somalia, Pakistán.

Las entrevistas con los responsables de la selección se fueron sucediendo y pese a tener yo uno de los primeros puestos en la lista de espera fui relegado a la última entrevista. Finalmente mi entrevistador se enfocó en preguntas sobre mi origen, o en porque quería hacer un curso de inglés en este colegio; También en si tenía recursos económicos o no, o en si tenía pensado trabajar en la ciudad. Al finalizar la misma me recomendaron que me esperase al próximo curso ya que al que yo estaba optando estaba ya completo.

9.2.- Los “community colleges”. London Fields college/ Bethan Green college.



Figura 15: publicidad de los “community colleges. La publicidad muestra la variedad de públicos de este tipo de colegios

Tras las primeras tentativas fracasadas por matricularme en un colegio comunitarios para inmigrantes, continué entregando solicitudes de ingreso en otros “community colleges” de la zona de Hackney y Tower Hamlets. Finalmente, en el mes de Abril (a los dos meses de mi llegada a Londres) y casi de forma simultanea y tras varias entrevistas más fui admitido a la vez en el “Comunity colleges” de Bethan Green y en el community colleges “London Field”

Voy a detenerme en presentar algunos aspectos de la cotidianeidad de este tipo de colegios porque creo que son una muestra interesante de lo que es una situación altamente multicultural y algunas de las respuestas con las que las personas afrontan esta situación. También son un buen ejemplo para ver como se va resolviendo uno de los principales problemas como es el aprendizaje del idioma y el peso que en ello tienen los diferentes tipos de capitales culturales, sociales, económicos con los que las personas se enfrentan a estos temas.



Figura 16: Colegio “Bethan Green College” y grupo de alumnos.

En el London Fields, uno de los primeros ejercicios en clase que se nos propuso a los alumnos/as consistió en pensar durante un minuto todos los verbos que cada uno conocía para escribirlos posteriormente en una lista. En el ejercicio me sorprendió las pocas personas que lograron recordar mas de tres verbos además de que muy pocos conocían la diferencia entre un verbo, un adjetivo o un nombre. Varios compañeros/as respondieron al ejercicio con adverbios, pronombres o sustantivos como “where”, “beatiful”, “quickly” en lugar de verbos.

Otro día nuestra profesora recurrió a explicarnos lo que era una conclusión al comprobar que había mucha gente en clase que no sabia hacerlas. En otras ocasiones tenía que repetirnos muchas veces las instrucciones antes de ponernos a hacer un examen. A la hora de hacer un examen “trimestral” a muy pocos les dio tiempo a terminar de leer el mismo debido a que a la mayoría le costaba mucho la lectura, no solo del ingles sino también en su idioma original.

Una de las circunstancia que mas llamaba la atención en el London Fields colleges, era la alta concentración de turcos en las aulas. Entre ellos se sentían muy cómodos porque se entendían bien pero esta situación no les hacía ningún favor puesto que hablaban mucho entre ellos y a la mas mínima oportunidad se ponían a hablar de nuevo en su propio idioma.

Los turcos cuando tenían que utilizar la biblioteca en vez de utilizar libros en inglés, se peleaban por leer la prensa turca que había en la misma. El colegio se había ido convirtiendo un poco en una extensión de su casa, en una extensión de las relaciones comunitarias que tenían cada día. A otros que estábamos en minoría, nos tenían que intercalar entre los turcos para que no hablasen turco entre ellos y practicasen el inglés. Esta tendencia a reagruparse comunitariamente dentro del colegio ocurría también en Bethan Green colleges con las personas que tenían su origen en Bangladesh. La situación en estos colegios era así inversa a la del “C.L”. Allí los españoles, los latinoamericanos o los checos buscábamos constantemente huir de nuestro grupo y sentarnos al lado de algún francés, búlgaro, polaco.... Todos éramos conscientes de que para aprender y practicar el inglés lo mejor era huir de los del propio grupo. Los alumnos de Bangla Desh como los turcos sin embargo no estaban muy motivados a huir de su grupo.

Otro de los ejercicios que hacíamos habitualmente en Bethan Green colleges consistió en hacer una presentación a la clase de la ciudad de la cual procedíamos cada uno. En uno de los mismos, tanto Misa (Chequia) como Kornelia (Polonia) explicaron sus ciudades y países de procedencia sin recurrir a hablar de su propia experiencia personal. Sin embargo las mujeres de Bangla Desh (Selina, Rafia, Farhana) tuvieron que recurrir a hablar de ellas mismas para poder darnos una explicación. En vez de hablar de su ciudad nos explicaron lo que cocinaban, el tipo de tiendas que había en su pueblo o su ciudad. Sus presentaciones solo pudieron ser descripciones de lo que les rodeaba y del ineludible gusto por “shopping” –En el ejercicio también se confirmó que la mayoría de los alumnos de Bangla Desh procedían de la ciudad de Sylthy.

Otro ejercicio habitual en clase era hablar entre nosotros de las cosas que nos gustaban y de las que no. En una de estas conversaciones, Rafia me preguntó primero si bebía y seguidamente si era cristiano. En otro ejercicio parecido Kalin primero y Kelan mas tarde también me hicieron estas mismas preguntas, además de si tenía coche. ¿Eran estas algunas de las cosas que más les

intrigaban a las personas de origen musulmán, sobre los que no éramos musulmanes?.

En las preguntas que nos hacia la profesora sobre lo que nos gustaba en Londres, todos los alumnos de Bangla Desh también acabaron señalando que uno de los sitios mas importantes para ellos en esta ciudad era el Muslin Center de su zona.

Tres de mis compañeras de clase, Selina, Rafia y, Farhana parecían divertirse mucho en el colegio aunque fuera del aula solo hablaban entre ellas. Ellas parecían estar todavía mucho menos acostumbradas que las mujeres turcas a hablar con personas que no eran de su propio grupo. En las relaciones más directas y personales se las notaba con mas vergüenza y a la vez mas retraídas en sus respuestas aunque con un buen sentido del humor.

Tuham era también un compañero especial. Siempre preguntaba a las mujeres de clase si estaban casadas o no lo estaban, pero solo lo hacía a las mujeres que no eran de Bangladesh. La profesora, acabo con un poco de manía hacia el por varios detalles. Tuham siempre quería mostrarse inteligente, el que sabía ya los significados de las palabras o la forma de pronunciar correctamente, sin saberlo realmente. En la clase de ordenadores cogía uno para el y empezaba a imprimir muchas cosas hasta dejar bloqueada la impresora que teníamos que utilizar todo el grupo. Cuando la profesora repartía algún material el siempre lo cogía el primero sin pensar en para nada en los demás.

En todos los ejercicios de clase repetía constantemente su gusto por el dinero, los coches, la música o el “shopping”. Otra aptitud poco educada de su parte era su costumbre de utilizar el teléfono en clase. Un día lo llamaron en mitad de clase y no dudó para nada en descolgar y ponerse a hablar. Otras veces se iba de clase sin dar explicaciones y volvía hasta el cabo de quince minutos o llegaba a clase dos horas mas tarde del inicio o no se esperaba al final de la clase y dejaba colgada a la profesora con las ultimas indicaciones.

Hussein también era de Bangladesh pero era un compañero muy diferente de Tuham. El era consciente de que había estado demasiado tiempo encerrado en su propia comunidad y reconocía que eso le había impedido aprender inglés. Hussein también tenía graves problemas para escribir. En ocasiones me pedía que le escribiese una palabra que los dos utilizábamos para hablar pero que el no sabía como se escribía. Hussein en otra conversación también me comentó que mucha gente musulmana no hacía bien “halal” porque trabajaban por ejemplo en la caja de un supermercado y tocaban comidas que los musulmanes no debían de tocar.

La clase en ocasiones también quedaba interrumpía a causa de las dos o tres llamadas de teléfono que recibía cada día Famu la alumna de Somalia. Hacia contraste que Famu por un lado era una de las alumnas que vestía con burka y por otro era la que tenía mas telecomunicación.

CONCLUSIONES.

Utilizar un enfoque como ha sido el análisis de la historia de vida para investigar fenómenos tan contemporáneos como la globalización o la transnacionalización puede parecernos una estrategia un poco tradicional aunque también tras este trabajo espero que pueda seguir siendo una herramienta todavía válida para la comprensión de procesos que muchas veces se nos presentan como demasiado abstractos y con pocos datos concretos sobre los mismos.

Para suplir algunos de los handicaps de la misma he intentado aplicar este tipo de metodología adaptándola a los itinerarios de mi informante y desplazando de forma alternativa mi punto de vista y mis análisis de la ciudad de Barcelona a la de Londres y viceversa intentando seguir la alternancia que los procesos transnacionales nos imponen.

Estos cambios de escenario creo que me han permitido esbozar algunas de las razones que han podido dar pie a una identidad que se expresa en palabras del propio Khalit como “Barcelona Man”.

“Barcelona man” ha sido en definitiva la metáfora que he utilizado para poder resumir la forma en como una persona ha combinado la identidad con el lugar, con la identidad con el deporte, la identificación con un club de fútbol tanto como con una ciudad, como con un país. “Barcelona man” representa en definitiva la expresión transcultural de este ciudadano actualmente londinense con su pasado barcelonés y su manera de funcionar interactivamente con las dos ciudades.

Este trabajo también me ha permitido ver que la transnacionalidad pueden ser un revulsivo para intentar establecer análisis comparativos entre los diferentes lugares- ciudades, países- por donde los inmigrantes van desplazándose. Este interés comparativo fue uno de los puntos más importantes que dio sentido a la

antropología y que las situaciones transnacionales nos lo devuelven en forma de nuevos retos.

Finalmente he de reconocer que esta etnografía ha sido un trabajo mucho más intuitivo que teórico. Posiblemente esto me haya hecho cometer muchos errores de los que aún no soy consciente. Espero poder tener la oportunidad de un segundo trabajo para poder profundizar este que ahora termino.

APÉNDICE

No podía despedir este trabajo sin hacer mención a la relevancia que en el transcurso del mismo tomo un acontecimiento dramático como fueron los atentados terrorista en Londres del día 7 de Julio del 2005 y que acabaron produciendo 56 victimas mortales.

Estos atentados pusieron en cuestión durante los días siguientes a los mismos el modelo de multiculturalismo ingles- que yo directa o indirectamente había estado investigando, a través de la historia de vida de Khalit, y finalmente a también a través de mi propia experiencia.

Así uno de los hechos más traumáticos que se derivaron de estos tristes acontecimientos para la opinión pública inglesa, fue el que los terroristas suicidas eran todos ellos ingleses, aunque de orígenes diversos, circunstancia que condujo al inmediato cuestionamiento del referido modelo.



Figura 17: 6 de Julio. Celebración en Trafalgar Square de la designación de Londres como sede olímpica juegos del año 2012.

Como paradoja, hay que señalar que estos atentados estuvieron precedidos de una circunstancia de signo totalmente contrario. El día 6 de Julio del 2005 Londres fue finalmente designada sede de los juegos olímpicos del 2012 a los que había presentado candidatura. Una ola de optimismo y una explosión de alegría recorrió la ciudad la víspera del día de los atentados. Así de la celebración y del optimismo del día 6 de Julio por la obtención de los juegos

que se preveían ya como “los más multiculturales de la época moderna”, se pasó al cuestionamiento de la situación a partir del día 7 y en los días posteriores. Muy especialmente la comunidad británica de origen musulmán fue puesta en entredicho y criminalizada mientras que la responsabilidad de la política exterior de Toni Blair quedó mucho más al margen de los análisis de responsabilidades.



Figura 18 : 7 de Julio 2005. Atentados terroristas en Charing Croos Station y Liverpool Station.



Figura 19 : 7 de Julio Liverpool Street colapsado tras los atentados.

Estas dos circunstancias de signo contrario en torno a la diversidad y a la multiculturalidad (exaltación y cuestionamiento) y las reacciones contradicciones que desataron, acabarían de alguna manera entrando a formar parte de la agenda de acontecimientos ineludibles de este trabajo.



Figura 20: Liverpool Street día de los atentados y acoso informativo a Mezquita central de East London

El hecho de recurrir al análisis de una historia de vida mucho más cotidiana, espero pueda servir para aportar un intento de reflexión diferente y mas ponderada frente al peso cada vez mayor que tienen las cambiantes circunstancias culturales y sociales que envuelven al actual mundo moderno y como las personas aprenden a desenvolverse dentro de las mismas.

Como punto final, me he reservado también para el apéndice de este trabajo la necesidad de un futuro tercer proyecto de investigación en torno a la historia de vida de Khalit en un tercer escenario geográfico como es su ciudad de origen- Larache-Marruecos - a fin de completar el ciclo de trabajo etnográfico empezado en Barcelona. Espero también poder tener la suerte necesaria para poder realizarlo.

De momento concluyo en Londres mientras especulo con Khalit sobre algunos de los resultados de los próximos partidos:

P- Barca- Arsenal? .

R- Barca- Arsenal- uno.

P-Barca- Real Madrid.

R. Por favor el Barcelona.

P-Inglaterra- España?.

R-eh... Inglaterra- España..? eh fitty- fifty 50 a cincuenta, la mitad.

P- Tu si juega Inglaterra- España te da igual que gane uno que otro?.

R- Me da lo mismo que gane, pero es que digo, porque claro me siento muy bien en Inglaterra y me han dao muchas cosas que España no me ha dado, entonces pues tendré el 55% con Inglaterra y el 50, el 45% en España...

P- ¿y si es Inglaterra- Marruecos?.

R- eh!! Hombre ese es mi país Marruecos..

P- Marruecos-España?.

R- Marruecos- España cincuenta cincuenta.

P-¿ah si?.

R- Si, si porque aquí he vivido más que en Marruecos. En Marruecos he estado tres años pero como si no estuviese ahí. Tres años.

P- Pero Marruecos-Inglaterra por ejemplo ¿.

R-Eh!!! Marruecos, la mitad, la mitad. No te puedo decir porque nací en Marruecos y Inglaterra me ha dao muchas cosas que Marruecos tampoco me ha dao y me da lo mismo.

ANEXO 1.

ENTREVISTAS.

Abdellhafiz y Mohamed.

Los dos eran marroquíes de 35 y 37 años, amigos de Khalit y también residentes en el East end. Abdelhafiz era viudo y padre de una hija de siete años nacida en Londres. Mohamed estaba casado y tenía dos hijas que habían nacido en Martorell. Abdelhafiz llevaba viendo en East End desde hacia ocho años y Mohamed desde hacia tan solo uno. Como Khalit ambos estuvieron viviendo en España durante muchos años para posteriormente emigrar a Londres. Tras su paso por España habían aprendido el castellano y tenían familia y amigos viviendo en España. Ninguno de los dos pensaba en volver a vivir a Marruecos mientras que si pensaban en esa posibilidad respecto a España. Su situación económica en Londres y en el East End era mucho mas incomoda que la de Khalit. A pesar de sus recelos hacia Londres e Inglaterra ambos reconocían encontrar una fuerte familiaridad en la zona, así como las ventajas de un cierto anonimato cultural.

Abdellahafiz- “la zona muy tranquila, me gusta mucho porque aquí me encuentro digamos entre los musulmanes me entiendes, y siento más, no siento racismo, ni siento una persona diferente y me siento muy bien, en cambio si fuera yo, una zona digamos donde viven los ingleses me siento un poquito raro, aquí es mas cómodo, rodeado de amigos, paisanos, musulmanes también y siento libre, siento bien...

Abdellahafiz se sentía a gusto en Hackney, aunque también mostraba tensiones y rivalidades pero los enfocaba mas hacia sus compatriotas que hacia los propios ingleses, con los que por otro lado apenas mantenía relaciones.

P- Pero aquí no hay mucha comunidad de Marruecos como grupo, no es como la gente de Bangladesh...

Abdellahafiz - Sabes porque, porque los marroquis de aquí llevan poco tiempo y para hacer comunidad tienes que llevar cuarenta

años para arriba o sesenta, por eso no tenemos comunidad, y además entre los inmigrantes son gente del país, sin cultura, sin nada, no han pensado hacer esto, solo han pensado hacer las casas, mi pueblo y piensan en ahorrar el dinero, piensan solamente en eso me entiendes, en volver también en el pueblo y al final no deja ninguno y ahora no tenemos comunidad, sabes..

Mohamed hacia solo un año que vivía en Londres tras estar viviendo 17 años en Martorell. La adaptación hasta el momento para él era todavía un proceso en marcha y con dificultades,

Mohamed- Si, si, si. Yo siempre digo y siempre lo digo, yo he pasado aquí ahora un año, llevo un año aquí en Londres y he notado un cambio, un cambio en todo, en todo. Aquí no me gusta tanto como en España, no me gusta tanto como en España, es verdad que el nivel de vida es un poco alto eso, pero mejor que España yo siempre lo digo que no.

P- En donde notas mas cambios por ejemplo....

Mohamed-La comida, la idioma, lo que es clima, es un cambio de clima, que no me gusta estar aquí, con este clima no me gusta no, estoy acostumbrado hay en España ves el sol, entiendes, aquí siempre está nublado y aquí la vida pasas el día, te voy a decir, el día lo pasas corriendo, por ejemplo mira, tu decides hoy mañana voy a hacer esto, esto,....mañana el día siguiente no puedes hacerlo todo.

P- Y en general de Londres que opinión tienes ahora en general?.

Mohamed- Haber, a mí no me gusta, no me gusta...

P-A parte del clima, la gente, el trato..., los ingleses

Mohamed- Aquí la gente haber, haber, no se ven tantos ingleses en Londres, no, la mayoría son extranjeros. Londres es una ciudad, es una ciudad, haber, de muchas nacionalidades me entiendes, no puedes decir mira este es un inglés pero la gente tú te vas a tu rollo sin molestar a nadie y no te molesta nadie, haber alguna vez te puede pasar algo me entiendes, pero en general no, si vas a tu rollo ya está, nadie te puede hacer nada me entiendes..

P-Por ejemplo aquí en Whitechapel, en esta zona hay mucha gente de todo el mundo no.

Mohamed- De todo el mundo tú, esta por aquí, aquí parece, aquí hay de todo, de todo.

P-Porque viniste a vivir a esta zona?.

Mohamed- Por parte de mis cuñados vivían en esta zona.

Omar Mohamed.

Era argelino. 45 años. Lo conocí a través de mi compañero de piso Omar. Vivía en Hackney- Clapton. Llegó a Londres en 1987 y trabajaba de camarero. Estuvo

trabajando también en Francia. En el año 2005 veía su larga experiencia de trabajo comprometida por la llegada incesante de nuevos emigrantes. La ciudad de Londres era para él una ciudad muy materialista y puramente económica. Una ciudad que en su opinión desataba las peores pasiones de la gente. No tenía ninguna posibilidad de regreso a Argelia dada la situación personal y la actual situación política en su país.

Omar Mohamed : When I arrived it was easy to start a job, and you go in a kitchen or ... with spanish, portugese, brazilians... but foreigners they speak to you, no problem.

I don't learn by books and so on, I just speaks with people. And I practice every day for 8 hours.

Now I can speak with foreigners and we speak slow, but when I speak with English people I have to speak fast.

When I ask English people to speak slowly they say OK, but they can't do it. So you have to learn to speak.

If new arabs arrive where I work, they have to learn English too, so I can't speak Arabic with them. They have to learn too, so I speak english with them.

... Before, nobody would come here, everyone needed a visa, and people would be turned back. But me, from Nigeria, I had no problem. But now they give ????

Before you could go anywhere and find a job, but now there may be a queue of a 100 people for one job.

The rent before, used to be £5 each per week, but now its £100 per room per week.

Now they give you £7.5 per hour, but they tax you and you have to give your national insurance number, passport etc and you take home £6 per hour, and they give four or five hours instead of 7 or 8 hours. So you take home only £30 per day.

I earn £200 per week, but English people earn £400 per week ...

A flat like mine would cost £500,000 freehold, but it's so expensive that nobody can buy a flat.

Now the government gives some help, some houses, but not to everybody. Some who are disabled. If you bring a foreign friend they help them straight away. They pay with maybe £150 per week.

The DSS housing association, give some people £200 per week, and others get £80, depending what the doctor says. If you cough or show that you have some illness the doctor can sign you off and you don't have to work for life.

But if you want to work, they take your money away.

Some people deserve the help. They are very poor or are sick, English or foreign, but too many foreigners come here and make up an illness to get a note from the doctor. So that they get a free house, furnished and an income, for doing no work!

English born here often have no money as they get no help.

P: Do you have any relationships with other communities - with asians etc?.

No, there are no communities here no. It's rubbish now. In France, yes there are communities, especially Algerian.

Here people come here just for money, like God. People don't come for the community. But in France they have been there since the 1960's and there are 6 million in the country.

If you go to Spain, all the big communities, nearly all of the 40 million are Spanish. If you go to Spain, you have to want to marry a Spanish girl.

If you go to France, you could go tomorrow, and they would welcome you. They see you're a good man and they give you a daughter (for marriage).

Here it's a materialist country.

Sometimes, in the coffee shop where I work, there are 20-30 people who come and ask for a job, with papers, perhaps from Poland or Russia, but there are no jobs.

The government help them too much.

In the last 10 years, it's changed 85-90%. Once the government opened its doors, it's changed, like fish coming in.

Look at the buses now, they are double length and three in a row. you never see a bus stop with no people. There are so many people.

P: do you think other communities are helping?.

R: Well, in France, in the last 40-45 years, the Nigerian community have had a chance to develop themselves and now they have money and they can help you.

But here, the government helps all the wrong people and they communities don't get established and they can't help themselves.

Each community has to look after itself.

P : How do you think the Olympics will change the city ?.

In Stratford/ Tower Hamlets
They are going to build a small village. They have started already for 2012

Of course the economy will improve, because it's the only reason they do anything here. If the accountants say it will make good money, they will do it.

P: is it possible the Olympics will generate more work?.

Well, more people will come, initially to see the games, as tourists. But others will come early and try to find work.

It depends. People come hungry. They live here 20 years and get tired. Morally tired. If you work 15 years, they will cut your labour. because so many others come and are prepared to work for less.

There is a crowd every where you go.

English people have disappeared, its all foreigners. Only small minorities and the poor.

They go abroad. They have money. They clever people they run away. They go to Spain, france, Italy, Australia - they get fed up.

Everything is changing slowly. I tell you in 5 or 10 years it won't be London anymore.

There are plenty of people that work 10 hours per day 7 days per week.

but they have a project or plan. They work one year to make some money and afterwards they look for another job.

Its too much stress. Too many people just come to work. It's not good for the blood pressure.

Some people come and they day they arrive they are brain washed - "don't care about anybody ... if you want to drink, piss, thow up, cheat on some one, steal ... just do it" ... they don't care they because think its a free country.

With the English people before, it wasn't like this. People cared for each other.

Everything is private now. The transport is private. Run by companies from abroad. It's a materialist city, getting worse and worse, based on 'Big Freedom' but its no good. Like in the states ...

Same language same creatures ... freedom is no good, there is no respect now.

Freedom has limits.

Too many liberties are taken now. The government has lost control.

Why should somebody be able swear at you in the park or push you in the street?

“Colleges”.

John Clarembaux. 59 años. Profesor de Bethan Green College.

En su opinión la actual situación multicultural de Bethan Green era una situación que se había creado en los últimos 7 años. Esta era una zona donde

anteriormente vivía gente pobre y trabajadores. Lamentaba que en las calles de la zona no quedasen pubs y la entrevista me pidió hacerla en uno refiriéndose al mismo como "vamos a un lugar donde podamos encontrar todavía un poco de la vida inglesa" El los añoraba como un pequeño reducto de lo que era la tradicional vida inglesa que había ido desapareciendo poco a poco. Para el los londinenses y los ingleses iban a pasar a ser una minoría dentro de poco tiempo sino a desaparecer en pocos años porque no tienen hijos, porque no hay población inglesa para ocupar trabajos que están ocupando ahora los inmigrantes.

En su opinión en la zona de Bethan Green los pakistaníes y somalíes todos se controlan y saben con quien van. Para el esto era antes como un pequeño pueblo.

En el colegio solo ha tenido el caso de una alumna que no se quitaba el velo ni dentro de clase. Venía siempre acompañada de su marido y este la vigilaba incluso desde fuera de clase para ver donde se sentaba. La moda del pañuelo tapando toda la cara en su opinión venía impuesta desde Arabia Saudita, y especialmente potenciada por los wahabíes. Ellos invertían en este tema a la manera de una secta y formaban a gente para que predicasen estas costumbres que se estaban extendiendo poco a poco.

En nuestra clase, tenía que tener cuidado en no sentar juntos a las mujeres y hombres de Bangladesh, por eso con Kalin y Kelan tenían que hacer a veces desplazamientos raros para no sentarlos al lado de las mujeres. Los europeos no importamos y podía ponernos al lado de ellas sin problemas.

Ante la pregunta de ¿porqué hay gente que llevaba tanto tiempo en Londres sin aprender inglés? Su respuesta fue : *"porqué no lo necesitan puesto que aquí solo se relacionan con los de su origen, compran en sus tiendas, hacen sus fiestas y visitan a sus familiares"*. En su opinión hay mucha gente que a la que no les importa nada la cultura, ni conocer gente nueva, ni relacionarse fuera de sus relaciones mas cercanas. En su opinión querer tener interés por este tipo de temas es una idea muy liberal.

¿Por qué los ingleses eran tan tolerantes con el tema cultural ?. En su opinión *“eran así porque no les importa nada la cultura. No se metían en polémicas porque no les importa. Los ingleses solo estaban interesados en el dinero”*.

John en un momento de la entrevista criticó también a algunos de los “refugiados”. Según él, algunos de los que tienen ese estatuto en la actualidad era porque lo habían comprado. Los refugiados que vivían en Londres eran las clases medias de su país de origen que tenían dinero para poder huir. Los verdaderos refugiados, los mas pobres, en su opinión no llegaban a Londres.

Hacia el final de la entrevista me sorprendió con opiniones del tipo como que la emigración actual era un desastre o recomendándome que debía de rezar. Se quejó mucho especialmente de la gente de Bangladesh diciendo que no se iban a integrar nunca y reconoció que la gente de la India se había integrado mucho más porque tenían mas educación y también mas ambición.

I work in Tower Hamlets College, of further education, for people over the age of 16.
But not for degrees, they study anything below degree level. Anything from those starting with English or anything, but not degrees.
Now I teach half time - 50 % 17.5 hours. I came here because it is near my home.
I have been teaching here since 1997, which is when I gave up my full time work and started working here, part time, with my full time work.
So I don't remember when English started to be taught here, but I can tell you about the development of language teaching here...
When I started work teaching is a secondary boys school in Liverpool in 1969, teaching modern languages - French and Spanish only. for 11-18 year olds. But after that I started teaching in a college of further education in Portsmouth for 16-80 year olds, mixed. My job was teaching French and Spanish in a college in Portsmouth. At the time there were some immigrants but not many, so we had to start teaching English as well.
But then I moved to Manchester, which is bigger city and there were many more immigrants by that time.
In those days most of the immigrants were from the Commonwealth - some from the Caribbean, who spoke English, or dialects of English. But also there were a lot from India so we started teaching them. I was a French teacher, but started teaching English because I knew languages. This was in about the early 1970's.
There was no special English teaching department
The reason I liked English and the difference was that people wanted to learn English, where as English students did not want to learn French, or Spanish. It was more interesting to teach keen students.
Some friends of mine said 'be careful because soon the immigration will stop and there will be no job for you teaching English' they said 'you mustn't give up teaching French ..'

But they were wrong, in fact the number of immigrants has kept on going up.

Where I have lived for the last 18 years, in SE London for example, there are people from EVERYWHERE. The immigration is not stopping at all.

When I first came to London it was mostly English people, but now there are people from not just India, but also China, the Orient and Korea and places like that.

And people from South America

and in the last few years people from Russia and Eastern Europe.

At the beginning of my teaching English, nearly all my students were from the Commonwealth, when Britain had an agreement with the old Commonwealth countries, and then in the mid 1980's a new phenomenon of 'Assylum Seekeres' was introduced. This happened with many people from Somalia and then rapidly from other countries. This has become a BIG industry because once they say one person can stay, they then let their whole family in. People just have to buy an airoplane ticket to the UK and say 'I want assylum'

The concept of immigrants from the commonwealth has been largely forgotten. Principally they are now from every, Africa, Middle East, Turkey, Kurds, South America ...

Anybody who has some problem in their country, they claim to be political refugees and things like that.

And now with the expansion of the EU, many people come from Poland, Lithuania, old Russia etc. Where as before Somalian people were from less educated backgrounds, but the new waves of immigrants are from well educated contexts. There has been a change.

I can see the difference in class. There are more high level classes now than there used to be becuae there are now more people coming from Eastern Europe. So they start with a higher level and learn faster.

(do you think its a multicultural city?) Yes

Do you need another background to do your job?

In one sense no, I don't need to know anything about their backgrounds, because I'm teaching english. But in another sense I learn a lot when I am with the students, while I am teaching them and getting to know them. I can teach people from all backgrounds in a class.

Cultural background is not a problem, but educational background is big problem. Some people do not understand grammar; some can not hold a pencil; they can not read and write even in their own langauge; they can not put papers in order.

Some need to learn very simple study skills.

So I have to teach this at times too.

Usually those with greater literacy are in higher classes and then we have classes for new readers and writers.

I don't think there have been any cultural conflicts in my class

I think provided we provide a policy of being careful.

For example in a mixed class, I wouldn't force people to sit next to each other. For example some men and women don't want to sit next to each other.

I have had some Bangladeshi women who wear veils and it can cause a problem for me if you can't see their mouth. But one came last year and she used to take her veil off when she got to class.

I had another woman who wanted an all women's class and she had to wait, but then she said it was ok after a few weeks

As long as there's respect between classmates, there's no problem.

There's no rule in British law about wearing veils - people can wear what they want to. the British governemt is very accommodating to personal or cultural preferences.

When I don't see the mouth or the face it is very difficult for me, when they wear veils of speak too quietly.
Seven years ago there weren't any women with veils. It's coming from Saudi Arabia, as quite a new phenomenon.

And also more men wear Arabic clothes than even 10 years ago.

Visually, even on the streets this is an important change.

There are even Bengalli people wearing Arabic clothes.

Why do some students only start to learn English now, after living in London, for eg for 7 years?

Some people come to London, and live in a community that provides everything for them - their friends, family, shops, place of worship - their society - and they are not educated enough sometimes to know the value of learning the English language.

So they can function without problem. But a lot of the women come and others, slowly learn that education is important.

I had one woman from China, who had been in a Chinese community in the UK for 18 years and she couldn't speak any English.

How important is the experience for students in mixing with other students from other cultures?

In this college most are muslim, so the cultural differences between students are not very great.

This college is not modern English society. They don't integrate fully but it is a bridge between cultures. They will meet people from other countries.

Bengali women are muslim and run the house, whereas

Somali African women are business minded and run shops and are more social.

What is the best and the worst of your job?

The best is working with people who want to learn. Because they know English is important for them.

But in England, people don't want to learn another language.

Also I can help people, and I can see growth.

The worst thing, I don't know, this college is very good.

Do you think your work is recognised by society?

I think so. But what has happened over the last 15-20 years, since Mrs Thatcher and the Enterprise Society, there has been less government interference and increased independent effort. So pay within education now only goes up with inflation. But before pay was better. Now

private enterprise has more value and public work involves more paperwork.

They don't trust the teachers anymore. The worst thing is the administration.

What would you like to see change in London with the Olympic Games?

I'm not looking forward to the Olympics. I think London is too big.

]

London is a megalopolis; it's a mad house.

If we have the Olympics here it's going to get worse.

But I can't stop it. It's like a juggernaut - something which is so big, it goes ahead and no one can control it or stop it.

Everyone wants more money and wealth and work, but where do you work.

You wonder when it's going to stop. We have so many things we throw away every day but there are many people in the world who don't have anything to eat. There is an imbalance. And then we have London's environmental problems. We might have floods in London in 20-30 years time. We pray that people will see sense, but they won't I don't think.

María.

Maria fue la única alumna de origen español con la que coincidí durante el trabajo de campo en los colegios de la zona. Fue una sorpresa para mí encontrarme con ella en aquella situación. Ella había entrado en el Bethan Green college 6 meses antes que yo. Tenía 23 años. Su familia vivía en Madrid y llevaba 1 año viviendo en Londres. Por las mañanas trabaja de camarera en un bar de la zona de la City y vivía también en Hackney.

Me decidí a hacerle una entrevista ya que por nuestros similares orígenes se convirtió en la persona a la que tenía más acceso y a la que más fácilmente podía plantearle según que cuestiones. De alguna manera sus opiniones me acabaron sirviendo para contrastar con las mías y poder profundizar en algunos aspectos que desconocía de los colegios. Presento a continuación algunas de sus declaraciones mas interesantes con el objetivo de mostrar una visión más sobre la situación.

P- Me interesan tus opiniones sobre el colegio de Tower Hamlets?.

Maria- Sobre el colegio.... pues me parece estupendo que haya clases gratuitas de ingles, eso es lo principal, entonces siendo gratuitas tampoco te puedes encontrar una clase de mucho nivel y de mucho prestigio pero siendo, no se a mi me ha gustado, los profesores la verdad es que de puta madre, sobretodo John muy, se vuelca... no se siendo gratuito te puedes esperar como que van muchos alumnos y que el profesor puede pasar de todo el mundo y bueno si aprendes bien y sino pues nada y en cambio este, la verdad, siempre con la pronunciación y ten cuidado con esto y te mira los ejercicios y trae los ejercicios hecho y muy

bien,..... los alumnos la diversidad de culturas también que hay te das cuenta nos se, la que viene de Somalia porque viene de Somalia y resulta que tiene 17 hijas, yo me quede flipada cuando me dijo que tenía 17 hijas..... Hay dos de Somalia, una tiene solo una niña y la otra tiene ocho hijos, pero hay alguna que yo creo que no llega ni a los treinta y también tiene tres o cuatro hijos, no se que te das cuenta también de la diferencia de vida que puedes llevar si naciendo en un país o en otro, que todavía somos todas iguales, porque todos estamos en Londres, todos vamos a clase a aprender el inglés por las mismas razones, pero yo tengo a lo mejor, yo a lo mejor porque yo soy mas joven que ella pero igual si vengo podía haber venido con 28 años igual y venir soltera y a buscar mi trabajo a vivir la vida y me pego unas cuantas fiestas y ella resulta que viene aquí y tiene cinco hijos y sale de clase se tiene que ir a dar de comer a los hijos, yo que se, como la diferencia así de cultural y la gente joven como Kalan pues igual con 19 años y no se como muy metidos en su mundo, no se es diferente tienen otras costumbres...

Si como viven en su país les han enseñado a eso y por obligación lo hacen, por presión, pero luego llegan aquí igual tampoco se pueden liberar tanto aquí porque al igual que llevan quince años sin hablar inglés igual también están tan metidas en su mundo que es como si vivieran en su país pero tiene la oportunidad, si lleva quince años esa mujer tiene 30 años pues ha llegao aquí muy joven, tiene la oportunidad de haberse abierto a otras culturas a conocer mucha gente otras formas de vida y ella en cambio quiere seguir llevando su velo y criar a sus hijos en esa religión y esas costumbres, pues me parece bien, yo lo respeto, no lo comparto, pero lo respeto.

Kalan es el de Mcdonalds, me llama por teléfono y quedamos, como que el ha visto no se yo, a mi luego el tío me ha resultao hasta pesado, de déjame en paz un poco que tampoco... el ha visto como que ...siempre se ha juntao con gente de su grupo, entonces ha visto como que alguien diferente, sabes como otra cultura si y lo quiere saber todo y en España como es esto y tu como haces esto otro y porque vives tu sola y tu cocinas, le parece todo sorprendente no se como muy..si y a ver si vamos un día al "pub" porque yo nunca he ido a un "pub" , con 19 años no ha ido nunca a un pub, no se como muy, a mi no me importa sabes cada uno puede ir con quien quiera, lo que pasa que también llevarle con mi grupo de amigos igual no es lo mejor, porque igual, el se sorprendería también incluso..

P- Cuando ves a las mujeres vestidas así, ¿ ves un síntoma de opresión?.

Maria. Si, si que lo veo,.... pero luego yo por ejemplo lo hablaba también con ellas un día, que me pensé mucho la pregunta que igual no le sienta bien y se lo pregunte y me respondían sin ningún problema y no se como entre, un día que hacia mucho calor y algo así, ¿ y no tienes calor con el pañuelo a la cabeza?, si, si, si que tengo calor, ¿y en verano vas así?, si también, también ,¿ y porqué no os ponéis un pantalón corto?, no, no, porque a mi me gusta vestirme así y me gusta llevar mi pañuelo y

además que yo volvía, ¿pero no tienes calor en verano?, si pero bueno tal, no se que, igual si, ellas lo llevan bien.....a mi me parece que no se a mi me sorprenden, no se tampoco había tenido esa experiencia, pero me ha parecido una gente muy feliz en sus vidas, no como unas tías que estén hay oprimidas por sus maridos que no las dejan moverse ni decir nada, no se.

El hecho de que vayan a la escuela se las ve que tampoco están muy oprimidas porque si estuviesen muy oprimidas supongo que no podrían ir a la escuela tampoco y supongo también que esta gente lleva aquí quince años, con los hijos que han nacido aquí, todo es un progreso no, los hijos que han nacido aquí pues igual las niñas llevan el pañuelo pero han ido a clase, al colegio con ingleses que no llevan pañuelo..-y yo creo que sus hijos podrán elegir ya mas lo que quieren, siempre están determinadas por la religión de sus padres, esta claro, pero yo creo que ya sus hijos será diferente, vamos que han nacido aquí, ya es distinto, son ingleses.

A lo mejor no tienes otra opción, pero claro aquí en Londres. Yo recuerdo una vez que preguntamos, ¿cuál sería tu sueño o algo así?, no recuerdo la pregunta muy bien , pues yo me acuerdo que dije, pues yo viajar a no se donde, a Cuba me parece y tal, y el como fue, el dijo algo de su casa, sabes que fue, según lo dije, dije joder,...pero si que me dejo un poco, mira las expectativas que tengo yoirme a Cuba, el lo que quiere es tener una casa para sus hijos sabes y...si la misma edad 25 años- 22 años, y yo digo deirme a Cuba y el me mira con cara y tu que vas a hacer en Cuba...yo quiero tener una casa para poder tener a mi hija a gusto y tal sabes, como, la diferencia de vida que ha tenido la gente, es muy fuerte... Y luego anécdotas por ejemplo con Kalan, si, eso, de que me llegue hasta agobiar no, déjame un poco en paz..

P-Quería tener experiencias "diferentes".....

Maria-No tanto pero si... como muy, es que tu eres mi amiga...el día del examen por ejemplo, me dijo te espero fuera, pues yo fui y a se me olvidó, me fui...Total que a los días me llama y me dice, es que no eres muy buena amiga porque no me has esperao..Ya me daba hasta la risa. Le digo Kalan como que no soy muy buena amiga..."es que no me has esperao",digo Kalan es que no te ví, yo que se no estabas en la puerta pues me fui. Claro también la diferencia del idioma, el idioma, es muy importante. Y otra vez como fue que, empezaba pues eso, te acompaño a casa, bueno igual, hablamos inglés, a mi parece bien que te intereses, también por eso por otra cultura, me parece guay y ya llego un día a ver si vamos al parque a dar una vuelta tal y le dijo no, no voy al parque contigo,,,,"a porque nó, porque no se que", porque me parece que te estás un poco equivocando, digo yo soy amigo tuyo y a mi me parece muy bien..

si quieres vamos a tomar una cerveza, pero eso de ir al parque me parece que te estás equivocando, y le sentó fatal, le sentó fatal, Le sentó muy mal, "porque yo no me he equivocado contigo", porque le dije, yo le decía en inglés "confuse".."pues yo no estoy confundido, porqué tal " y me dijo "es que tu te piensas que soy un mal chico" y yo le debí de decir que si, o no le entendí, o yo no se lo que me dijo,.Total que me llama por

teléfono y me dice que lleva tres días sin dormir, te lo juro ¿eh?..que lleva tres días sin dormir, y porqué , que te pasa,...porque me has dicho que soy un mal chico, claro yo hay ya me empezaba la risa... encima te ríes, Kalan yo como no me voy a reír, yo nunca te he dicho que seas un mal chico, todo esto en inglés, imagínate que situación..."si, si, tu me has dicho que soy un mal chico" me reía y ya le dio la risa a el, digo "menos mal que te ríes". "Entonces no soy un mal chico", no Kalan, no eres un mal chico, pero no voy al parque contigo porque te estas confundiendo."Yo no estoy confundido" vale pues si no estas confundido perfecto, somos compañeros, amigos y de puta madre, digo hablamos después de clase y esta ciudad y no paso mas, pero realmente estuvo tres días sin dormir porque le había dicho que era un mal chico y luego me regalo las pegatinas que se ponen aquí las indus y tal, " no pontela, pontela" digo no, no me la pongo Kalan, son muy bonitas pero no me la pongo. "Si porque vas a estar muy guapa" va digo me la pongo ahora para probármela para que te quedes contento y "ven a clase el día siguiente con ella y dije, "que no a clase con ella" y empeñadísimo que me la pusiera. Si con Kalan he flipado un poco pero bueno.

Hablábamos un día de matrimonio y me decía porque yo tengo que volver a su país a casarse o algo así, bueno el por lo visto me dijo que no tenía diecinueve años, que en realidad tenia veintitrés, pero tuvo que decir que tenia diecinueve porque no se había casado en su país, entonces no podía venirse a vivir a su país sin haberse casado o no se que historias me contó, bueno no se no lo entendí muy bien, y hablábamos del matrimonio y "si porque cuando yo me case, porque tal y me dice "tu" y yo le dije, "yo no me voy a casar", ¿cómo no te vas a casar?, "porque no te vas a casar tal y cual. Para que me voy a casar."hombre porque si tu tienes un novio pues tendrás que casarte. Dije a mi no me hace falta casarme.

ANEXOS 2. ESPACIOS.

Cafetería La Palmiere.



Esta cafetería era muy pequeña pero a la vez era muy tranquila. Era una cafetería en la que personalmente tenía la sensación de estar en un café del Norte de Africa mas que en el centro de Londres. Algunas veces había mujeres, pero siempre la mayoría eran hombres y siempre estaba llena. En la misma se hablaba, y se discutía por horas y con tranquilidad.

Constantemente entraba y salía gente por la puerta. La mayoría parecía venir a saludar a los amigos pero lo que traían muchas veces era algún producto para vender, especialmente teléfonos móviles. Todos los de la cafetería sabían como manejarlos y conocían los precios de cada modelo en la tarifa del mercado negro; así por ejemplo por uno de 200 libras no se pagaba nunca mas de 20. La Palmiere era en ocasiones un bazar de teléfonos móviles de última generación. Otras veces podían ser un aparato de música MP3, un ordenador portátil o incluso una bicicleta, ruedas de coche, parabrisas.....

Abdelhafiz el amigo de Khalit era uno de los clientes más habituales de La Palmera. Venia a este lugar porque en esta cafetería le gustaba encontrarse con gente y sabía que siempre iba a encontrar a algún conocido con el que conversar

Veamos su opinión al respecto, así como algunos de las críticas hacia la situación de las personas de su mismo origen,

P- La gente de Marruecos veo que tiene mucha vida social en las cafeterías, ¿son importantes?

R- Lo importantes es hacer una comunidad como has dicho tu antes, lo que pasa es que esta gente no se, no te puedo decir nada no se porque, a lo mejor todos son idiotas o yo que se me entiendes, no se porque, solo piensan en ganar el dinero y ya está.

P- Lo que te quería decir es que veo que os reunís mucho en una serie de sitios, que siempre mas o menos encuentras a las mismas personas..tu sabes donde encontrar en Londres a las mismas personas..

R- En las cafeterías y ya estas hay es donde se encuentra a los marroquíes..

La escasa presencia de las mujeres de origen musulmán en estos espacios me la explico Abdelhafiz haciendo responsable de esta circunstancia tanto a las costumbres y tradiciones como al machismo.

P-¿Y porqué hay tan pocas mujeres en las cafeterías?

R- Las mujeres en casa, en el trabajo y ya está,..... machismo, son machistas.

P- Ellas no se quejan?

R- No se quejan no, están acostumbrados así, acostumbrados a esta vida, bueno acostumbrados a la vida nuestra..

P- y en Marruecos?.

R- Allí bueno hay gente moderna no?, hay ingles, a la mayoría de nosotros son machistas, le gusta meter a la mujer dentro de la casa y ya esta.

La mayoría de los clientes tal y como también hacía Abdelhafiz, se quedaban horas en la misma cafetería esperando a ver quien o que es lo que aparecía. Las cosas robadas siempre se vendían como cosas que se las habían vendido un amigo que a su vez se las había comprado a otro amigo y así sucesivamente. Nunca se podía saber quien había sido el autor del hurto. Antes de que un móvil llegase a este “mercado” había pasado por una venta anterior y todo el mundo continuaba intentando ganar algo más cuando lo quería volver a vender de nuevo.

Cafetería Driis.



Su entrada se encontraba perfectamente camuflada y así se parecía mas la entrada a un almacén que a una cafetería. Era una cafetería que se caracterizaba porque por la misma pasaba la gente a comprar “hachís” de una forma continua. Los clientes eran a menudo ingleses y también en una buena parte españoles.

Es dinero de la venta del hachís era guardado por el camarero en una bolsa de plástico y no pasaba por la caja. El hachís se encontraba ya cortado y preparado para servir. Los clientes eran todos conocidos y todos parecían estar muy acostumbrados a comprar hachís en aquel local, especialmente por la camaradería que mantenían con los camareros.

En su parte trasera la cafetería tenía una terraza en la que a diferencia de la Palmiere estaba autorizado el consumo de alcohol, aunque estaba prohibido hacerlo dentro del local. Khalit me comentó que esta circunstancia especial se producía por respeto religioso y como consecuencia de ello el consumo de alcohol se había desplazado a la terraza. Era habitual en la terraza encontrarse con el dueño Driis y sus amigos bebiendo wiski y fumando hachís durante horas.

Driis y sus amigos entraban y salían constantemente de la cafetería a la terraza y de la terraza a la cafetería. Era cierto que en el espacio de la cafetería solo fumaban tabaco y bebían té. En la terraza también se colocaban en ocasiones

grupos de ingleses a fumar hachís. Muchas personas en esta cafetería fumaban de una forma muy compulsiva, hablando muy poco y fumando sin parar en una aptitud parecida a cuando bebían cervezas que era siempre hasta no poder beber más o ”going end”

Cafetería Afgani.

Su entrada también se encontraba camuflada y vigilada con cámaras. El local estaba en el quinto piso de un edificio con apariencia de fábrica- almacén. Hacia contraste con la misma el que a su lado había un taller de corte y confección subvencionado con fondos de desarrollo europeo.



El horario de la cafetería de Afgani era mas amplio que el de otras cafeterías e iba de una o dos de la tarde hasta las tres de la mañana. A partir de las diez de la noche era necesario llamar a su móvil particular para que te abriese la puerta.

Era una de las ultimas cafeterías que se había abierto en la zona. Lo primero que llamó la atención al entrar en la misma era una enorme pantalla de televisión colocada justo en medio de la cafetería. Desde las mesas de alrededor los clientes veían los programas de deporte que hacían en las diferentes cadenas que se recibían por cable. Una de las cadenas que más audiencia tenía en esta cafetería era Alyazira. Esta cadena estaba constantemente emitiendo noticias especialmente relacionadas con el conflictos de Irak. Otras veces la televisión estaba conectada a las cadenas marroquíes que eran de un estilo mas divertido y desenfadado. A los clientes además de los informativos o las noticias de Marruecos lo que más les entretenía y mas atención prestaban era a los partidos de fútbol, fuesen de donde fuesen y jugasen los equipos que jugasen.

Khalit me informó de que en poco tiempo se habían abierto muchas cafeterías en la zona y que si la situación continuaba así podía acabar en algún conflicto puesto que los propietarios de las mismas cuando pasaba esto, acababan tomando envidia unos de otros. Entre los clientes se comentaba que ya habían habido conversaciones sobre este exceso de cafeterías. Los problemas llegaban porque los propietarios podían acabar tomando rivalidad por quitarse los clientes. Los clientes fijos de cada una oscilaban entre las 20 y 25 personas. Estos clientes eran muy importantes porque hacían la publicidad de la misma y vendían a su vez “hachís” que compraban en el local. Para que la cafetería funcionase bien era muy importante mantenerlos fieles a la misma .

Khalit también me explicó como era el proceso de poner una en marcha. Este asunto no era muy complicado puesto que los locales en las que estaban situadas eran alquilados como si fuesen viviendas y después eran habilitados como asociaciones culturales. Así se trataba de posteriormente colocar un mostrador y una gran televisión para tener ya montada una buena parte de la infraestructura mínima que los clientes demandaban.

Es general la policía era bastante permisiva con este tipo de negocios (aunque a veces actuaban y así una de ellas había sido cerrada en dos ocasiones). Veamos la opinión de otro cliente de las mismas, Mohamed, y el énfasis que pone en

ellas como un lugar donde conocer gente, hacer contactos, o reencontrarse con compatriotas:

P-Y las cafeterías por ejemplo, aquí también has conocido gente, en estas cafeterías que hay por aquí.

R- He conocido gente que es de mi pueblo, que es de Marruecos que yo no las conocía antes y amigos que nos conocíamos antes en Marruecos hacia muchos años, que hacia mas de quince años que no nos habíamos visto.

P- Y te los has encontrado en la cafetería.

R- si, si, yo me he encontrao también con españoles, en la cafetería hemos empezado a hablar esto, me entiendes, aquí sabes lo que pasa que si tu emigras, si tu emigras vas a un país y encuentras gente ,encuentras gente por ejemplo de España, yo he vivido en España tantos años no, he salido de España no, he venido a Londres, mira si, yo soy así si, alguna vez me gusta hablar español, eso pa mi es bueno, nos conocía, me entiendes lo que digo.

P- vives como compañeros casi, como si fuese de tu país.

R- si, si eso lo tengo yo, eso yo lo entiendes. Y sobre todo si estas en un país que no es, que es un país bueno pa ti y pa el otro, en bueno me entiendes, es ser amigos..esto es bueno.

P- Tu puedes ayudar a algo o te pueden ayudar, que a veces la ayuda es simplemente comentar información, pues me enterao de esto, me he enterado de lo otro

R-Si información, si mira el otro día el colegio, y hoy yo voy a ir a la vez ,me entiendes lo que te digo, informarme no cuesta nada, al contrario es bueno pa todos.

La cafetería de Afgani también tenía su acceso a un enorme terrado enorme pero en el mismo no había consumo de alcohol. Este terrado era muy interesante especialmente por las vistas que tenía hacia la renovada zona de Canary Wurfh. En el terrado había restos de muebles, sillas de plástico desvencijadas, un sillón, trozos de escultura,.... un pequeño ataúd. Para mi tranquilidad me aclararon que no era un ataúd de verdad, sino que eran parte de los restos de la obra del artista que ocupo anteriormente el local (restos de gentrificación cultural?).



Figura: Pasando la tarde en el terrado y sirviendo comida a otras cafeterías.

La gente en la misma se relajaba, comía o incluso cumplía con sus obligaciones religiosas. Abdellafiz por ejemplo aprovechaba esta terraza para hacer en la misma sus oraciones. Una tarde se juntaron a el cuatro personas más, mientras que el resto continuamos sentados y tomándonos el te. No todo el mundo de la cafetería rezaba ni tampoco a nadie se le insistía para que lo hiciese.

Desde este terrado de esta cafetería también se servía comida a otra cafetería de otro edificio colindante atravesando por un terrado intermedio entre ambas.

Las cafeterías constituían así pequeños “lugares”, puntos de encuentro, donde se restablecen conexiones dentro de un contexto multicultural muy variado. Eran un lugar para estar, consumir, hacer pequeños negocios tanto como un lugar para las relaciones de comunidad en medio de otras opciones como podían ser por ejemplo las mezquitas donde cada grupo entraba en contacto también con su comunidad pero en otro tipo de ambiente mucho mas especializado y restringido.

BIBLIOGRAFIA.

- Abbas Tahir (ed.) 2005. *Muslin Britain. Communities under pressure*. Zed Books. London.
- Baker, Philips, Kim Jeehoon : *Global London*. Where to find almost everything ethnic and cultural in the multilingual capital. Battlebrigde Publications. London. www.global-london.com
- Baker Philip, Eversley John ed. (2000). Multilingual capital. The languages of london's schoolchildren and their relevance to economic, social and educational polities. Battlebrigde Publications.
- Bauman Gerd (1996) : *Contesting Culture*. Discourses of identity in multi-ethnic London. Cambridge University Press. London.
- Bauman Z. (2001) : *La postmodernidad y sus descontentos*. Madrid . Akal
- Beck, U. (1998) : ¿Qué es la globalización?. Falacias del globalismo, respuestas a la globalización. Barcelona, Ed. Paidós.
- Bentley, James (1997) : *East of the City. The London Docklands story*. Pavilion books.
- Buruma Ian (1999) : *Anglomania. Una fascinación europea*. Ed Anagrama. Barcelona.
- Butler Marianne (2004) : *London Architecture*. Metro Publications. London.
- Castells, M. (1998) : *La era de la información*. Vol I Madrid .Alianza Editorial.
- Clifford, J. (1999) : *Itinerarios transculturales*. Barcelona. Ed. Gedisa
- Clout Hugh (2004) : *The Times. History of London*. Times Books.
- Connelly, Charlie (1999) : *London Fields. A journey trough football's metroland*. Ed Mainstream. London.
- Delillo, Don (2000) : *Submundo*. Ed Circe. Barcelona.
- Fishman, J. William (2000) : *The streets of East London*. Ed Duckworth. London.
- Foer Franklin (2004): *El mundo en un balón*. Como entender la globalización a través del futbol. Ed Debate. Arena abierta. Barcelona.
- Focus (2001) : *Key statistics series*. Focus central London.

- Foster Janet (2003): *Dockland. Cultures in conflict, works in collision*. Ed Routledge. London.
- García Canclini, N.(2001) : La globalización imaginada. Buenos Aires, Paidós.
- García Canclini, N.(2001) : Culturas híbridas. Buenos Aires, Paidós-.
- Geertz, C. (1996) : Los usos de la diversidad. Barcelona. Paidós.
- Gliner Ed (2003) : *The London Compendium. A street by street exploration of the hidden metropolis*. Ed Penguin.London.
- Greater London Authority (2000) : *Without prejudice?. Exploring ethnic differences in London*. Ed. Greater London Authority.
- Greater London Authority (2003) : Mapping diversity in London: 2001 Census results.Ed. GLA.
- Greater London Authority (2003) : 2001 Census key statistics: ethnicity, religion and country of birth. GLA.
- Greater London Authority (2004) : 2001 Census profiles: Bangladeshis in London. GLA.
- Greater London Authority (2004) : 2001 census profiles : muslims in London. Demography and Housing. GLA.
- Greater London Authority (2005) : Country of birth and labour market. Outcomes in London. GLA.
- Greater London Authority (2005) : London. The world in a city. GLA.
- Greater London Authority (2005) : London country of birth profiles. GLA.
- Greater London Authority (2005) : 2001 census profiles: Pakistanis in London. GLA.
- Gómez Peña, G. (2002) : El mexterminator. Antropología inversa de un performancero postmexicano. México. Ed Océano.
- Hamnet Chris (2003) : *Unequal City. London in the Global Arena*. Routledge. London.
- Hannerz, U. (1998) : Conexiones transnacionales. Cultura, gente, lugares. Madrid Cátedra.
- Harvey, D. (1998) : La condición de la postmodernidad. Investigaciones sobre los orígenes del cambio cultural. Buenos Aires, Amorrortu.
- Huntington, S (1997) : *El choque de civilizaciones*. Paidós. Barcelona.

- Jewish Museum (2005) : Closing the door. Inmigrants to Britain 1905-2005. An exhibition to mark the centenary of the 1905 Aliens Act. Ed. The Jewish Museum .London 2005
- Jordinson Sam, Kieran Dan (2003) : *Crap Towns. The 50 worst places to live in U.K.* Ed Boxtre.London
- Jordinson Sam, Kieran Dan (2004) : *Crap Towns II. The nation decides. The new worts places to live in UK.* Ed Bostre. London
- Leech Kenneth (1994) : *Brick Lane 1978. The events and their significate.* Stepney Books Publications.London.
- London Borough of Hackney : *A short history of the London Borough of Hackney.* London Borough of Hackney.
- London Research Centre (1997): *Cosmopolitan london. Past, present & future.* Ed London Research Centre.
- Magrinya F, Maza G. (2001) : “Inmigración y huecos en el centro histórico de Barcelona” a III Coloquio Internacional de Geo-crítica, mayo 2001 <http://www.ub.es/geocrit/c-3magri.htm>
- Mander David, (1996) : *Hackney, Homerton & Dalston.* London Borough of Hackney. Sutton Publishing London.
- Mander David (1998) : *Strength in the tower. An Illustrated History of Hackney.* Sutton Publishing. London Borough of Hackney. London
- Mander David (1999) : *A Hackney Century 1900-1999.* London Borough of Hackney. Sutton Publishing.
- Martin-Barbero, J. (1987) : De los medios a las mediaciones. Comunicación, cultura y hegemonía. Barcelona. Gustavo Gili.
- Maza, G. (2000) : “Producción, reproducción y cambios en la marginación urbana. La juventud del barrio del Raval de Barcelona 1986-1998”. Tesis doctoral .Universidad Rovira i Virgili. Tarragona ,2000. (Biblioteca Universitat Rovira i Virgili de Tarragona)
- Maza, G. (2002) : “Entrelazos de fútbol y reproducción social en el Raval de Barcelona” en Apunts. Educació física i sport 68, Barcelona.
- Maza, G. (2003) : “El deporte del bar”, en Sánchez R., Medina X. ed. : Culturas en juego. Ensayos de antropología del deporte en España. p-207-227 Barcelona Icaria.

- Maza, G. (2003) : “ *La otra transnacionalización. Nuevas redes sociales en el barrio del Raval de Barcelona*”. En prensa.
- Maza, G., Mcdonogh, G., Pujadas, J. (2002) : “*Barcelona, ciutat oberta: transformacions urbanes, participació ciutadana i cultures de control al barri del Raval*”. Barcelona. Revista d’etnologia de Catalunya. n° 21.
- Mason , David (2000) : *Race and Ethnicity in modern Britain*. Ed Oxford University Press. London
- Mcdonogh, G. (1991) : “*Terra de pas: reflections on new immigration in Catalunya*”. a Azevedo, M. : *Contemporary Catalonia in Spain and Europe*. Berkley :Universidad de California 1991 p.70-97.
- Mcdonogh, G (1999) : “*Discourses of the city: policy and response in post-transitional Barcelona*” p- 342-376 a Setha M. Low : *Theorizing the city. The new urban antropology reader*, New Yersey : Rutgers University Press, 1999 p-342-376.
- Naipul, V. S. (2002) : *India*. Madrid . ed. Debate
- O’connor Maureen, Hales Elizabeth, Davies Jefrrey, Tomlinson Sally (1999) : *Hackney Downs. The school that dared to figh*. Ed Casell. London.
- Palmer Alan (2000) : *The east end. Four centuries of London Life*. The University press. Cambridge.
- Powell. Richrad J.,Bailey David A., Archer-Straw (2004): *Back to Black. Art, cinema & racial imaginary*. Witechapel The new art gallery Wasall.
- Ramsey Winston G. Ed. (1997) : *The East end. Then and now*. Battle Of Britain Prints International Ltd. London.
- Rushdie, S. (2003) : *Los versos satánicos*. Barcelona. Ed Debate Debolsillo.
- Sassen S. (2003) : *Contrageografías de la globalización*. Madrid .Ed Traficantes de sueños.
- Sennet Richard (2001) : “La calle y la oficina: dos fuentes de identidad” en Giddens,A. Hutton W. (ed) *En el limite. La vida en el capitalismo global*. Ed. Tusquets. Barcelona p.247-267.
- Shuckburgh, Julian (2003) : *London revealed*. Harper Collins Publishers.
- Sinclair Rober (1950) : *East London. The East and Nort- East Boroughs of London and greater London*. Robert Hale Limited London.
- Smith N. (1996) : *The new urban frontier. Gentrification and the revanchist city*. London. Ed Routledge.

- Smith, Z. (2001) : Dientes Blancos. Barcelona, Ed. Narrativa Salamandra.
- Taylor Rosemary, Lloyd Cristofer (1999) : *The Easto end and the work*. Ed Tower Hamlets local History library. Sutton Publishing limited.
- Taylor Rosemary (2004) : Exploring the East End. Walks through History. Ed. Breedon Books. London.
- Todorov T. (2000) : Nosotros y los otros. México. Siglo XXI.
- Todorov T. y otros (1988) : Cruce de culturas y mestizaje cultural. Madrid. Ed. Jucar.
- Tournier Paul (2001) : Londres. Las claves de su historia. Manon Troppo. Ed Rabinbok.
- Wilson A.N. (2005) : *Londres. Historia de una ciudad*. Ed Debate. Madrid.